ROLLER

kompetent • zuverlässig • flexibel

ROLLER'S CamView
ROLLER'S CamView S

deu	***Betriebsanleitung***
eng	***Instruction Manual***
fra	***Notice d'utilisation***
ita	***Istruzioni d'uso***
nld	***Handleiding***
swe	***Bruksanvisning***
dan	***Brugsanvisning***
fin	***Käyttöohje***
slv	***Navodilo za uporabo***

Albert Roller GmbH & Co KG • Werkzeug- und Maschinenfabrik • Neue Rommelshauser Straße 4 • D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1727-0 • Telefax +49 7151 1727-87 • www.albert-roller.de • email: info@albert-roller.de

02/2012 175155A

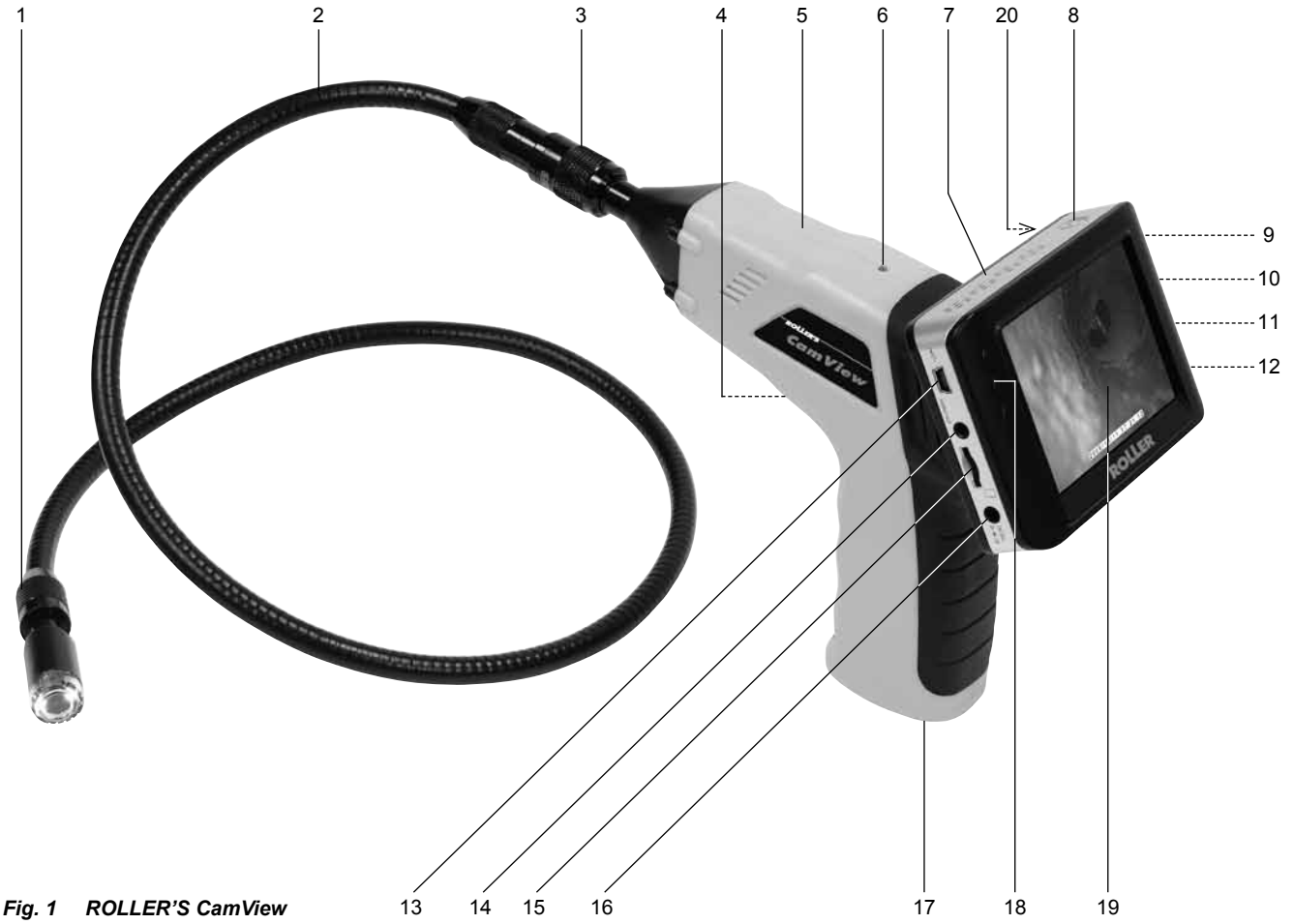

Fig. 1 ROLLER'S CamView

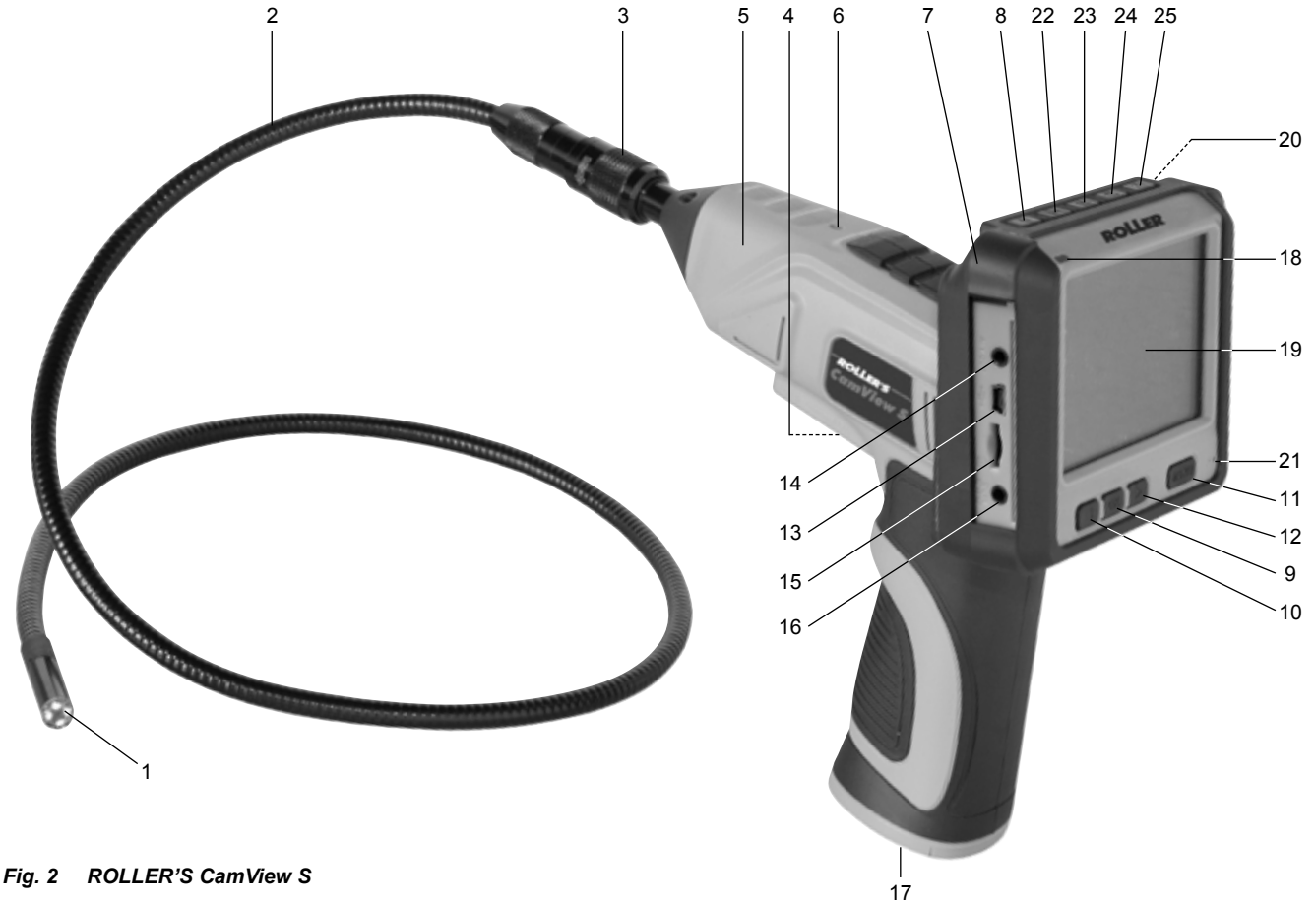

Fig. 2 ROLLER'S CamView S

Originalbetriebsanleitung

Fig. 1– 2

1	Farbkamera mit LEDs	13	USB-Anschluss
2	Kamera-Kabelsatz Color	14	Videoausgangsbuchse
3	Kabelstecker/-buchse	15	MicroSD-Karten-Slot
4	Rad Ein-/Ausschalter, Steuerung LED-Helligkeit	16	Ladebuchse
		17	Batteriefach für 4 Batterien 1,5 V, AA
5	Handgerät	18	Betriebsanzeige
6	Power-LED	19	Display
7	Controllereinheit	20	Reset
8	Ein-/Aus-Taste	21	Mikrofon
9	Taste OK	22	Taste Löschen/Zoom
10	Taste Aufwärts	23	Taste Wiedergabe Bild/Video
11	Taste Menü	24	Taste Video Aufnahme
12	Taste Abwärts	25	Taste Bild Aufnahme

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „elektrisches Gerät" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel), auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel), auf Maschinen und auf elektrische Geräte. Verwenden Sie das elektrische Gerät nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

A) Arbeitsplatz

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit dem elektrischen Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrische Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des elektrischen Gerätes fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

B) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des elektrischen Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten elektrischen Geräten. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages. Ist das elektrische Gerät mit Schutzleiter ausgerüstet, darf es nur an Steckdosen mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Betreiben Sie das elektrische Gerät auf Baustellen, in feuchter Umgebung, im Freien oder bei vergleichbaren Aufstellarten nur über eine 30mA-Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) am Netz.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) Wenn Sie mit einem elektrischen Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

C) Sicherheit von Personen

Diese Geräte sind nicht bestimmt für die Benutzung von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mangelnder Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie wurden über die Benutzung des Gerätes von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person instruiert oder kontrolliert. *Kinder müssen kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem elektrischen Gerät. Benutzen Sie das elektrische Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des elektrischen Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS" ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. *Wenn Sie beim Tragen des elektrischen Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen. Überbrücken Sie niemals den Tippschalter.*

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das elektrische Gerät einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen. Greifen Sie niemals in sich bewegende (umlaufende) Teile.*

e) Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.*

h) Überlassen Sie das elektrische Gerät nur unterwiesenen Personen. *Jugendliche dürfen das elektrische Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.*

D) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von elektrischen Geräten

a) Überlasten Sie das elektrische Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte elektrische Gerät. *Mit dem passenden elektrischen Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie kein elektrisches Gerät, dessen Schalter defekt ist. *Ein elektrisches Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.*

d) Bewahren Sie unbenutzte elektrische Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das elektrische Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrische Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie das elektrische Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des elektrischen Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des elektrischen Gerätes von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Sichern Sie das Werkstück. *Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand, und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des elektrischen Gerätes frei.*

h) Verwenden Sie elektrische Geräte, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von elektrischen Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen. Jegliche eingenmächtige Veränderung am elektrischen Gerät ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.*

E) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

a) Stellen Sie sicher, dass das elektrische Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. *Das Einsetzen eines Akkus in ein elektrisches Gerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.*

b) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

c) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den elektrischen Geräten. *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

d) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

e) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

f) Bei Temperaturen des Akku/Ladegerätes oder Umgebungstemperaturen ≤ 5°C/40°F oder ≥ 40°C/105°F darf der Akku/das Ladegerät nicht benutzt werden.

g) Entsorgen Sie schadhafte Akkus nicht im normalen Hausmüll, sondern übergeben Sie sie einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt oder einem anerkannten Entsorgungsunternehmen.

F) Service

a) Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.*

b) Befolgen Sie Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel.

c) Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des elektrischen Gerätes und lassen Sie sie bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder

von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.

Spezielle Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- *Mechanische Beanspruchung des Gerätes vermeiden. Gerät nicht schütteln, nicht fallen lassen. Druck auf das Display kann Gerät beschädigen.*
- *Gerät nicht Temperaturen > 60°C bzw. < –20° aussetzen, vor direkter Sonnenstrahlung und Heizgeräten schützen.*
- *Gerät vor Feuchtigkeit schützen, nur Kamera und Kamerakabel sind gegen zeitweiliges Untertauchen in Wasser geschützt.*
- *Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern halten.*
- *Die SD-Karte nicht während dem Speichern von Bildern/Video entnehmen. Daten können verloren gehen bzw. SD Karte kann beschädigt werden.*
- *Nicht direkt in die Kameralinse schauen, Blendgefahr!*
- *Persönliche Schutzausrüstung benutzen (z. B. Schutzbrille, Arbeitshandschuhe).*
- *Kamera nicht mit Gewalt in eine Öffnung einschieben bzw. herausziehen, diese könnte beschädigt werden.*
- *Kamera-Kabel-Satz nicht knicken. Kabelbruch!*
- *Nicht in Körperöffnungen von Menschen oder Tiere einführen.*

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die elektronischen Kamera-Inspektionssysteme ROLLER'S CamView und ROLLER'S CamView S werden zur Inspektion und Schadenanalyse von Rohren, Kanälen, Schornsteinen und anderen Hohlräumen eingesetzt.

⚠ WARNUNG

Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

Symbolerklärung

Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen

Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II

Umweltfreundliche Entsorgung

CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Das Kamera-Endoskop ROLLER'S CamView und ROLLER'S CamView S wird zur Inspektion und Schadenanalyse schwer zugänglicher Stellen wie Hohlräume, Schächte, Rohre u.a. eingesetzt und dient zur Dokumentation der Inspektionsergebnisse in Form von Bildern und Videos, bei ROLLER'S CamView S in Form von Videos mit Sprachaufzeichnung. Die Kamera-Kabelsätze von ROLLER'S CamView und ROLLER'S CamView S sind gegen zeitweiliges Untertauchen in Wasser geschützt (≤ 30 min, ≤ 0,1 bar).

1.1. Lieferumfang	***Set 16-1***	***Set 9-1***	***Set 4,5-1***
ROLLER'S CamView	*175110* ** Lieferumfang* *Kamera-Kabelsatz Color 16-1* *Aufsetzspiegel, Aufsetzhaken* *Aufsetzmagnet*	*175111* ** Lieferumfang* *Kamera-Kabelsatz Color 9-1* *Aufsetzspiegel, Aufsetzhaken* *Aufsetzmagnet*	*175112* ** Lieferumfang* *Kamera-Kabelsatz Color 4,5-1*
ROLLER'S CamView S	*175130* ** Lieferumfang* *Kamera-Kabelsatz Color 16-1* *Aufsetzspiegel, Aufsetzhaken* *Aufsetzmagnet*	*175131* ** Lieferumfang* *Kamera-Kabelsatz Color 9-1* *Aufsetzspiegel, Aufsetzhaken* *Aufsetzmagnet*	*175132* ** Lieferumfang* *Kamera-Kabelsatz Color 4,5-1*

** Lieferumfang:*
Handgerät, 4 Batterien 1,5 V, AA, LR6, Controllereinheit, MicroSD-Karte 2 GB, Spannungsversorgung/Ladegerät, USB-Kabel, Videokabel, Koffer

1.2. Zubehör	
Kamera-Kabel-Satz Color 16-1	*175103*
Kamera-Kabel-Satz Color 9-1	*175104*
Kamera-Kabel-Satz Color 4,5-1	*175102*
Schiebekabel-Verlängerung 900 mm	*175105*

1.3. Handgerät	***ROLLER'S CamView***	***ROLLER'S CamView S***
Übertragungsfrequenz	*2468 MHz*	*2468 MHz*
Modulationsart	*FM*	*FM*
Bandbreite	*18 MHz*	*18 MHz*
Funkreichweite	*bis 10 m*	*bis 10 m*
Stromversorgung	*4 Batterien 1,5 V, AA, LR6*	*4 Batterien 1,5 V, AA, LR6*
Abmessungen	*190 × 140 × 40 mm*	*190 × 165 × 53 mm*
Gewicht	*260 g*	*320 g*

1.4. Controllereinheit	***ROLLER'S CamView***	***ROLLER'S CamView S***
Display	*3,5" Farb TFT-LCD*	*3,5" Farb TFT-LCD*
Pixel (Darstellung)	*320 × 240*	*320 × 240*
Pixel (Aufzeichnung)	*640 × 480*	*640 × 480*
Videosystem	*PAL / NTSC*	*PAL / NTSC*
Empfangsfrequenzen	*2414, 2432, 2450, 2468 MHz*	*2414, 2432, 2450, 2468 MHz*
Übertragungskanal	*4*	*nicht einstellbar*
Akku	*integrierter Li-Ion-Akku 3,7 V, 1,2 Ah*	*integrierter Li-Ion-Akku 3,7 V, 1,2 Ah*
Spannungsversorgung / Ladegerät	*100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Eingang / 5 V DC, 1 A, Ausgang*	*100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Eingang / DC 5 V / 1 A, Ausgang*
Videopegel	*0,9 – 1,3 Vpp an 75 Ohm*	*0,9 – 1,3 Vpp an 75 Ohm*
Videogröße	*27 MB pro Minute*	*27 MB pro Minute*
Bildwiederholrate	*bis 30 Bilder pro Sekunde*	*bis 30 Bilder pro Sekunde*
Zoom	*–*	*1,5 / 2,0 / 3,0 ×*
Abmessungen	*100 × 70 × 25 mm*	*105 × 90 × 42 mm*
Gewicht	*130 g*	*240 g*
Temperaturbereich	*–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F*	*–10°C ... +50°C / +14°F – +122°F*
Feuchtigkeitsgrad	*15 – 85% RH*	*15 – 85% RH*

1.5. Kamera-Kabelsatz Color	***16 mm Kamera***	***9 mm Kamera***	***4,5 mm Kamera***
Bildsensor	*CMOS*	*CMOS*	*CMOS*
Anzahl der Pixel	*704 × 576*	*640 × 480*	*320 × 240*
Betrachtungswinkel	*50°*	*36°*	*63°*
Focusbereich	*60 – 350 mm*	*20 – 100 mm*	*10 – 50 mm*
min. Beleuchtung	*0 Lux*	*0 Lux*	*0 Lux*
Stromversorgung	*über Handgerät*	*über Handgerät*	*über Handgerät*
Abmessungen	*Ø 16 × 970 mm*	*Ø 9 × 970 mm*	*Ø 4,5 × 1030 mm*
Gewicht	*280 g*	*190 g*	*30 g*
Videoformat	*PAL*	*PAL*	*NTSC*
Schutzart Kamera	*IP 67*	*IP 67*	*IP 67*

2. Inbetriebnahme

Schraube am Batteriefach (17) des Handgerätes (5) entfernen (nur bei ROLLER'S CamView), Deckel in Pfeilrichtung schieben und abnehmen, Batteriehalter entnehmen, 4 Batterien 1,5 V, AA, LR6 in den Batteriehalter einlegen, dabei die Lage der Plus-Minus-Pole beachten, Batteriehalter wieder in das Batteriefach schieben, Deckel einschieben, Schraube einschrauben (nur bei ROLLER'S CamView). Beim Austausch der Batterien immer alle 4 Batterien austauschen.

Die Controllereinheit verfügt über einen integrierten Li-Ion-Akku. **Netzspannung beachten!** Vor Inbetriebnahme den Akku der Controllereinheit aufladen. Dazu Spannungsversorgung / Ladegerät Li-Ion an Lade-/Netzbuchse (16) der Controllereinheit und einer geeigneten Steckdose anschließen. Die Ladezeit des Akkus beträgt ca. 3 Stunden. Eine volle Ladung reicht für den Betrieb, je nach Verwendung, von ca. 2 Stunden. Die Controllereinheit kann auch mit der / dem angeschlossenen Spannungsversorgung / Ladegerät betrieben werden.

Controllereinheit (7) von oben auf das Handgerät (5) schieben bis diese einrastet. Beim Einsetzen/Wechseln des Kamera-Kabelsatzes (2) darauf achten, dass der Stift am Kabelstecker (3) in den Schlitz in der Kabelbuchse am Handgerät (5) geschoben wird. Rändelmutter anziehen.

Die Controllereinheit kann sowohl per Funk, als auch direkt auf dem Handgerät betrieben werden. Wird die Controllereinheit (7) auf dem Handgerät (5) befestigt, erfolgt die Signalübertragung über die Kontaktstifte an der Controllereinheit und am Handgerät. Sobald die Controllereinheit vom Handgerät abgenommen wird, geschieht die Übertragung mit Funktechnik. Beim Funkbetrieb darauf achten, dass die Controllereinheit des ROLLER'S CamView auf Kanal CH 4 eingestellt ist. Dies wird in der linken oberen Ecke des Displays angezeigt. Falls diese Einstellung abweichen sollte, kann dies mit der Taste Abwärts (12) durch ggf. mehrmaliges Drücken auf CH 4 korrigiert werden. Beim ROLLER'S CamView S muss kein Kanal manuell eingestellt werden.

Das mitgelieferte Zubehörset 16-1 passt nur zum Kamera-Kabelsatz Color 16-1. Die Werkzeuge Aufsetzspiegel, Aufsetzhaken, Aufsetzmagnet werden wahlweise am Kamerakopf eingeklipst. Verschlussklappe immer schließen, da sonst das Werkzeug verloren gehen kann.

Das mitgelieferte Zubehörset 9-1 passt nur zum Kamera-Kabelsatz Color 9-1. Zuerst die Kunststoffhülse über den Draht des Werkzeuges von Aufsetzspiegel, Aufsetzhaken oder Aufsetzmagnet schieben. Den Haken des Werkzeuges am Kamerakopf in der mit einem Pfeil gekennzeichneten Bohrung des Kameragehäuses einhängen. Kunststoffhülse so ausrichten, damit der Draht des Werkzeuges in die Nut der Kunststoffhülse passt. Die Kunststoffhülse bis zum Anschlag auf die Kamera schieben.

2.1. Kamera-Endoskop einschalten

Durch Drehen des Rades Ein-/Ausschalter (4) wird das Handgerät (5) eingeschaltet. Die Power-LED (6) leuchtet. Die Controllereinheit (7) mit der Ein- / Austaste (8) einschalten. Hierzu die Ein- / Austaste für ca. 1s gedrückt halten. Durch drehen am Rad Ein- / Ausschalter (4) kann die Helligkeit der LEDs der Farbkameras verändert werden.

2.2. Einlegen der MicroSD-Karte

Die Micro-SD-Karte in den Karten-Slot (15) einsetzen. Hierzu muss die Pfeilspitze der MicroSD-Karte in Richtung Display zeigen. Beim Eindrücken rastet die Karte ein. Zum Entnehmen der Micro-SD-Karte nochmals auf diese drücken, sie springt federbelastet heraus.

Um einen Datenverlust zu vermeiden, sollte während der Bild-/Videoaufzeichnung die MicroSD-Karte nicht entnommen werden. Diese könnte dadurch beschädigt werden.

Es können MicroSD Karten bis 32 GB eingesetzt werden.

Eine MicroSD-Karte ist im Gerät

F Die MicroSD-Karte ist voll

Keine MicroSD-Karte im Gerät

2.3. Menüeinstellungen der Controllereinheit

Die Controllereinheit verfügt über ein Menü, in dem verschiedene Einstellungen vorgenommen werden können, z. B. Sprache, Bildrate, Formatieren des Speichers.

Menü aufrufen und navigieren:

- Bei ROLLER'S CamView die Taste Menü (11) für ca. 2 s gedrückt halten.
- Bei ROLLER'S CamView S die Taste Menü (11) drücken.
- Mit den Tasten Aufwärts/Abwärts (10 und 12) den zu ändernden Menüpunkt anwählen.
- Mit der Taste OK (9) Menüauswahl bestätigen.
- Mit der Taste Menü (11) im Menü zurück, Abbruch, das Menü verlassen.

Aufbau des Hauptmenüs:

Systemeinstellungen:

Bei Auswahl der Systemeinstellung erscheint ein weiteres Menü:

- ***Sprache:*** zur Auswahl der Menüsprache
  Deutsch, Englisch, Einfaches chinesisch, Französisch, Spanisch, Portugiesisch, Italienisch, Japanisch, Niederländisch und Russisch
- ***Videoformat:*** muss je nach Kamera-Kabelsatz Color ausgewählt werden (siehe technische Daten)
  PAL und NTSC
- ***Formatieren:*** Alle Daten auf der MicroSD-Karte löschen
  Ja mit Taste Aufwärts/Abwärts (10/12) auswählen und mit Taste OK (9) bestätigen.
- ***Werkseinstellung:*** Controllereinheit auf Werkseinstellung zurücksetzen.
  Ja mit Taste Aufwärts/Abwärts (10/12) auswählen und mit Taste OK (9) bestätigen.
- ***Version:*** Die auf der Controllereinheit installierte Softwareversion wird angezeigt.

Aufnahmeeinstellungen:

Bei Auswahl der Aufnahmeeinstellung erscheint ein weiteres Menü:

- ***Bildwiederholrate:*** Fps (Fotos pro Sekunde)
  von 10 bis 30 FPS in fünferschritten einstellbar bei ROLLER'S CamView,
  von 5 bis 30 FPS in fünferschritten einstellbar bei ROLLER'S CamView S
  Die Einstellung der Bilderrate pro Sekunde bestimmt die Qualität des Videos. Je mehr Bilder pro Sekunde aufgenommen werden, desto besser und fliessender ist die Wiedergabe. Allerdings erhöht sich bei hoher Bilderrate der Speicherdebarf.
- ***Zeitstempel:*** Datum und Uhrzeit im Bild/Video darstellen
  In vielen Fällen ist es sinnvoll Datum und Uhrzeit einer Aufnahme festzuhalten. Das dient der eigenen Dokumentation und der nachträglichen Aufarbeitung der Fotos und Videos. Beim späteren Betrachten im Computer ist bei eingeschaltetem Zeitstempel das Datum und die Uhrzeit der Aufnahme eingeblendet.
- ***Aufnahmemethode (nur ROLLER'S CamView):*** Einstellung für Auswahl Bild- oder Videoaufnahme

Datum/Zeit:

Damit der Zeitstempel im Video und auf dem Foto die korrekte Uhrzeit und das korrekte Datum anzeigt, muss vorher das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden. Das Datumsformat ist in der Reihenfolge Jahr / Monat / Tag und die Uhrzeit Stunden / Minute einzugeben.
Die Eingabestelle wird mit der Taste OK (9) gewechselt. Der Wert wird mit den Tasten Aufwärts/Abwärts (10/12) eingestellt. Durch Drücken der Taste Menü (11) wird das Menü verlassen und das geänderte Datum sowie die geänderte Uhrzeit wird übernommen.

Wiedergabe:

Menüeintrag wählen um die Wiedergabe auf dem Monitor zu starten (s. 3.5.).

2.4. Anschluss an einen Computer

Sobald die Controllereinheit mit dem Computer über das beiliegende USB-Kabel verbunden wird, wird dieser als Wechseldatenträger eingerichtet. Bei ROLLER'S CamView S muss nach dem Einstecken des USB-Kabels die Controllereinheit mit der Ein-/Aus-Taste (8) eingeschaltet werden. Ein entsprechendes Symbol wird im Computer angezeigt. Die Hardware-Installation kann, abhängig von Betriebssystem und der Computergeschwindigkeit, einige Minuten dauern. Mindestvoraussetzung des Computers: MS Windows 2000 mit Media-Player, oder jünger. Nachdem das Gerät am Computer eingerichtet ist, können Sie ganz normal, wie bei einer Festplatte, die Videos und Bilder kopieren und löschen.

Um einen Datenverlust zu vermeiden, sollte während der Bild-/Videoübertragung die MicroSD-Karte nicht entnommen werden. Diese könnte dadurch beschädigt werden.

2.5. Videoausgang verwenden

Zur Übertragung des analogen Bildsignals auf ein geeignetes Anzeigegerät, z. B. Fernsehgerät, Beamer. Zum Anschließen des Videokabels die Controllereinheit und das Anzeigegerät ausschalten. Das im Lieferumfang enthaltene Videokabel an Controllereinheit an die Videoausgangsbuchse (14) mit den geeigneten Eingangsbuchsen des Anzeigegerätes anschließen. Die Betriebsanleitung des Anzeigegerätes beachten. Beide Geräte einschalten. Das Display der Controllereinheit ist aus und das Bild wird mit dem Anzeigegerät dargestellt.

3. Betrieb

3.1. Kamera-Endoskop

Nach Einschalten des Kamera-Endoskops (s. 2.1.) wird das Bild der Kamera im Display angezeigt.

HINWEIS

Kamerakabel nicht knicken. Kleinsten, zulässigen Innenradius aller Kamerakabel von 11 cm beachten!

3.2. Controllereinheit

Die Controllereinheit kann als Videorecorder benutzt werden. Es können Fotos und Videos auf der MicroSD-Karte gespeichert werden. Bei ROLLER'S CamView S können Videos mit Sprachaufzeichnung auf der MicroSD-Karte gespeichert werden.

3.3. Ein Foto aufnehmen

ROLLER'S CamView: Mit der Taste Aufwärts (10) in den Bildmodus wechseln. Es wird ein Symbol eines Fotoapparates unter der Akkuanzeige dargestellt. Durch Drücken der Taste OK (9) wird das Bild auf der MicroSD-Karte gespeichert.

ROLLER'S CamView S: Durch Drücken der Taste Bildaufnahme (25) wird das Bild auf der MicroSD-Karte gespeichert.

3.4. Ein Video aufnehmen

ROLLER'S CamView: Mit der Taste Aufwärts (10) in den Filmmodus wechseln. Es wird ein Symbol einer Filmkamera unter der Akkuanzeige dargestellt. Durch

Drücken der Taste OK (9) wird eine Videoaufnahme gestartet. Durch nochmaliges Drücken der Taste OK (9) wird die Videoaufnahme gestoppt. Das Video wird auf der MicroSD-Karte gespeichert.

***ROLLER'S CamView S:** Durch Drücken der Taste Videoaufnahme (24) wird eine Videoaufnahme mit Sprachaufzeichnung gestartet. Durch nochmaliges Drücken der Taste Videoaufnahme wird die Videoaufnahme mit Sprachaufzeichnung gestoppt. Das Video mit Sprachaufzeichnung wird auf der MicroSD-Karte gespeichert.*

3.5. Foto und Videowiedergabe

Die Controllereinheit legt automatisch einen Ordner an in dem die Bilder und Videos gespeichert werden. Dieser Ordner wird mit dem aktuellen Datum benannt. In diesem Ordner werden die aufgenommenen Bilder/Videos desselben Datums gespeichert.

ROLLER'S CamView:

Taste Menü (11) kurz drücken. Mit den Tasten Aufwärts/Abwärts (10/12) das gewünschte Datum auswählen und die Taste OK (9) drücken. Die aufgenommenen Bilder/Videos werden in einer Liste angezeigt. Das entsprechende Bild/Video mit den Tasten Aufwärts/Abwärts anwählen und die Taste OK drücken um das Bild/Video anzuzeigen. Ein Ordner kann nur gelöscht werden, wenn in diesem kein Bild/Video abgespeichert ist.

Bei der Videowiedergabe können weitere Funktionen angewählt werden:

- *Für Pause Taste OK (9) drücken, um Pause zu beenden Taste OK erneut drücken.*
- *Für schnellen Vorlauf Taste Aufwärts (10) gedrückt halten. Taste Aufwärts loslassen, Video wird mit Realgeschwindigkeit abgespielt.*
- *Für schnellen Rücklauf Taste Abwärts (12) gedrückt halten. Taste Abwärts loslassen, Video wird mit Realgeschwindigkeit abgespielt.*
- *Taste Menü (11) drücken um Videowiedergabe zu verlassen.*

ROLLER'S CamView S:

Taste Wiedergabe Bild/Video (23) drücken. Mit den Tasten Aufwärts/Abwärts (10/12) das gewünschte Datum auswählen und die Taste OK (9) drücken. Die aufgenommenen Bilder/Videos werden in einer Liste angezeigt. Das entsprechende Bild/Video mit den Tasten Aufwärts/Abwärts anwählen und die Taste OK drücken um das Bild/Video anzuzeigen. Die Controllereinheit hat keinen eingebauten Lautsprecher. Die Sprachwiedergabe erfolgt nur bei Videos mit Sprachaufzeichnung mit einem geeigneten Computer.

Zum Löschen eines Bild/Videos/Ordners die Taste Löschen/Zoom (22) drücken. Den „Haken" der Sicherheitsabfrage mit den Tasten Aufwärts/Abwärts (10/12) markieren und mit Taste OK (9) bestätigen.

Bei der Videowiedergabe können weitere Funktionen angewählt werden:

- *Für Pause Taste OK (9) drücken, um Pause zu beenden Taste OK erneut drücken.*
- *Für schnellen Vorlauf Taste Aufwärts (10) für ca. 2 s gedrückt halten. Die Taste OK (9) drücken um zur Wiedergabe mit Realgeschwindigkeit zurück zu kehren.*
- *Für schnellen Rücklauf Taste Abwärts (12) gedrückt halten. Die Taste OK (9) drücken um zur Wiedergabe mit Realgeschwindigkeit zurück zu kehren.*
- *Taste Menü (11) drücken um Videowiedergabe zu verlassen.*

Das Wiedergabemenü wird durch ein- oder mehrmaliges Drücken der Taste Menü verlassen.

3.6. Bilder/Videos und Ordner löschen

ROLLER'S CamView:

Im Wiedergabemenü (s. 3.5.) das zu löschende Bild/Video oder Ordner mit den Tasten Aufwärts/Abwärts (10/12) anwählen und die Taste Menü (11) für ca. 2 s drücken. In der Sicherheitsabfrage ja mit den Tasten Aufwärts/Abwärts anwählen und mit Taste OK (9) bestätigen. Ein Ordner kann nur gelöscht werden, wenn in diesem kein Bild/Video abgespeichert ist.

ROLLER'S CamView S:

Im Wiedergabemenü (s. 3.5.) das zu löschende Bild/Video oder Ordner mit den Tasten Aufwärts/Abwärts (10/12) anwählen und die Taste Löschen/Zoom (22) drücken. Den „Haken" der Sicherheitsabfrage mit den Tasten Aufwärts/Abwärts markieren und mit Taste OK (9) bestätigen.

4. Instandhaltung

⚠ GEFAHR

Vor Instandsetzungsarbeiten Netzstecker ziehen!

Bewahren sie das Gerät immer an einem sauberen, trockenen Platz auf. Verwenden Sie zur Reinigung der Außenflächen ein trockenes, weiches Tuch.

5. Störungen

- *Das Gerät arbeitet auf einer Frequenz von 2468 MHz. Diese Frequenz kann auch von anderen Geräten zur Übertragung von Funk benutzt werden. Es kann dadurch in Einzelfällen zu Störungen kommen.*
- *Zur Vermeidung von Störungen keine elektronischen Geräte, die elektromagnetische Felder erzeugen, z. B. Computer, Drucker, neben dem Kamera-Endoskop platzieren.*
- *Sollte sich die Controllereinheit in einem Betriebszustand befinden, der von der hier beschriebenen Funktionsweise abweicht, kann es notwendig sein einen Reset durchzuführen. Biegen Sie dazu eine Büroklammer um 90° auf und drücken dann mit der Büroklammer vorsichtig die Resettaste (20), die sich vertieft eingebaut auf der Rückseite des Monitors befindet.*

6. Entsorgung

ROLLER'S CamView und ROLLER'S CamView S dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

8. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER
Neue Rommelshauser Straße 4
D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice.
Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.albert-roller.de.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe www.albert-roller.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1– 2

1	Color camera with LEDs	14	Video out socket
2	Camera cable set Color	15	MicroSD card slot
3	Cable plug/socket	16	Charging socket
4	On/Off thumbwheel switch LED brightness control	17	Battery compartment for 4 x 1.5 V, AA batteries
5	Handheld unit	18	On indicator
6	Power-LED	19	Display
7	Controller unit	20	Reset
8	On/Off button	21	Microphone
9	OK button	22	Delete/Zoom button
10	Up button	23	Play Photo/Video button
11	Menu button	24	Record Video button
12	Down button	25	Record Photo button
13	USB port		

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

To reduce the risk of injury, the user must read and understand the instruction manual.

Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool, also machines and electric units. Only use the power tool for the purpose for which it was intended, with the due attention to the general safety and accident prevention regulations.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

A) Work area

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered and dark areas invite accidents.*

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

B) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock. If the power tool comes with an earthed wire, the plug may only be connected to an earthed receptacle. At work sites, in damp surroundings, in the open or in the case of comparable types of use, only operate the power tool off the mains using a 30 mA fault current protected switch (FI breaker).*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

C) Personal safety

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. *Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use safety equipment. Always wear eye protection. *Safety equipment such as dust mask, non skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. *Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of these devices can reduce dust related hazards.*

h) Only allow trained personnel to use the power tool. *Apprentices may only operate the power tool when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.*

D) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired by a qualified expert or by an authorised ROLLER after-sales service facility before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Secure the workpiece. *Use clamps or a vice to hold the workpiece. This is safer than holding it with your hand, and also it frees both hands to operate the equipment.*

h) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation. All unauthorised modifications to the power tool are prohibited for safety reasons.*

E) Battery tool use and care

a) Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack. *Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.*

b) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery pack.*

c) Use battery tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

d) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals may cause bums or a fire.*

e) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or bums.

f) Do not use the battery/charger at battery/charger temperatures or ambient temperatures of ≤ 5°C/40°F or ≥ 40°C/105°F.

g) Do not dispose of defective batteries in the normal domestic waste. Take them to an authorised ROLLER after-sales service facility or to a reputed waste disposal company.

F) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

b) Comply with maintenance instructions and instructions on tool replacements.

c) Check mains lead of power tool regularly and have it replaced by a qualified expert or an authorised ROLLER after-sales service facility in case of damage. Check extension cable regularly and replace it when damaged.

Specific Safety Warnings

⚠ WARNING

- *Avoid mechanical stress to the device. Do not shake or drop the device. Pressure on the display can damage the device.*
- *Do not expose the device to temperatures > 60°C or < 20°C; protect against direct sunlight and heaters.*
- *Protect the device against moisture; only the camera and the camera cable are protected against temporary immersion in water.*
- *Keep the device away from children.*
- *Do not remove the SD-card whilst saving photos/videos. Data could be lost and the SD-card damaged.*
- *Do not look directly into the camera lens, danger of blinding!*
- *Use personal safety equipment (e.g. protective glasses, gloves).*
- *Do not push the camera into or pull it out of an opening with force otherwise it could be damaged.*
- *Do not kink the camera cable set. Cable could break!*
- *Do not insert into orifices of persons or animals.*

Use for the intended purpose

The ROLLER'S CamView and ROLLER'S CamView S electronic camera inspection systems may only be used for their intended purpose of inspection and damage analysis of pipes, drains, chimneys and other cavities.

⚠ WARNING

All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

Explanation of symbols

*Read the operating instructions **before** use*

Power tool complies with protection class II

Environmentally friendly disposal

CE conformity mark

1. Technical Data

The ROLLER'S CamView and ROLLER'S CamView S endoscope camera is used for the inspection and damage analysis of locations with difficult access such as cavities, shafts, pipes etc. and serves for documenting the inspection results in the form of photos and videos, in the ROLLER'S CamView S in the form of videos with voice recording. The camera cable sets of ROLLER'S CamView and ROLLER'S CamView S are protected against temporary immersion in water (≤ 30 min, ≤ 0.1 bar).

1.1. Supply Format	**Set 16-1**	**Set 9-1**	**Set 4.5-1**
ROLLER'S CamView	175110 * Supply format Camera cable set Color 16-1 Add-on mirror, add-on hook Add-on magnet	175111 * Supply format Camera cable set Color 9-1 Add-on mirror, add-on hook Add-on magnet	175112 * Supply format Camera cable set Color 4.5-1
ROLLER'S CamView S	175130 * Supply format Camera cable set Color 16-1 Add-on mirror, add-on hook Add-on magnet	175131 * Supply format Camera cable set Color 9-1 Add-on mirror, add-on hook Add-on magnet	175132 * Supply format Camera cable set Color 4.5-1

** Supply format:*
Handheld unit, 4 batteries 1.5V, AA, LR6, controller unit, MicroSD-card 2 GB, power supply/charger unit, USB-cable, video cable, case

1.2. Accessories	
Camera cable set Color 16-1	175103
Camera cable set Color 9-1	175104
Camera cable set Color 4.5-1	175102
900 mm push cable extension	175105

1.3. Handheld Unit	**ROLLER'S CamView**	**ROLLER'S CamView S**
Transmission frequency	2,468 MHz	2,468 MHz
Modulation type	FM	FM
Bandwidth	18 MHz	18 MHz
Radio transmission range	up to 10 m	up to 10 m
Power supply	4 batteries 1.5 V, AA, LR6	4 batteries 1.5 V, AA, LR6
Dimensions	190 × 140 × 40 mm	190 × 165 × 53 mm
Weight	260 g	320 g

1.4. Controller Unit	**ROLLER'S CamView**	**ROLLER'S CamView S**
Display	3.5" Color TFT-LCD	3.5" Color TFT-LCD
Pixels (display)	320 × 240	320 × 240
Pixels (recording)	640 × 480	640 × 480
Video system	PAL / NTSC	PAL / NTSC
Reception frequencies	2414, 2432, 2450, 2468 MHz	2414, 2432, 2450, 2468 MHz
Transmission channel	4	not adjustable
Rechargeable batteries	integrated Li-Ion battery 3.7 V, 1.2 Ah	integrated Li-Ion battery 3.7 V, 1.2 Ah
Power supply / charger unit	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Input / 5 V DC, 1 A, Output	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Input / DC 5 V / 1 A, Output
Video level	0.9 – 1.3 Vpp on 75 Ohm	0.9 – 1.3 Vpp on 75 Ohm
Video rate	27 MB per minute	27 MB per minute
Frame rate	up to 30 frames per second	up to 30 frames per second
Zoom	–	1.5 / 2.0 / 3.0 ×
Dimensions	100 × 70 × 25 mm	105 × 90 × 42 mm
Weight	130 g	240 g
Temperature range	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F	–10°C ... +50°C / +14°F – +122°F
Humidity	15 – 85% RH	15 – 85% RH

1.5. Camera Cable Set Color	**16 mm camera**	**9 mm camera**	**4.5 mm camera**
Image sensor	CMOS	CMOS	CMOS
Number of pixels	704 × 576	640 × 480	320 × 240
Viewing angle	50°	36°	63°
Focus range	60 – 350 mm	20 – 100 mm	10 – 50 mm
Min. lighting	0 lux	0 lux	0 lux
Power supply	by handheld unit	by handheld unit	by handheld unit
Dimensions	Ø 16 × 970 mm	Ø 9 × 970 mm	Ø 4.5 × 1030 mm
Weight	280 g	190 g	30 g
Video format	PAL	PAL	NTSC
Type of protection camera	IP 67	IP 67	IP 67

2. Start-up

Remove the screw from the battery compartment (17) of the handheld unit (5) (only in ROLLER'S CamView), push the cover in the direction of the arrow to remove, remove the battery holder, insert 4 1.5 V, AA, LR6 batteries into the battery holder, pay attention to the position of the plus-minus poles. Push the battery holder back into the battery compartment, slide in the cover, screw in the screw (only in ROLLER'S CamView). Always change all four batteries at once.

*The controller unit has an integrated Li-Ion battery. **Caution: Mains voltage present!** Charge the controller battery before start-up. To do so, connect the supply voltage/Li-Ion charger to the charger/mains socket (16) of the controller unit and a suitable wall socket. The battery charging time is approximately 3 hours. A full charge lasts for about 2 hours of operation depending on the use. The controller unit can also be operated with the connected supply voltage/ charger.*

Push the controller unit (7) onto the handheld unit (5) from above until it snaps into place. When inserting the camera cable set (2), make sure that the pin on the cable plug (3) is pushed into the slit in the cable socket on the handheld unit (5). Tighten the knurled nut.

The controller unit can be operated both by radio signal and directly with the handheld unit. If the controller unit (7) is fixed to the handheld unit (5), the signal transmission takes place via the contact pins on the controller unit and on the handheld unit. Transmission switches over to radio signal transmission as soon as the controller unit is removed from the handheld unit. For radio-controlled operation, make sure that the controller of the ROLLER'S CamView is set to channel CH 4. This is indicated in the top left hand corner of the display. If this setting should deviate, it can be corrected to CH 4 by pressing the Down button (12) several times. No channel must be set manually in the ROLLER'S CamView S.

The included accessory kit 16-1 only fits the Color 16-1 camera cable set. The tools add-on mirror, add-on hook and add-on magnet are clipped optionally to the camera head. Always close the flap otherwise the tool could be lost.

The included accessory kit 9-1 only fits the Color 9-1 camera cable set. Push the plastic sleeve over the wire of the add-on mirror, add-on hook or add-on magnet tool first. Hook the hook of the tool on the camera head into the hole in the camera housing marked by an arrow. Align the plastic sleeve so that the wire of the tool fits into the groove of the plastic sleeve. Push the plastic sleeve up to the stop on the camera.

2.1. Switching On the Endoscope Camera

The handheld unit (5) is switched on by turning the On/Off wheel (4). The Power-LED (6) lights. Switch on the controller unit (7) with the On/Off button (8). Keep the On/Off button pressed for about 1 second. The brightness of the LEDs on the colour camera can be adjusted by turning the On/Off wheel (4).

2.2. Inserting the MicroSD Card

Insert the MicroSD-card in the card slot (15). The tip of the arrow on the MicroSD-card must point towards the display. The card snaps into place. To remove the MicroSD-card, press it again and it springs out.

To avoid data loss, the MicroSD-card should not be removed during photo/video recording. This could otherwise be damaged.

MicroSD-cards up to 32 GB can be inserted.

A MicroSD card is inserted

The MicroSD card is full

No MicroSD card is inserted

2.3. Menu Settings of the Controller Unit

The controller unit has a menu in which different settings can be made, e.g. language, frame rate, memory formatting.

Open the menu and navigate:

- *In ROLLER'S CamView keep the Menu button (11) pressed for about 2 s.*
- *In ROLLER'S CamView S press the Menu button (11).*
- *Select the menu item to be changed with the Up/Down buttons (10 and 12).*
- *Confirm the menu selection with the OK (9) button.*
- *With the Menu button (11) back in the menu, Cancel, exit the menu.*

Structure of the main menu:

System settings:

Another menu appears when selecting the system setting:

- ***Language:** to select the menu language*
  German, English, simple Chinese, French, Spanish, Portuguese, Italian, Japanese, Dutch and Russian
- ***Video format:** must be selected according to the Color camera cable set (see technical data)*
  PAL and NTSC
- ***Format:** Delete all data on the MicroSD-card*
  Select Yes with the Up/Down button (10/12) and confirm with OK (9).
- ***Factory setting:** Reset controller unit to factory settings.*
  Select Yes with the Up/Down button (10/12) and confirm with OK (9).
- ***Version:** The software version installed in the controller unit is displayed.*

Recording settings:

Another menu appears when selecting the recording setting:

- ***Frame rate:** Pps (photos per second)*
  adjustable from 10 to 30 PPS in steps of five for ROLLER'S CamView, adjustable from 5 to 30 PPS in steps of five for ROLLER'S CamView S. The setting of the frame rate per second determines the quality of the video. The more frames per second are recorded, the better and smoother the reproduction. However, more memory is required at a higher frame rate.
- ***Time stamp:** Show date and time in the photo/video.*
  In many cases it is useful to record the date and time of a recording. This serves for keeping your own documentation and later processing of the photos and videos. The date and time of the recording is displayed during later viewing on the computer when the time stamp is switched on.
- ***Recording method (ROLLER'S CamView only):** Setting for selection of photo or video recording.*

Date/time:

The date and time must be set first to make sure that the time stamp in the video and on the photo show the correct time and date. The date must be entered in the order year / month / day and the time in hours / minutes.
The entry position is changed with the OK button (9). The value is set with the Up/Down buttons (10/12). By pressing the Menu button (11) the menu is exited and the changed date and changed time are saved.

Play:

Select menu entry to start playing on the monitor (see 3.5).

2.4. Connecting to a Computer

As soon as the controller unit is connected to the computer with the included USB cable, it is set up as a removable data medium. In ROLLER'S CamView S the controller unit must be switched on with the On/Off button after plugging in the USB cable. An appropriate icon is displayed in the computer. The hardware installation may take several minutes depending on the operating system and the computer speed. Minimum requirements of the computer: MS Windows 2000 with Media-Player, or newer. When the device has been set up on the computer you can copy and erase the videos and photos as with a hard disk.

To avoid data loss, the MicroSD-card should not be removed during photo/video transmission. This could otherwise be damaged.

2.5. Using the Video Output

For transmission of the analogue video signal to a suitable display device, e.g. TV set, beamer. Switch off the controller unit and the display device to connect the video cable. Connect the video cable included in delivery to the video out socket (14) of the controller unit and the suitable input sockets of the display device. Read the operating instructions of the display device. Switch on both devices. The controller unit display is off and the picture is shown on the display device.

3. Operation

3.1. Endoscope Camera

After switching on the camera endoscope (see 2.1.) the camera image is shown in the display.

NOTICE

Do not kink the camera cable. Observe the smallest permissible inside radius of all camera cables of 11 cm!

3.2. Controller Unit

The controller unit can be used as a video recorder. You can save photos and videos on the MicroSD-card. In CamScope S videos with voice recording can be saved on the MicroSD-card.

3.3. Taking a Photo

***ROLLER'S CamView:** Change to the photo mode with the Up (10) button. A photo camera icon is shown under the battery display. The photo is saved on the MicroSD-card by pressing the OK (9) button.*

***ROLLER'S CamView S:** The photo is saved on the MicroSD-card by pressing the Record Photo button (25).*

3.4. Recording a Video

***ROLLER'S CamView:** Change to the film mode with the Up button (10). A film camera icon is shown under the battery display. A video recording is started by pressing the OK button (9). The video recording is stopped by pressing the OK button (9) again. The video is saved on the MicroSD-card.*

***ROLLER'S CamView S:** A video recording with voice recording is started by pressing the Video Record button (24). The video recording with voice recording is stopped by pressing the Video Record button (9) again. The video with voice recording is saved on the MicroSD-card.*

3.5. Photo and Video Playback

The controller unit automatically creates a folder in which the photos and videos are saved. This folder is named with the current date. The recorded photos/videos of the same date are saved in this folder.

ROLLER'S CamView:

Press the menu button (11) briefly. Select the desired date with the Up/Down buttons (10/12) and press the OK button (9). The recorded photos/videos are displayed in a list. Select the appropriate photo/video with the Up/Down buttons and press the OK button to display the photo/video. A folder can only be deleted if it contains no photo/video.

Other functions can be selected in the video playback:

- *Press the OK button (9) for pause; press the OK button again to end the pause.*
- *Keep the Up button (10) pressed for forward. Release Up, video is played at normal speed.*
- *Keep the Down button (12) pressed for rewind. Release Down, video is played at normal speed.*
- *Press the Menu button (11) to exit video playback.*

ROLLER'S CamView S:

Press the Play Photo/Video button (23). Select the desired date with the Up/Down buttons (10/12) and press the OK button (9). The recorded photos/videos are displayed in a list. Select the appropriate photo/video with the Up/Down buttons and press the OK button to display the photo/video. The controller unit has no built-in loudspeaker. Voice playback is only possible for videos with voice recording with a suitable computer.

Press the Delete/Zoom button (22) to delete a photo/video/folder. Mark the "checkmark" of the security prompt with the Up/Down buttons (10/12) and confirm with the OK button (9).

Other functions can be selected in the video playback:

- *Press the OK button (9) for pause; press the OK button again to end the pause.*
- *Keep the Up button (10) pressed for about 2 s for fast forward. Press the OK button (9) to return to playback at normal speed.*
- *Keep the Down button (12) pressed for fast rewind. Press the OK button (9) to return to playback at normal speed.*
- *Press the Menu button (11) to exit video playback.*

The playback menu is exited by pressing the Menu button once or several times.

3.6. Deleting Photos/Videos and Folders

ROLLER'S CamView:

Select the photo/video of folder to be deleted in the playback menu (see 3.5) with the Up/Down buttons (10/12) and press the Menu button (11) for about 2 s. Mark the Yes in the security prompt with the Up/Down buttons and confirm with the OK button (9). A folder can only be deleted if it contains no photo/video.

ROLLER'S CamView S:

Select the photo/video of folder to be deleted in the playback menu (see 3.5) with the Up/Down buttons (10/12) and press the Delete/Zoom button. Mark the "checkmark" of the security prompt with the Up/Down buttons and confirm with the OK button (9).

4. Maintenance

⚠ DANGER

Pull out the mains plug before doing maintenance work!

Always keep the device in a clean, dry place. Use a dry, soft cloth to the clean the outside surfaces.

5. Faults

- The device operates on a frequency of 2,468 MHz. Other devices may also use this frequency to transmit radio signals. This can cause interference in some cases.
- To avoid faults, do not place any electronic devices which generate electromagnetic fields, e.g. computers, printers, next to the endoscope camera.
- If the controller unit is in an operating state which deviates from the function described here, it may be necessary to reset it. To do this, bend open a paper clip to 90° and then carefully press the Reset button (20) which is sunken into the back of the monitor with the paper clip.

6. Disposal

ROLLER'S CamView and ROLLER'S CamView S may not be thrown in the domestic waste when no longer used. They must be disposed of according to the legal regulations.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union, in Norway or in Switzerland.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1– 2

1	Caméra couleur avec LED	14	Connecteur de sortie vidéo
2	Set caméra-câble Color	15	Logement de carte MicroSD
3	Connecteur de câble	16	Connecteur de charge
4	Molette marche/arrêt et réglage de la luminosité des LED	17	Compartiment à piles pour 4 piles 1,5 V, AA
5	Appareil portable	18	Témoin de marche
6	LED d'alimentation	19	Écran
7	Unité de commande et d'affichage	20	Réinitialisation
8	Bouton marche/arrêt	21	Micro
9	Bouton OK	22	Bouton supprimer/zoom
10	Bouton de défilement vers le haut	23	Bouton de visualisation d'image/ vidéo
11	Bouton de menu	24	Bouton d'enregistrement vidéo
12	Bouton de défilement vers le bas	25	Bouton d'enregistrement d'image
13	Connecteur USB		

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Toutes les directives doivent être lues. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et/ou d'autres blessures graves. Le terme utilisé ci-après « appareil électrique » se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble de réseau), aux outils électriques sur accu (sans câble de réseau), aux machines et aux outils électriques. N'utiliser l'appareil que pour accomplir les tâches pour lesquelles il a été spécialement conçu et conformément aux prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents.

CONSERVER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

A) Poste de travail

a) **Maintenir le poste de travail propre et rangé.** Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.

b) **Ne pas travailler avec l'appareil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les appareils électriques produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.

c) **Tenir les enfants et des tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil électrique.** Il y a un risque de perte de contrôle de la machine en cas de distraction.

B) Sécurité électrique

a) **La fiche mâle de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise de courant. La fiche mâle ne doit en aucun cas être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche mâle avec un appareil électrique avec mise à la terre.** Des fiches mâles non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique. Si l'appareil est doté d'un conducteur de protection, ne brancher la fiche mâle que sur une prise de courant avec mise à la terre. Sur chantier, en plein air ou sur un autre mode d'installation, n'utiliser l'appareil électrique qu'avec un dispositif de protection à courant de défaut de 30 mA (déclencheur par courant de défaut) sur réseau.

b) **Eviter le contact avec des surfaces mises à la terre, comme les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque le corps est en contact avec la terre.

c) **Tenir l'appareil électrique à l'écart de la pluie ou de milieux humides.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

d) **Ne pas utiliser le câble pour des fins auxquelles il n'a pas été prévu, notamment pour porter l'appareil, l'accrocher ou pour débrancher l'appareil en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des angles vifs et des pièces en mouvement de l'appareil.** Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

e) **Si vous travaillez avec l'appareil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges autorisées pour les travaux à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.

C) Sécurité des personnes

Ces appareils ne sont pas destinés à être utilisés par des personnes (enfants compris) ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne leur fournisse les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil ou ne les contrôle. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

a) **Etre vigilant, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail et rester raisonnable lorsque l'on utilise un appareil électrique. Ne pas utiliser l'appareil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

b) **Porter des équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque respiratoire, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection acoustique selon le type de l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque de blessures.

c) **Eviter toute utilisation involontaire ou incontrôlée. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position «Off» avant l'enfichage sur la prise de courant.** Transporter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un

appareil en marche au secteur peut entraîner des accidents. Ne jamais ponter un interrupteur.

d) Eloigner les outils de réglage ou tournevis avant la mise en service de l'appareil électrique. *Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en mouvement de l'appareil peut entraîner des blessures. Ne jamais approcher la main de pièces en mouvement (tournantes).*

e) Ne pas se surestimer. Veiller à une position sûre et garder l'équilibre à tout moment. *De ce fait, l'appareil peut être mieux contrôlé dans des situations inattendues.*

f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples, ni de bijoux. Ecarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement. *Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs pourraient être happés par des pièces en mouvement.*

g) Si des dispositifs d'aspiration et de réception de poussière peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient branchés et utilisés correctement. *L'utilisation de ces dispositifs réduit les dangers liés à la poussière.*

h) Ne confier l'appareil électrique qu'à du personnel spécialement formé. *Utilisation interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf en cas de formation professionnelle et sous surveillance d'une personne qualifiée.*

D) Manipulation et utilisation appropriée des appareils électriques

a) Ne pas surcharger l'appareil électrique. Utiliser l'appareil électrique approprié à votre travail. *Avec les appareils électriques adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans le domaine d'utilisation indiqué.*

b) Ne pas utiliser d'appareils électriques dont l'interrupteur est défectueux. *Un appareil électrique qui ne s'allume ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.*

c) Retirer la fiche mâle de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces ou de ranger l'appareil. *Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'appareil.*

d) Tenir les appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil électrique à des personnes non familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces directives. *Les appareils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes non expérimentées.*

e) Prendre soin de l'appareil électrique. Contrôler si les pièces en mouvement de l'appareil fonctionnent impeccablement et ne coincent pas, si aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'appareil. Avant l'utilisation de l'appareil électrique, faire réparer les pièces endommagées par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agrée ROLLER. *De nombreux accidents sont dus à un défaut d'entretien des outils électriques.*

f) Tenir les outils de coupe aiguisés et propres. *Des outils de coupe avec des arêtes bien aiguisées et bien entretenues coincent moins et sont plus faciles à utiliser.*

g) Sécuriser les pièces à travailler. *Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour immobiliser la pièce à travailler. Ainsi, elle est mieux retenue qu'à la main et en plus les deux mains sont libres pour le maniement de l'appareil.*

h) Utiliser les appareils électriques, les accessoires, les outils etc. conformément à ces directives et comme cela est prescrit pour ce type spécifique d'appareil. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. *Utiliser les appareils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus peut entraîner des situations dangereuses. Pour des raisons de sécurité, toute modification injustifiée de l'appareil électrique est formellement interdite.*

E) Manipulation et utilisation conformes d'appareils sur accu

a) S'assurer que l'appareil électrique est éteint, avant de brancher l'accu. *Le branchement d'un accu sur un appareil électrique en marche peut entraîner des accidents.*

b) Charger les accus uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. *Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accus, est utilisé avec d'autres accus.*

c) N'utiliser que les accus prévus à cet effet avec les appareils électriques. *L'utilisation d'autres accus peut entraîner des blessures et des risques d'accident.*

d) Tenir l'accu non utilisé éloigné de trombones de bureau, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un court-circuit entre les bornes de l'accu. *Un court-circuit entre les bornes de l'accu peut provoquer des blessures et un risque d'incendie.*

e) En cas de mauvaise utilisation, il peut y avoir des fuites de liquide. Eviter le contact avec ce liquide. En cas de contact, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, rincer à l'eau et consulter immédiatement un médecin. *Des fuites de liquide provenant de l'accu peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.*

f) Ne pas utiliser le chargeur si les températures du chargeur ou les températures ambiantes sont inférieures à 5°C/40°F ou supérieures à 40°C/105°F.

g) Ne pas jeter les accus défectueux dans les ordures ménagères, mais les remettre à une station S.A.V. agrée, sous contrat avec ROLLER, ou à une société spécialisée dans le traitement des déchets.

F) Service après-vente

a) Faire réparer son appareil uniquement par des professionnels qualifiés en utilisant des pièces d'origines. *Cela garantit et prolonge dans le temps la sécurité de l'appareil.*

b) Suivre les prescriptions de maintenance et les recommandations pour le changement des outils.

c) Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'appareil électrique et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un professionnel qualifié ou par une station S.A.V. agrée ROLLER. Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées.

Consignes particulières de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- *Éviter d'exposer l'appareil à des sollicitations mécaniques. Ne pas secouer ni faire tomber l'appareil. Toute pression exercée sur l'écran risque d'endommager l'appareil.*
- *Ne pas exposer l'appareil à des températures supérieures à 60°C et inférieures à –20°C, au rayonnement direct du soleil ou à des appareils de chauffage.*
- *Protéger l'appareil de l'humidité. Seuls la caméra et le câble de caméra sont protégés contre l'immersion temporaire dans l'eau.*
- *Tenir l'appareil hors de portée des enfants.*
- *Ne pas retirer la carte SD pendant l'enregistrement d'image ou de vidéo. Risque de perte de données et d'endommagement de la carte SD !*
- *Ne pas regarder directement dans la lentille de la caméra. Risque d'éblouissement!*
- *Utiliser des équipements de protection individuelle (lunettes de protection, gants de travail, etc.).*
- *Ne pas introduire la caméra dans une ouverture ou la retirer avec violence. Risque d'endommagement de la caméra !*
- *Ne pas plier le set caméra-câble. Risque de rupture du câble !*
- *Ne pas introduire dans les orifices du corps humain ou d'animaux.*

Utilisation conforme

Utiliser les systèmes électroniques d'inspection à caméra ROLLER'S CamView et ROLLER'S CamView S uniquement de manière conforme pour l'inspection des dégâts dans les tuyaux, tubes, canalisations, cheminées et autres espaces vides.

⚠ AVERTISSEMENT

Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

Explication des symboles

Lire la notice d'utilisation avant la mise en service

Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection I

Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection II

Élimination en respect de l'environnement

Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Les caméras endoscopiques ROLLER'S CamView et ROLLER'S CamView S s'utilisent pour l'inspection et l'examen de dommages aux endroits inaccessibles (cavités, gaines, conduites, etc.) et servent à documenter les résultats en images et en vidéos (vidéos avec son pour la caméra ROLLER'S CamView S). Les sets caméra-câble des caméras ROLLER'S CamView et ROLLER'S CamView S sont protégés contre l'immersion temporaire dans l'eau (≤ 30 min, ≤ 0,1 bar).

1.1. Conditionnement de livraison	***Set 16-1***	***Set 9-1***	***Set 4,5-1***
ROLLER'S CamView	*175110* ** Fourniture* *Set caméra-câble Color 16-1* *Miroir rapporté, crochet rapporté, aimant rapporté*	*175111* ** Fourniture* *Set caméra-câble Color 9-1* *Miroir rapporté, crochet rapporté, aimant rapporté*	*175112* ** Fourniture* *Set caméra-câble Color 4,5-1*
ROLLER'S CamView S	*175130* ** Fourniture* *Set caméra-câble Color 16-1* *Miroir rapporté, crochet rapporté, aimant rapporté*	*175131* ** Fourniture* *Set caméra-câble Color 9-1* *Miroir rapporté, crochet rapporté, aimant rapporté*	*175132* ** Fourniture* *Set caméra-câble Color 4,5-1*

** Fourniture :*
Appareil portable, 4 piles 1,5V, AA, LR6, unité de commande et d'affichage, carte MicroSD 2 Go, alimentation/chargeur, câble USB, câble vidéo, coffret

1.2. Accessoires

Set caméra-câble Color 16-1	175103
Set caméra-câble Color 9-1	175104
Set caméra-câble Color 4,5-1	175102
Rallonge de câble de poussée 900 mm	175105

1.3. Appareil portable	ROLLER'S CamView	ROLLER'S CamView S
Fréquence de transmission	2468 MHz	2468 MHz
Type de modulation	FM	FM
Largeur de bande	18 MHz	18 MHz
Portée radio	max. 10 m	max. 10 m
Alimentation	4 piles 1,5 V, AA, LR6	4 piles 1,5 V, AA, LR6
Dimensions	190 × 140 × 40 mm	190 × 165 × 53 mm
Poids	260 g	320 g

1.4. Unité de commande et d'affichage	ROLLER'S CamView	ROLLER'S CamView S
Écran	couleur 3,5" TFT LCD	couleur 3,5" TFT LCD
Pixels (visualisation)	320 × 240	320 × 240
Pixels (enregistrement)	640 × 480	640 × 480
Système vidéo	PAL / NTSC	PAL / NTSC
Fréquences de réception	2414, 2432, 2450, 2468 MHz	2414, 2432, 2450, 2468 MHz
Canal de transmission	4	non réglable
Accus	accu Li-Ion intégré 3,7 V, 1,2 Ah	accu Li-Ion intégré 3,7 V, 1,2 Ah
Alimentation / chargeur	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, entrée / 5 V DC, 1 A, sortie	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, entrée / DC 5 V / 1 A, sortie
Niveau vidéo	0,9 – 1,3 Vpp sur 75 Ohm	0,9 – 1,3 Vpp sur 75 Ohm
Taille des vidéos	27 Mo par minute	27 Mo par minute
Taux d'images	max. 30 images par seconde	max. 30 images par seconde
Zoom	–	1,5 / 2,0 / 3,0 ×
Dimensions	100 × 70 × 25 mm	105 × 90 × 42 mm
Poids	130 g	240 g
Plage de température	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F	–10°C ... +50°C / +14°F – +122°F
Taux d'humidité relative	15 – 85% RH	15 – 85% RH

1.5. Set caméra-câble Color	Caméra 16 mm	Caméra 9 mm	Caméra 4,5 mm
Capteur d'image	CMOS	CMOS	CMOS
Nombre de pixels	704 × 576	640 × 480	320 × 240
Angle de vue	50°	36°	63°
Plage de mise au point	60 – 350 mm	20 – 100 mm	10 – 50 mm
Éclairement minimum	0 Lux	0 Lux	0 Lux
Alimentation	par l'appareil portable	par l'appareil portable	par l'appareil portable
Dimensions	Ø 16 × 970 mm	Ø 9 × 970 mm	Ø 4,5 × 1030 mm
Poids	280 g	190 g	30 g
Format vidéo	PAL	PAL	NTSC
Degré de protection de la caméra	IP 67	IP 67	IP 67

2. Mise en service

Dévisser la vis du compartiment à piles (17) de l'appareil portable (5) (ROLLER'S CamView uniquement), ôter le couvercle en le poussant dans le sens de la flèche, ôter le support à piles, placer 4 piles 1,5 V, AA, LR6 dans le support à piles en tenant compte de la position des pôles positif et négatif, remettre le support à piles dans le compartiment à piles, remettre le couvercle en le glissant sur le compartiment à piles, revisser la vis (ROLLER'S CamView uniquement). En cas de remplacement des piles, toujours remplacer les 4 piles.

L'unité de commande et d'affichage est équipée d'un accu Li-Ion intégré. ***Tenir compte de la tension du réseau !*** *Charger l'accu de l'unité de commande et d'affichage avant la mise en service. Brancher l'alimentation ou le chargeur Li-Ion au connecteur de charge/secteur (16) de l'unité de commande et d'affichage et à une prise de courant appropriée. La durée de charge de l'accu est d'environ 3 heures. Selon l'utilisation, la charge maximale assure une autonomie d'environ 2 heures. L'unité de commande et d'affichage fonctionne également lorsque l'alimentation ou le chargeur est raccordé.*

Glisser l'unité de commande et d'affichage (7) sur l'appareil portable (5) depuis le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Lors du montage/remplacement du set caméra-câble (2), veiller à introduire la broche du connecteur de câble (3) dans la fente du connecteur de l'appareil portable (5). Serrer l'écrou moleté.

L'unité de commande et d'affichage peut être utilisée aussi bien par commande radio que par commande directe sur l'appareil portable. Lorsque l'unité de commande et d'affichage (7) est fixée sur l'appareil portable (5), les signaux sont transmis par les broches de contact situées sur l'unité de commande et d'affichage et l'appareil portable. Dès que l'on ôte l'unité de commande et d'affichage de l'appareil portable, les signaux sont échangés par transmission radio. En commande radio, veiller à ce que l'unité de commande et d'affichage du ROLLER'S CamView soit réglée sur le canal CH 4. Ce réglage est affiché en haut à gauche de l'écran. Le cas échéant, corriger le réglage en appuyant éventuellement plusieurs fois sur le bouton de défilement vers le bas (12) et régler le canal CH 4. Sur le ROLLER'S CamView S, aucun réglage manuel du canal n'est nécessaire.

Le set d'accessoires 16-1 fourni convient uniquement au set caméra-câble Color 16-1. Les outils (miroir rapporté, crochet rapporté, aimant rapporté) se fixent au choix sur la tête de la caméra. Toujours fermer le couvercle de fermeture pour ne pas perdre les outils.

Le set d'accessoires 9-1 fourni convient uniquement au set caméra-câble Color 9-1. Glisser d'abord la bague en plastique sur le fil de l'outil (miroir rapporté, crochet rapporté ou aimant rapporté). Fixer le crocher de l'outil au trou marqué d'une flèche sur l'enveloppe de la tête de la caméra. Tourner la bague en plastique de sorte que le fil de l'outil s'engage dans la rainure de la bague. Pousser la bague en plastique sur la caméra jusqu'à la butée.

2.1. Mise en marche de la caméra endoscopique

Mettre en marche l'appareil portable (5) en tournant la molette marche/arrêt (4). La LED d'alimentation (6) s'allume. Mettre en marche l'unité de commande et d'affichage (7) en appuyant sur le bouton marche/arrêt (8). Maintenir le bouton marche/arrêt enfoncé pendant environ 1s. Régler la luminosité des LED des caméras couleur en tournant la molette marche/arrêt (4).

2.2. Mise en place de la carte MicroSD

Introduire la carte MicroSD dans le logement de carte (15). La flèche de la carte MicroSD doit pointer en direction de l'écran. Enfoncer la carte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pour retirer la carte MicroSD, appuyer à nouveau sur la carte. La carte est éjectée par un ressort.

Pour éviter une perte de données, ne pas retirer la carte MicroSD pendant l'enregistrement d'image ou de vidéo. Risque d'endommagement !

Utiliser des cartes MicroSD de 32 Go au maximum.

Présence d'une carte MicroSD dans l'appareil

F *Carte MicroSD pleine*

⊘ *Absence de carte MicroSD dans l'appareil*

2.3. Réglages du menu de l'unité de commande et d'affichage

L'unité de commande et d'affichage possède un menu pour différents réglages (langue, taux d'images, formatage de la mémoire, etc.).

Appel du menu et navigation :

- ***ROLLER'S CamView :*** *maintenir le bouton de menu (11) enfoncé pendant environ 2 s.*
- ***ROLLER'S CamView S :*** *appuyer sur le bouton de menu (11).*
- *Sélectionner la commande de menu à modifier en appuyant sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas (10 et 12).*
- *Appuyer sur le bouton OK (9) pour confirmer la commande de menu sélectionnée.*
- *Appuyer sur le bouton de menu (11) pour retourner dans le menu, annuler, quitter le menu.*

Structure du menu principal :

Panneau de configuration :
Après la sélection du panneau de configuration, un nouveau menu s'affiche :
- ***Langue :*** *sélection de la langue des menus*
  Français, allemand, anglais, chinois simple, espagnol, portugais, italien, japonais, néerlandais et russe
- ***Format vidéo :*** *sélection en fonction du set caméra-câble Color (se reporter aux caractéristiques techniques)*
  PAL et NTSC
- ***Formater :*** *suppression de toutes les données de la carte MicroSD*
  Sélectionner Oui en appuyant sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas (10 et 12), puis appuyer sur le bouton OK (9) pour confirmer.
- ***Réglages par défaut :*** *restauration des réglages par défaut de l'unité de commande et d'affichage*
  Sélectionner Oui en appuyant sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas (10 et 12), puis appuyer sur le bouton OK (9) pour confirmer.
- ***Version :*** *affichage de la version du logiciel installé sur l'unité de commande et d'affichage*

Réglages d'enregistrement :
Après la sélection des réglages d'enregistrement, un nouveau menu s'affiche :
- ***Taux d'images :*** *Fps (images par seconde)*
  Valeur réglable de 10 à 30 FPS par pas de cinq sur le ROLLER'S CamView, et de 5 à 30 FPS par pas de cinq sur le ROLLER'S CamView S
  Le réglage du taux d'images par seconde détermine la qualité des vidéos. Plus le nombre d'images prises par seconde est grand et plus la restitution sera bonne et fluide. Remarque : un taux d'images élevé consomme plus de mémoire.
- ***Horodatage :*** *inscription de la date et de l'heure sur l'image ou la vidéo*
  Dans de nombreux cas, il est utile d'enregistrer la date et l'heure des prises de vue pour la propre documentation et le traitement ultérieur des photos et des vidéos. Lorsque l'horodatage est activé, la date et l'heure s'afficheront sur la photo ou la vidéo lors de la visualisation ultérieure sur un ordinateur.
- ***Méthode d'enregistrement (ROLLER'S CamView uniquement) :*** *réglage pour la sélection de l'enregistrement d'image ou de vidéo*

Date/Heure :
Régler la date et l'heure pour que l'horodatage apparaissant sur la vidéo ou la photo indique l'heure et la date correctes. Saisir la date au format année / mois / jour et l'heure au format heures / minutes dans l'ordre.
Appuyer sur le bouton OK (9) pour passer au chiffre suivant. Appuyer sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas (10 et 12) pour régler la valeur. Appuyer sur le bouton de menu (11) pour quitter le menu et appliquer la date et l'heure modifiées.

Lecture :
Commande de menu permettant de démarrer la visualisation sur l'écran (voir 3.5.)

2.4. Raccordement à un ordinateur
Dès que l'unité de commande et d'affichage est raccordée à l'ordinateur via le câble USB fourni, elle est identifiée comme disque amovible. Sur le ROLLER'S CamView S, mettre en marche l'unité de commande et d'affichage après avoir branché le câble USB, en appuyant sur le bouton marche/arrêt (8). Le symbole correspondant s'affiche sur l'ordinateur. Selon le système d'exploitation et la vitesse de l'ordinateur, l'installation du matériel peut durer quelques minutes. Condition minimum à remplir par l'ordinateur : MS Windows 2000 avec Media-Player, ou plus récent. Lorsque l'appareil est affiché sur l'ordinateur, il est possible de copier et de supprimer normalement les vidéos et les images comme sur un disque dur.

Pour éviter une perte de données, ne pas retirer la carte MicroSD pendant le transfert d'image ou de vidéo. Risque d'endommagement !

2.5. Utilisation de la sortie vidéo
La sortie vidéo s'utilise pour transmettre les signaux vidéo analogiques à un appareil de visualisation approprié (téléviseur, vidéoprojecteur, etc.). Arrêter l'unité de commande et d'affichage et l'appareil de visualisation avant de brancher le câble vidéo. Raccorder le câble vidéo fourni au connecteur de sortie vidéo (14) de l'unité de commande et d'affichage et aux connecteurs d'entrée correspondants de l'appareil de visualisation. Respecter les instructions de service de l'appareil de visualisation. Mettre les deux appareils en marche. L'écran de l'unité de commande et d'affichage est éteint et l'image est représentée sur l'appareil de visualisation.

3. Fonctionnement

3.1. Caméra endoscopique
Après la mise en marche de la caméra endoscopique (voir 2.1.), l'image de la caméra s'affiche à l'écran.

AVIS

Ne pas plier le câble de caméra. Le rayon intérieur de tous les câbles de caméra ne doit pas être inférieur à 11 cm !

3.2. Unité de commande et d'affichage
L'unité de commande et d'affichage peut s'utiliser comme enregistreur vidéo. Il est possible d'enregistrer des photos et des vidéos sur la carte MicroSD. Le ROLLER'S CamView S permet d'enregistrer des vidéos avec son sur la carte MicroSD.

3.3. Prise de photos
ROLLER'S CamView : *passer au mode image en appuyant sur le bouton de défilement vers le haut (10). Un symbole d'appareil photo s'affiche sous l'indicateur de charge de l'accu. Appuyer sur le bouton OK (9) pour enregistrer l'image sur la carte MicroSD.*

ROLLER'S CamView S : *appuyer sur le bouton d'enregistrement d'image (25) pour enregistrer l'image sur la carte MicroSD.*

3.4. Enregistrement de vidéos
ROLLER'S CamView : *passer au mode vidéo en appuyant sur le bouton de défilement vers le haut (10). Un symbole de caméra s'affiche sous l'indicateur de charge de l'accu. Appuyer sur le bouton OK (9) pour démarrer un enregistrement vidéo. Appuyer une seconde fois sur le bouton OK (9) pour arrêter l'enregistrement vidéo. La vidéo est enregistrée sur la carte MicroSD.*

ROLLER'S CamView S : *appuyer sur le bouton d'enregistrement vidéo (24) pour démarrer un enregistrement vidéo avec son. Appuyer une seconde fois sur le bouton d'enregistrement vidéo pour arrêter l'enregistrement vidéo avec son. La vidéo avec son est enregistrée sur la carte MicroSD.*

3.5. Visualisation de photos et de vidéos
L'unité de commande et d'affichage crée automatiquement un dossier dans lequel elle enregistre les images et les vidéos. Le nom de ce dossier porte la date courante. Les images et les vidéos enregistrées à cette date sont stockées dans ce dossier.

ROLLER'S CamView :
Appuyer brièvement sur le bouton de menu (11). Sélectionner la date souhaitée en appuyant sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas (10 et 12), puis sur le bouton OK (9). La liste des images et des vidéos enregistrées s'affiche. Sélectionner l'image ou la vidéo souhaitée en appuyant sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas, puis appuyer sur le bouton OK pour visualiser l'image ou la vidéo. Un dossier ne peut être supprimé que lorsqu'il ne contient aucune image/vidéo.

Fonctions supplémentaires disponibles pour la visualisation de vidéos :
- ***Pause :*** *appuyer sur le bouton OK (9), puis appuyer une seconde fois sur le bouton OK pour poursuivre la visualisation.*
- ***Avance rapide :*** *appuyer sur le bouton de défilement vers le haut (10) et le maintenir enfoncé. Relâcher le bouton de défilement vers le haut pour poursuivre la visualisation à la vitesse réelle.*
- ***Retour rapide :*** *appuyer sur le bouton de défilement vers le bas (12) et le maintenir enfoncé. Relâcher le bouton de défilement vers le bas pour poursuivre la visualisation à la vitesse réelle.*
- *Appuyer sur le bouton de menu (11) pour quitter la visualisation de la vidéo.*

ROLLER'S CamView S :
Appuyer sur le bouton de visualisation d'image/vidéo (23). Sélectionner la date souhaitée en appuyant sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas (10 et 12), puis sur le bouton OK (9). La liste des images et des vidéos enregistrées s'affiche. Sélectionner l'image ou la vidéo souhaitée en appuyant sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas, puis appuyer sur le bouton OK pour visualiser l'image ou la vidéo. L'unité de commande et d'affichage ne possède pas de haut-parleur intégré. Le son est reproduit uniquement pour les enregistrements vidéo avec son, sur un ordinateur adapté.

Pour supprimer une image, une vidéo ou un dossier, appuyer sur le bouton supprimer/zoom (22). Cocher la case de la demande de confirmation en appuyant sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas (10 et 12), puis appuyer sur le bouton OK (9) pour confirmer.

Fonctions supplémentaires disponibles pour la visualisation de vidéos :
- ***Pause :*** *appuyer sur le bouton OK (9), puis appuyer une seconde fois sur le bouton OK pour poursuivre la visualisation.*
- ***Avance rapide :*** *appuyer sur le bouton de défilement vers le haut (10) et le maintenir enfoncé pendant environ 2 s. Appuyer sur le bouton OK (9) pour poursuivre la visualisation à la vitesse réelle.*
- ***Retour rapide :*** *appuyer sur le bouton de défilement vers le bas (12) et le maintenir enfoncé. Appuyer sur le bouton OK (9) pour poursuivre la visualisation à la vitesse réelle.*
- *Appuyer sur le bouton de menu (11) pour quitter la visualisation de la vidéo.*

Appuyer une ou plusieurs fois sur le bouton de menu pour quitter le menu de visualisation.

3.6. Suppression d'images, de vidéos et de dossiers
ROLLER'S CamView :
Dans le menu de visualisation (voir 3.5.), sélectionner l'image, la vidéo ou le dossier à supprimer en appuyant sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas (10 et 12), puis appuyer sur le bouton de menu (11) pendant environ 2 s. Dans la demande de confirmation, sélectionner Oui en appuyant sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas, puis appuyer sur le bouton OK (9) pour confirmer. Un dossier ne peut être supprimé que lorsqu'il ne contient aucune image/vidéo.

ROLLER'S CamView S :
Dans le menu de visualisation (voir 3.5.), sélectionner l'image, la vidéo ou le dossier à supprimer en appuyant sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas (10 et 12), puis appuyer sur le bouton supprimer/zoom (22). Cocher la case de la demande de confirmation en appuyant sur les boutons de défilement vers le haut ou le bas, puis appuyer sur le bouton OK (9) pour confirmer.

4. Entretien

⚠ DANGER

Débrancher l'appareil avant toute intervention pour travaux d'entretien ou de réparation !

Entreposer l'appareil à un endroit propre et sec. Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer les surfaces extérieures.

5. Défauts

- *L'appareil fonctionne à une fréquence de 2468 MHz. Cette fréquence peut aussi être utilisée pour la transmission radio d'autres appareils. Des perturbations peuvent apparaître dans certains cas.*
- *Pour éviter les perturbations, ne pas placer des appareils électroniques créant des champs électromagnétiques (ordinateurs, imprimantes, etc.) à côté de la caméra endoscopique.*
- *Si l'état de fonctionnement de l'unité de commande et d'affichage diffère du mode de fonctionnement décrit ici, il peut être nécessaire de la réinitialiser. Déplier un trombone de 90°, puis appuyer prudemment sur le bouton de réinitialisation (20) qui se trouve en retrait au dos de l'écran.*

6. Élimination

Ne pas jeter les ROLLER'S CamView et ROLLER'S CamView S dans les ordures ménagères lorsqu'ils sont usés. Ils doivent être éliminés conformément aux dispositions légales.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé au SAV agréé ROLLER en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les produits neufs achetés et utilisés dans l'Union européenne, en Norvège ou en Suisse.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.albert-roller.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1– 2

1	Telecamera a colori con LED	13	Porta USB
2	Set cavo e telecamera Color	14	Boccola uscita video
3	Spina/boccola del cavo	15	Slot per MicroSD Card
4	Rotella di accensione/spegnimento, controllo luminosità LED	16	Boccola di ricarica
		17	Vano per 4 pile da 1,5 V, AA
5	Impugnatura	18	Spia di accensione
6	LED "Power"	19	Display
7	Unità di controllo	20	Reset
8	Tasto On/Off	21	Microfono
9	Tasto OK	22	Tasto Cancella/Zoom
10	Tasto Su	23	Tasto Riproduzione immagine/filmato
11	Tasto Menu	24	Tasto Registrazione filmato
12	Tasto Giù	25	Tasto Registrazione immagine

Avvertimenti generali

⚠ AVVERTIMENTO

Le seguenti istruzioni sono da leggere molto attentamente. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare scossa elettrica, incendi e/o lesioni gravi. Il termine "apparecchio" usato di seguito si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo elettrico), ad utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo elettrico), a macchine ed apparecchi elettrici. Utilizzare l'apparecchio unicamente per l'uso cui è destinato ed in piena osservanza delle norme generali di sicurezza ed antinfortunistiche.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.

A) Posto di lavoro

a) Tenere in ordine e pulito il posto di lavoro. *Il disordine e un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.*

b) Non lavorare con l'apparecchio in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli apparecchi generano scintille che possono incendiare a polvere o vapore.*

c) Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'apparecchio. *In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.*

B) Sicurezza elettrica

a) La spina elettrica dell'apparecchio deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare adattatori per apparecchi elettrici con messa a terra. *Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di scariche elettriche. Se l'apparecchio è provvisto di messa a terra, può essere collegato solamente a prese con contatto di messa a terra. Nei cantieri, in luoghi umidi, all'aria aperta o in luoghi di montaggio simili, collegare l'apparecchio alla rete solo tramite un interruttore di sicurezza (Interruttore FI) per correnti di guasto con potere di apertura di 30 mA.*

b) Evitare il contatto con oggetti collegati a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. *Il rischio di una scarica elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale elettricamente conduttore.*

c) Tenere l'apparecchio riparato dalla pioggia e da ambienti bagnati. *L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di una scarica elettrica.*

d) Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento. *Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scarica elettrica.*

e) Se si lavora con l'apparecchio all'aperto, usare esclusivamente prolunghe autorizzate anche per l'impiego all'aperto. *L'utilizzo di una prolunga autorizzata per l'impiego all'aperto riduce il rischio di una scarica elettrica.*

C) Sicurezza delle persone

Questi apparecchi non sono idonei per essere utilizzati da persone (bambini compresi) con capacità psichiche, sensoriali o mentali ridotte o che non possiedano esperienza o conoscenze sufficienti, a meno che non siano state istruite sull'uso dell'apparecchio o non vengano controllate da una persona responsabile della loro sicurezza. *I bambini devono essere controllati per impedire che giochino con l'apparecchio.*

a) Lavorare con l'apparecchio prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. *Un momento di deconcentrazione durante l'impiego di un apparecchio può causare lesioni gravi.*

b) Indossare equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione. *L'equipaggiamento di protezione personale, come maschera parapolvere, scarpe non sdrucciolevoli, casco di protezione ed una protezione acustica per proteggere dal rumore, a seconda del tipo e dell'impiego dell'apparecchio, diminuiscono il rischio di incidenti.*

c) Evitare un avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore si trovi in posizione „OFF", prima di inserire la spina nella presa. *Se durante il trasporto dell'apparecchio si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica si possono causare incidenti. Non escludere mai il pulsante.*

d) Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di avviare l'apparecchio. *Un utensile o una chiave che si trova in una parte dell'apparecchio in movimento può causare ferimenti. Non toccare mai pezzi in movimento (in rotazione).*

e) Non sopravvalutarsi. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. *In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'apparecchio in situazioni impreviste.*

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontano capelli, abiti e guanti da parti in movimento. *Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero essere afferrati da parti in movimento.*

g) Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccoglipolvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli causati dalla polvere.*

h) Lasciare l'apparecchio solo a persone addestrate. *Le persone giovani possono usare l'apparecchio solo se di età superiore a 16 anni ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.*

D) Trattare ed utilizzare con cura gli apparecchi elettrici

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio previsto per il tipo di lavoro. *Con l'apparecchio adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo della potenza nominale.*

b) Non utilizzare apparecchi con l'interruttore difettoso. *Un apparecchio, che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.*

c) Staccare la spina dalla presa prima di regolare l'apparecchio, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. *Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'apparecchio.*

d) Conservare l'apparecchio non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non siano pratiche o che non abbiano letto questi avvertimenti. *Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone che non hanno esperienza.*

e) Curare attentamento l'apparecchio. Controllare il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate e che non siano così danneggiati da impedire un corretto funzionamento dell'apparecchio. Fare riparare pezzi danneggiati prima dell'utilizzo dell'apparecchio da personale qualificato o da un'officina di servizio assistenza ai clienti autorizzata dalla ROLLER. *La manutenzione non corretta degli utensili è una della cause principali di incidenti.*

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. *Utensili da taglio tenuti con cura e con lame affilate si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.*

g) Fissare il pezzo in lavorazione. *Utilizzare dispositivi di bloccaggio o una morsa per fissare il pezzo in lavorazione. In questo modo il pezzo è assicurato meglio che con la mano e si hanno inoltre entrambe le mani libere per maneggiare l'apparecchio.*

h) Utilizzare gli apparecchi, accessori, utensili d'impiego etc. secondo questi avvertimanti e così come previsto per il tipo particolare di apparecchio. Rispettare le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire. *L'utilizzo dell'apparecchio per scopi diversi da quello previsto può causare situazioni pericolose. Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'apparecchio.*

E) Trattare ed utilizzare con cura gli apparecchi a batteria

a) Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire l'accumulatore. *L'inserimento di un accumulatore in un apparecchio acceso può causare incidenti.*

b) Ricaricare l'accumulatore solamente con caricabatteria consigliati dal produttore. *Per un caricabatteria adatto a certi tipi di accumulatori si può presentare il pericolo di incendio se usato con accumulatori diversi da quelli previsti.*

c) Utilizzare solamente gli accumulatori previsti per l'apparecchio. *L'utilizzo di altri accumulatori può causare lesioni e pericolo di incendi.*

d) Tenere l'accumulatore non in uso lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti in metallo che potrebbero cortocircuitare i contatti. *Un cortocircuito degli accumulatori può provocare incendi.*

e) In caso di un utilizzo inadeguato, dall'accumulatore può fuoriuscire un liquido. Evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale sciaquare molto bene con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico. *Il liquido dell'accumulatore può causare irritazioni o ustioni della pelle.*

f) Se la temperatura dell'accumulatore/caricabatteria o la temperatura dell'ambiente è ≤ 5°C/40°F o ≥ 40°C/105°F non utilizzare né' l'accumulatore né' il caricabatteria.

g) Non gettare via gli accumulatori difettosi insieme ai rifiuti normali, ma consegnarli a un'officina di servizio assistenza ai clienti autorizzata dalla ROLLER o ad una impresa di smaltimento rifiuti autorizzata.

F) Service

a) Fare riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. *In questo modo si potrà garantire che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.*

b) Seguire le istruzioni di manutenzione e le indicazioni per la sostituzione degli utensili.

c) Controllare regolarmente il cavo d'alimentazione dell'apparecchio e farlo sostituire in caso di danneggiamento da personale specializzato o da un'officina di servizio assistenza ai clienti autorizzata dalla ROLLER. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora risultassero danneggiati.

Avvertimenti particolari

⚠ AVVERTIMENTO

- *Evitare di sollecitare meccanicamente l'apparecchio. Non agitare e non far cadere l'apparecchio. Esercitando pressione sul display, l'apparecchio può essere danneggiato.*
- *Non esporre l'apparecchio a temperatura > 60°C o < –20°C e proteggerlo dai raggi solari diretti e da apparecchi di riscaldamento.*
- *Proteggere l'apparecchio dall'umidità; solo la telecamera ed il suo cavo sono protetti contro l'immersione temporanea in acqua.*
- *Tenere l'apparecchio al di fuori dalla portata dei bambini.*
- *Non togliere la SD Card durante il salvataggio di immagini/filmati. I dati possono andare perduti o la SD Card può essere danneggiata.*
- *Non guardare direttamente nella lente della telecamera, pericolo di abbagliamento!*
- *Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale (ad esempio occhiali di protezione, guanti da lavoro).*
- *Non introdurre né togliere la telecamera in o da un'apertura usando violenza; la telecamera può subire danni.*
- *Non schiacciare il set cavo e telecamera. Rottura del cavo!*
- *Non introdurre in orifizi del corpo di persone o animali.*

Uso conforme

I sistemi d'ispezione elettronici con telecamera ROLLER'S CamView e ROLLER'S CamView S vengono utilizzati solo per l'ispezione e l'analisi di danni di tubi, canali, camini ed altre cavità.

⚠ AVVERTENZA

Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

Significato dei simboli

Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio

L'elettroutensile è di classe di protezione II

Smaltimento ecologico

Dichiarazione di conformità CE

1. Dati tecnici

La telecamera-endoscopio ROLLER'S CamView e ROLLER'S CamView S viene utilizzata per l'ispezione e l'analisi dei danni di punti difficilmente accessibili come cavità, pozzi, tubi, ecc. e serve a documentare i risultati dell'ispezione in forma di foto e filmati, nella ROLLER'S CamView S in forma di filmati con registrazione vocale. I set cavo e telecamera di ROLLER'S CamView e ROLLER'S CamView S sono protetti contro l'immersione temporanea in acqua (≤ 30 min, ≤ 0,1 bar).

1.1. Componenti fornite	***Set 16-1***	***Set 9-1***	***Set 4,5-1***
ROLLER'S CamView	*175110* ** Componenti fornite* *Set cavo e telecamera Color 16-1* *Specchio e gancio applicabili* *Calamita applicabile*	*175111* ** Componenti fornite* *Set cavo e telecamera Color 9-1* *Specchio e gancio applicabili* *Calamita applicabile*	*175112* ** Componenti fornite* *Set cavo e telecamera Color 4,5-1*
ROLLER'S CamView S	*175130* ** Componenti fornite* *Set cavo e telecamera Color 16-1* *Specchio e gancio applicabili* *Calamita applicabile*	*175131* ** Componenti fornite* *Set cavo e telecamera Color 9-1* *Specchio e gancio applicabili* *Calamita applicabile*	*175132* ** Componenti fornite* *Set cavo e telecamera Color 4,5-1*

** Componenti fornite:*
Impugnatura, 4 pile 1,5 V, AA, LR6, unità di controllo, MicroSD Card 2 GB, alimentatore/caricabatterie, cavo USB, cavo video, valigetta

1.2. Accessori

Set cavo e telecamera Color 16-1	*175103*
Set cavo e telecamera Color 9-1	*175104*
Set cavo e telecamera Color 4,5-1	*175102*
Prolunga di cavo di avanzamento 900 mm	*175105*

1.3. Impugnatura	***ROLLER'S CamView***	***ROLLER'S CamView S***
Frequenza di trasmissione	*2468 MHz*	*2468 MHz*
Tipo di modulazione	*FM*	*FM*

	ROLLER'S CamView	ROLLER'S CamView S
Larghezza di banda	18 MHz	18 MHz
Portata di radiotrasmissione	fino a 10 m	fino a 10 m
Alimentazione elettrica	4 pile 1,5 V, AA, LR6	4 pile 1,5 V, AA, LR6
Dimensioni	190 × 140 × 40 mm	190 × 165 × 53 mm
Peso	260 g	320 g

1.4. Unità di controllo	ROLLER'S CamView	ROLLER'S CamView S
Display	LCD TFT a colori 3,5"	LCD TFT a colori 3,5"
Pixel (riproduzione)	320 × 240	320 × 240
Pixel (registrazione)	640 × 480	640 × 480
Sistema video	PAL / NTSC	PAL / NTSC
Frequenze di ricezione	2414, 2432, 2450, 2468 MHz	2414, 2432, 2450, 2468 MHz
Canale di trasmissione	4	Non impostabile
Accumulatori	Batteria Li-Ion 3,7 V, 1,2 Ah, integrata	Batteria Li-Ion 3,7 V, 1,2 Ah, integrata
Alimentazione / Caricabatteria	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Input / 5 V DC, 1 A, Output	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Input / DC 5 V / 1 A, Output
Livello video	0,9 – 1,3 Vpp su 75 ohm	0,9 – 1,3 Vpp su 75 ohm
Grandezza video	27 MB al minuto	27 MB al minuto
Frequenza di ripetizione dell'immagine	Max. 30 immagini al secondo	Max. 30 immagini al secondo
Zoom	–	1,5 / 2,0 / 3,0 ×
Dimensioni	100 × 70 × 25 mm	105 × 90 × 42 mm
Peso	130 g	240 g
Campo di temperatura	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F
Umidità relativa	15 ... 85%	15 ... 85%

1.5. Set cavo e telecamera Color	Telecamera da 16 mm	Telecamera da 9 mm	Telecamera da 4,5 mm
Sensore video	CMOS	CMOS	CMOS
Numero di pixel	704 × 576	640 × 480	320 × 240
Angolo di osservazione	50°	36°	63°
Messa a fuoco	60 ... 350 mm	20 ... 100 mm	10 ... 50 mm
Illuminazione min.	0 lux	0 lux	0 lux
Alimentazione elettrica	Da impugnatura	Da impugnatura	Da impugnatura
Dimensioni	Ø 16 × 970 mm	Ø 9 × 970 mm	Ø 4,5 × 1030 mm
Peso	280 g	190 g	30 g
Formato video	PAL	PAL	NTSC
Grado di protezione telecamera	IP 67	IP 67	IP 67

2. Messa in funzione

Togliere la vite del vano delle pile (17) dell'impugnatura (5) (solo per ROLLER'S CamView), spingere il coperchio nel verso della freccia e toglierlo, togliere il portapile, inserire 4 pile da 1,5 V, AA, LR6 nel portapile prestando attenzione alle polarità corrette, rimettere il portapile nel vano delle pile, richiudere il coperchio ed avvitare la vite (solo per ROLLER'S CamView). Quando necessario, sostituire sempre tutte le 4 pile.

Nell'unità di controllo è integrato un accumulatore agli ioni di litio. ***Attenzione alla tensione di rete!*** *Prima della messa in funzione ricaricare la batteria dell'unità di controllo collegando la tensione di alimentazione / il caricabatterie Li-Ion al connettore di ricarica/di rete (16) dell'unità di controllo e ad una presa di corrente adatta. Il tempo di ricarica della batteria è di circa 3 ore. A seconda dell'uso, una ricarica completa è sufficiente per un funzionamento di circa 2 ore. L'unità di controllo può funzionare anche con tensione di alimentazione/ caricabatterie collegato.*

Applicare l'unità di controllo (7) dall'alto sull'impugnatura (5) facendola innestare in posizione. Per collegare/sostituire il set cavo e telecamera (2) verificare che la nottola della spina del cavo (3) venga inserita nella scanalatura della boccola del cavo sull'impugnatura (5). Stringere il dado zigrinato.

L'unità di controllo può funzionare sia a radiofrequenza sia direttamente sull'impugnatura. Fissando l'unità di controllo (7) sull'impugnatura (5), il segnale viene trasmesso tramite i contatti dell'unità di controllo e dell'impugnatura. Togliendo l'unità di controllo dall'impugnatura, la trasmissione avviene con radiotecnica. Per il funzionamento a radiofrequenza verificare che l'unità di controllo della ROLLER'S CamView sia impostata sul canale CH 4. Il canale viene visualizzato nell'angolo superiore sinistro del display. Se il canale impostato è diverso, correggerlo premendo ripetutamente il tasto Giù (12) riportandolo su CH 4. Nella ROLLER'S CamView S il canale deve essere impostato manualmente.

Il set di accessori 16-1 in dotazione è adatto solo per il set cavo e telecamera Color 16-1. Lo specchio, il gancio e la calamita applicabili possono essere agganciati alla testa della telecamera. Chiudere sempre la calotta, altrimenti questi elementi possono andare perduti.

Il set di accessori 9-1 in dotazione è adatto solo per il set cavo e telecamera Color 9-1. Innanzitutto spingere il manicotto di plastica sul filo dello specchio, del gancio o della calamita applicabile. Agganciare il gancio dell'attrezzo alla testa della telecamera inserendolo nel foro indicato da una freccia sull'alloggiamento della telecamera. Posizionare il manicotto di plastica in modo che il filo dell'attrezzo entri nella scanalatura del manicotto di plastica stesso. Spingere il manicotto di plastica portandolo a contatto con la telecamera.

2.1. Accensione della telecamera-endoscopio

L'impugnatura (5) si accende ruotando la rotella di accensione/spegnimento (4). Il LED "Power" (6) si accende. Accendere l'unità di controllo (7) con il tasto On/Off (8), tenendolo premuto per circa 1 secondo. Ruotando la rotella di accensione/spegnimento (4) si modifica la luminosità dei LED della telecamera a colori.

2.2. Inserimento della MicroSD Card

Inserire la MicroSD Card nel suo slot (15). La freccia della MicroSD Card deve essere diretta verso il display. Spingendola, la card di innesta in posizione. Per toglierla, premere sulla MicroSD Card che ora fuoriesce sotto l'azione di una molla interna.

Per evitare la perdita di dati, si raccomanda di non togliere la MicroSD Card mentre è in corso la registrazione di un'immagine/di un filmato. Anche la card potrebbe subire danni.

Si possono utilizzare solo MicroSD Card fino a 32 GB.

Una MicroSD Card è nell'apparecchio

La MicroSD Card è piena

Nessuna MicroSD Card nell'apparecchio

2.3. Impostazioni nel menu dell'unità di controllo

L'unità di controllo possiede un menu in cui si possono eseguire diverse impostazioni, ad esempio la lingua, la frequenza di ripetizione delle immagini e la formattazione della memoria.

Richiamo del menu e navigazione:

- *Per la ROLLER'S CamView tenere premuto il tasto Menu (11) per circa 2 secondi.*
- *Per la ROLLER'S CamView S premere il tasto Menu (11).*
- *Con i tasti Su/Giù (10/12) selezionare la voce di menu da modificare.*
- *Con il tasto OK (9) confermare la selezione della voce di menu.*
- *Con il tasto Menu (11) indietro nel menu, annullamento, uscita dal menu.*

Struttura del menu principale:

Configurazione del sistema:

Selezionando la configurazione del sistema compare un ulteriore menu:

- ***Lingua:*** *per selezionare la lingua del menu*
  Cinese semplificato, francese, giapponese, inglese, italiano, olandese, portoghese, russo, spagnolo e tedesco
- ***Formato video:*** *deve essere selezionato in funzione del set cavo e telecamera Color (vedere i dati tecnici)*
  PAL e NTSC
- ***Formattazione:*** *cancellare tutti i dati nella MicroSD Card*
  Con il tasto Su/Giù (10/12) selezionare Sì e confermare con il tasto OK (9).
- ***Impostazioni predefinite:*** *ripristinare le impostazioni predefinite dell'unità di controllo*
  Con il tasto Su/Giù (10/12) selezionare Sì e confermare con il tasto OK (9).
- ***Versione:*** *viene visualizzata la versione del software installato nell'unità di controllo.*

Impostazioni di registrazione:

Selezionando le impostazioni di registrazione compare un ulteriore menu:

- ***Frequenza di ripetizione dell'immagine:*** *f/s (foto al secondo)*
  Per ROLLER'S CamView impostabile da 10 a 30 f/s con incrementi o decrementi di 5 f/s; per ROLLER'S CamView S impostabile da 5 a 30 f/s con incrementi o decrementi di 5 f/s
  L'impostazione del numero di immagini al secondo determina la qualità del filmato. All'aumentare del numero di immagini registrate al secondo, aumenta anche la qualità della riproduzione, tuttavia aumenta anche la memoria necessaria.
- ***Marca temporale:*** *visualizzare la data e l'ora nell'immagine/nel filmato*
  In molti casi è opportuno stabilire la data e l'ora di una registrazione per

propria documentazione e per l'elaborazione a posteriori delle foto e dei filmati. Nella riproduzione successiva al computer, se la marca temporale è attivata vengono visualizzate la data e l'ora della registrazione.

- ***Metodo di registrazione (solo ROLLER'S CamView):*** *impostazione per la selezione della ripresa di immagini o di un filmato*

Data/ora:
Affinché la marca temporale nel filmato o sulla foto visualizzi l'ora e la data corrette, la data e l'ora devono essere impostate. Il formato della data deve essere immesso nell'ordine anno / mese / giorno ed il formato dell'ora nell'ordine ore / minuti.
Da un campo di immissione al successivo si passa con il tasto OK (9). Il valore viene impostato con i tasti Su/Giù (10/12). Premendo il tasto Menu (11) si esce dal menu e la data e l'ora modificate vengono applicate.

Riproduzione:
Selezionare la voce di menu per avviare la riproduzione sul monitor (vedere il punto 3.5.).

2.4. Collegamento ad un computer

Collegandola al computer mediante il cavo USB in dotazione, l'unità di controllo viene riconosciuta come periferica rimovibile. Per la ROLLER'S CamView S, dopo aver collegato il cavo USB è necessario accendere l'unità di controllo con il tasto On/Off (8). Sullo schermo del computer compare l'icona corrispondente. A seconda del sistema operativo e dalla velocità del computer, l'installazione può richiedere qualche minuto. Requisiti minimi del computer: MS Windows 2000 con Media Player o versione più recente. Al termine dell'installazione si possono copiare ed eliminare filmati e foto come se si trattasse di un normale hard disk.

Per evitare la perdita di dati, si raccomanda di non togliere la MicroSD Card mentre è in corso la trasmissione di un'immagine/di un filmato. Anche la card potrebbe subire danni.

2.5. Utilizzo dell'uscita video

Per trasmettere il segnale video analogico ad un dispositivo di visualizzazione adatto, ad esempio ad un apparecchio televisivo o ad una lavagna luminosa. Prima di collegare il cavo video, spegnere l'unità di comando ed il dispositivo di visualizzazione. Collegare il cavo video in dotazione alla boccola di uscita video (14) dell'unità di controllo ed alle boccole di ingresso adatte del dispositivo di visualizzazione. Leggere le istruzioni d'uso del dispositivo di visualizzazione. Accendere entrambi gli apparecchi. Il display dell'unità di controllo è spento e l'immagine viene riprodotta dal dispositivo di visualizzazione.

3. Utilizzo

3.1. Telecamera-endoscopio

Dopo aver acceso la telecamera-endoscopio (vedere il punto 2.1.), l'immagine della telecamera viene visualizzata sul display.

AVVISO

Non schiacciare il cavo della telecamera. Il raggio interno minimo di tutti i cavi di telecamere non deve essere minore di 11 cm!

3.2. Unità di controllo

L'unità di controllo può essere utilizzata anche come registratore video. Le foto ed i filmati possono essere salvati sulla MicroSD Card. Con la ROLLER'S CamView S i filmati possono essere salvati sulla MicroSD Card con registrazione vocale.

3.3. Ripresa di una foto

ROLLER'S CamView: *con il tasto Su (10) passare alla modalità di immagine. Sotto il simbolo della batteria compare il simbolo di una macchina fotografica. Premendo il tasto OK (9) l'immagine viene salvata sulla MicroSD Card.*

ROLLER'S CamView S: *premendo il tasto Registrazione immagine (25) l'immagine viene salvata sulla MicroSD Card.*

3.4. Ripresa di un filmato

ROLLER'S CamView: *con il tasto Su (10) passare alla modalità di filmato. Sotto il simbolo della batteria compare il simbolo di una cinepresa. Premendo il tasto OK (9) si avvia la ripresa del filmato. Premendo di nuovo il tasto OK (9) si arresta la ripresa del filmato. Il filmato viene salvato sulla MicroSD Card.*

ROLLER'S CamView S: *premendo il tasto Registrazione filmato (24) si avvia la ripresa del filmato con registrazione vocale. Premendo di nuovo il tasto Ripresa filmato si arresta la ripresa del filmato con registrazione vocale. Il filmato con registrazione vocale viene salvato sulla MicroSD Card.*

3.5. Riproduzione di foto e filmati

L'unità di controllo crea automaticamente una cartella in cui vengono salvati le immagini ed i filmati. A questa cartella viene assegnato il nome della data attuale. In questa cartella vengono salvati le immagini/i filmati ripresi nella stessa data.

ROLLER'S CamView:
Premere brevemente il tasto Menu (11). Con i tasti Su/Giù (10/12) selezionare la data desiderata e premere il tasto OK (9). Le immagini/i filmati ripresi compaiono in un elenco. Con i tasti Su/Giù (10/12) selezionare l'immagine/il filmato desiderato e premere il tasto OK (9) per riprodurre l'immagine/il filmato. Una cartella può essere eliminata solo se non contiene nessun'immagine/nessun filmato.

Durante la riproduzione di un filmato si possono selezionare anche altre funzioni:

- *Per la pausa premere il tasto OK (9); per riprendere la riproduzione premere di nuovo il tasto OK.*
- *Per l'avanzamento rapido tenere premuto il tasto Su (10). Rilasciando il tasto Su, la riproduzione del filmato ritorna alla velocità normale.*
- *Per l'indietreggiamento rapido tenere premuto il tasto Giù (12). Rilasciando il tasto Giù, la riproduzione del filmato ritorna alla velocità normale.*
- *Premere il tasto Menu (11) per uscire dalla riproduzione del filmato.*

ROLLER'S CamView S:
Premere il tasto Riproduzione immagine/filmato (23). Con i tasti Su/Giù (10/12) selezionare la data desiderata e premere il tasto OK (9). Le immagini/i filmati ripresi compaiono in un elenco. Con i tasti Su/Giù (10/12) selezionare l'immagine/il filmato desiderato e premere il tasto OK (9) per riprodurre l'immagine/il filmato. L'unità di controllo possiede un piccolo altoparlante incorporato. La riproduzione vocale avviene solo per filmati con registrazione vocale eseguita con un computer adatto.

Per eliminare un'immagine/un filmato/una cartella premere il tasto Cancella/Zoom (22). Con i tasti Su/Giù (10/12) marcare il segno di spunta del messaggio di richiesta di conferma e confermare con il tasto OK (9).

Durante la riproduzione di un filmato si possono selezionare anche altre funzioni:

- *Per la pausa premere il tasto OK (9); per riprendere la riproduzione premere di nuovo il tasto OK.*
- *Per l'avanzamento rapido tenere premuto il tasto Su (10) per circa 2 secondi. Premere il tasto OK (9) per ritornare alla velocità di riproduzione normale.*
- *Per l'indietreggiamento rapido tenere premuto il tasto Giù (12). Premere il tasto OK (9) per ritornare alla velocità di riproduzione normale.*
- *Premere il tasto Menu (11) per uscire dalla riproduzione del filmato.*

Dal menu di riproduzione si esce premendo una volta o più volte il tasto Menu.

3.6. Eliminazione di immagini/filmati e cartelle:

ROLLER'S CamView:
Nel menu di riproduzione (vedere il punto 3.5.), con i tasti Su/Giù (10/12) selezionare l'immagine/il filmato da eliminare e premere il tasto Menu (11) per circa 2 secondi. Con i tasti Su/Giù (10/12) selezionare Sì nel messaggio di richiesta di conferma e confermare con il tasto OK (9). Una cartella può essere eliminata solo se non contiene nessun'immagine/nessun filmato.

ROLLER'S CamView S:
Nel menu di riproduzione (vedere il punto 3.5.), con i tasti Su/Giù (10/12) selezionare l'immagine/il filmato da eliminare e premere il tasto Cancella/Zoom (22). Con i tasti Su/Giù marcare il segno di spunta del messaggio di richiesta di conferma e confermare con il tasto OK (9).

4. Riparazione

⚠ PERICOLO

Prima di iniziare lavori di manutenzione, staccare la spina dalla rete!
Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto. Per pulire l'esterno utilizzare un panno morbido asciutto.

5. Disturbi

- *L'apparecchio opera alla frequenza di 2468 MHz. Questa frequenza può essere utilizzata anche da altri apparecchi per trasmissioni a radiofrequenza, per cui qualche volta si possono verificare disturbi.*
- *Per evitare la comparsa di disturbi, non collocare apparecchi elettronici che generano campi elettromagnetici, ad esempio computer e stampanti, vicino alla telecamera-endoscopio.*
- *Se l'unità di controllo si trova in uno stato operativo diverso dal funzionamento descritto, può essere necessario eseguire un reset. Piegare un fermaglio a 90° e premere quindi delicatamente con la sua estremità il tasto di reset (20) all'interno del forellino sul lato posteriore del monitor.*

6. Smaltimento

Al termine del loro utilizzo, la ROLLER'S CamView e la ROLLER'S CamView S non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici, ma solo correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da officine di assistenza autorizzate dalla ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un'officina di assistenza autorizzata dalla ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, non sono limitati dalla presente. La garanzia del produttore è valida solo per prodotti nuovi acquistati ed utilizzati nella Comunità Europea, in Norvegia o in Svizzera.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.albert-roller.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1– 2

1 Kleurencamera met leds
2 Camerakabelset Color
3 Kabelstekker/-bus
4 Wieltje: aan-uitschakelaar, regeling led-helderheid
5 Handapparaat
6 Power-led
7 Controllereenheid
8 Aan-uitknop
9 OK-knop
10 Omhoog-knop
11 Menu-knop
12 Omlaag-knop
13 USB-aansluiting
14 Video-uitgang
15 MicroSD-kaartslot
16 Laadbus
17 Batterijvak voor 4 batterijen 1,5 V, AA
18 Bedrijfsindicator
19 Display
20 Reset
21 Microfoon
22 Knop verwijderen/zoom
23 Knop weergave foto/video
24 Knop video-opname
25 Knop foto-opname

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle instructies. Als de hierna volgende instructies niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden. Het hierna gebruikte begrip 'elektrisch apparaat' heeft betrekking op elektrische werktuigen op netvoeding (met netsnoer), elektrische werktuigen op accu's (zonder netsnoer), machines en elektrische apparaten. Gebruik het elektrische apparaat uitsluitend in overeenstemming met het beoogde gebruik en met inachtneming van de algemene veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES GOED.

A) Werkplek

a) Houd uw werkplek schoon en opgeruimd. *Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.*

b) Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. *Elektrische apparaten produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.*

c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt, tijdens het gebruik van het elektrische apparaat. *Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het apparaat verliezen.*

B) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers voor elektrische apparaten met randaarding. *Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok. Is het elektrische apparaat met een aarddraad uitgerust, dan mag het uitsluitend op een contactdoos met randaarding worden aangesloten. Het elektrische apparaat mag op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in openlucht of in vergelijkbare omstandigheden uitsluitend worden aangesloten op een stroomnet met 30mA-aardlekschakelaar.*

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.*

c) Houd het apparaat uit de buurt van regen of vocht. *Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.*

d) Gebruik het snoer niet oneigenlijk om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen*. Een beschadigd of in de war gebracht snoer verhoogt het risico van een elektrische schok.*

e) Als u met een elektrisch apparaat in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik zijn goedgekeurd. *Het gebruik van geschikte verlengsnoeren vermindert het risico van een elektrische schok.*

C) Veiligheid van personen

Deze apparaten zijn niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze daarbij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid instaat of door deze in het gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd. *Kinderen moeten worden gecontroleerd, om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.*

a) Wees aandachtig tijdens het gebruik van een elektrisch apparaat, let op wat u doet, en werk met verstand. Gebruik het elektrische apparaat niet, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het apparaat kan ernstige letsels tot gevolg hebben.*

b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. *Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico van letsels.*

c) Voorkom een onbedoelde inschakeling van het apparaat. Verzeker u ervan dat de schakelaar in de stand 'UIT' staat, alvorens u de stekker in de contactdoos steekt. *Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het apparaat op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken. De drukschakelaar mag nooit worden overbrugd.*

d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels, voor u het elektrische apparaat inschakelt. *Werktuigen of sleutels die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevinden, kunnen letsels veroorzaken. Grijp nooit in bewegende (draaiende) onderdelen.*

e) Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. *Zo kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.*

f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Hou uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen. *Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.*

g) Als stofafzuig- en -opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt. *Het gebruik van deze systemen vermindert de risico's door stof.*

h) Laat het elektrische apparaat uitsluitend gebruiken door opgeleide personen. *Jongeren mogen het elektrische apparaat uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.*

D) Zorgvuldige omgang met, en veilig gebruik van elektrische apparaten

a) Overbelast het elektrische apparaat niet. Gebruik bij uw werk het elektrische apparaat dat daarvoor bedoeld is. *Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.*

b) Gebruik geen elektrisch apparaat met een defecte schakelaar. *Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) Trek de stekker uit de contactdoos, voor u instellingen van het apparaat wijzigt, accessoires vervangt of het apparaat weglegt. *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het apparaat onbedoeld start.*

d) Bewaar ongebruikte elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. *Elektrische apparaten zijn gevaarlijk, als ze door onervaren personen worden gebruikt.*

e) Onderhoud het elektrische apparaat zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zo beschadigd zijn, dat het elektrische apparaat niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde ROLLER-klantenservice, vóór u het elektrische apparaat weer in gebruik neemt. *Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

f) Houd snijwerktuigen altijd scherp en schoon. *Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.*

g) Zet het werkstuk vast. *Gebruik spansystemen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen. Zo wordt het veiliger vastgehouden dan met de hand en hebt u bovendien beide handen vrij voor de bediening van het elektrische apparaat.*

h) Gebruik elektrische apparaten, accessoires, werktuigen enz. uitsluitend volgens deze instructies en zoals voorgeschreven voor dit specifieke apparaattype. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. *Het gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden. Elke eigenmachtige verandering aan het elektrische apparaat is vanwege veiligheidsredenen verboden.*

E) Zorgvuldige omgang met, en veilig gebruik van accugereedschap

a) Verzeker u ervan dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld, alvorens u de accu plaatst. *Het plaatsen van een accu in een elektrisch apparaat dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.*

b) Laad accu's uitsluitend op in een lader die door de fabrikant is aanbevolen. *Als een lader die voor een bepaald type accu's geschikt is, voor andere accu's wordt gebruikt, bestaat brandgevaar.*

c) Gebruik in de elektrische apparaten uitsluitend de daarvoor bedoelde accu's. *Het gebruik van andere accu's kan tot letsels en brandgevaar leiden.*

d) Houd niet-gebruikte accu's verwijderd van paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. *Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.*

e) Bij een verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact hiermee. Bij een toevallig contact dient u de betreffende lichaamsdelen met water af te spoelen. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, dient u tevens een arts te raadplegen. *Uitgelopen accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.*

f) Bij een accu-, lader- of omgevingstemperatuur ≤ 5°C/40°F of ≥ 40°C/105°F mag de accu/lader niet worden gebruikt.

g) Gooi schadelijke accu's niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een geautoriseerde ROLLER-klantenservice of naar een erkend inzamelpunt.

F) Service

a) Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. *Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het apparaat in stand gehouden wordt.*

b) Leef de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het vervangen van werktuigen na.

c) Controleer regelmatig de aansluitleiding van het elektrische apparaat en laat het in geval van beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde ROLLER-klantenservice. Controleer verlengsnoeren regelmatig en vervang ze, als ze beschadigd zijn.

Speciale veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

- *Voorkom mechanische belasting van het apparaat. Het apparaat niet schudden of laten vallen. Druk op het display kan het apparaat beschadigen.*
- *Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen > 60 °C of < –20 °C en bescherm het tegen direct zonlicht en verwarmingsapparaten.*
- *Het apparaat moet tegen vocht worden beschermd. Alleen de camera en camerakabel zijn bestand tegen tijdelijk onderdompelen in water.*
- *Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.*
- *Verwijder de SD-kaart niet, terwijl foto's of video's worden opgeslagen. Hierdoor kunnen gegevens verloren gaan of kan de SD-kaart worden beschadigd.*
- *Kijk niet direct in de cameralens, gevaar voor verblinding!*
- *Persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken (bijv. veiligheidsbril, werkhandschoenen).*
- *De camera niet met geweld in een opening schuiven of eruit trekken. Hij kan hierdoor worden beschadigd.*
- *De camerakabelset niet knikken. Kabelbreuk!*
- *Niet in lichaamsopeningen van mensen of dieren steken.*

Beoogd gebruik

De elektronische camera-inspectiesystemen ROLLER'S CamView en ROLLER'S CamView S mogen uitsluitend worden gebruikt voor de inspectie en schadeanalyse van buizen, riolen, schoorstenen en andere holle ruimten.

⚠ WAARSCHUWING

Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

Symboolverklaring

Lees de handleiding vóór de ingebruikname

Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II

Milieuvriendelijke verwijdering

CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

De camera-endoscoop ROLLER'S CamView en ROLLER'S CamView S wordt gebruikt voor de inspectie en schadeanalyse van moeilijk toegankelijke plaatsen, zoals bijvoorbeeld holle ruimtes, schachten en pijpen, en dient voor de documentatie van de inspectieresultaten in de vorm van beelden en video's – bij ROLLER'S CamView S in de vorm van video met spraakopname. De camerakabelsets van ROLLER'S CamView en ROLLER'S CamView S zijn beschermd tegen tijdelijk onderdompelen in water (≤ 30 min, ≤ 0,1 bar).

1.1. Leveringsomvang

	Set 16-1	Set 9-1	Set 4,5-1
ROLLER'S CamView	175110 * Leveringsomvang Camerakabelset Color 16-1 Opzetspiegel, opzethaak Opzetmagneet	175111 * Leveringsomvang Camerakabelset Color 9-1 Opzetspiegel, opzethaak Opzetmagneet	175112 * Leveringsomvang Camerakabelset Color 4,5-1
ROLLER'S CamView S	175130 * Leveringsomvang Camerakabelset Color 16-1 Opzetspiegel, opzethaak Opzetmagneet	175131 * Leveringsomvang Camerakabelset Color 9-1 Opzetspiegel, opzethaak Opzetmagneet	175132 * Leveringsomvang Camerakabelset Color 4,5-1

** Leveringsomvang*
Handapparaat, 4 batterijen 1,5V, AA, LR6, controllereenheid, MicroSD-kaart 2 GB, spanningsvoorziening/laadapparaat, USB-kabel, videokabel, koffer

1.2. Toebehoren

Camerakabelset Color 16-1	175103
Camerakabelset Color 9-1	175104
Camerakabelset Color 4,5-1	175102
Schuifkabelverlenging 900 mm	175105

1.3. Handapparaat

	ROLLER'S CamView	ROLLER'S CamView S
Transmissiefrequentie	2468 MHz	2468 MHz
Modulatie	FM	FM
Bandbreedte	18 MHz	18 MHz
Zendbereik	tot 10 m	tot 10 m
Voeding	4 batterijen 1,5 V, AA, LR6	4 batterijen 1,5 V, AA, LR6
Afmetingen	190 × 140 × 40 mm	190 × 165 × 53 mm
Gewicht	260 g	320 g

1.4. Controllereenheid

	ROLLER'S CamView	ROLLER'S CamView S
Display	3,5"-kleuren-tft-lcd	3,5"-kleuren-tft-lcd
Pixels (weergave)	320 × 240	320 × 240
Pixels (opname)	640 × 480	640 × 480
Videosysteem	PAL / NTSC	PAL / NTSC
Ontvangstfrequenties	2414, 2432, 2450, 2468 MHz	2414, 2432, 2450, 2468 MHz
Transmissiekanaal	4	niet instelbaar
Accu's	geïntegreerde Li-Ion-accu 3,7 V, 1,2 Ah	geïntegreerde Li-Ion-accu 3,7 V, 1,2 Ah
Spanningsvoorziening / laadapparaat	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Input / 5 V DC, 1 A, Output	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Input / DC 5 V / 1 A, Output
Videosignaal	0,9 – 1,3 Vpp aan 75 ohm	0,9 – 1,3 Vpp aan 75 ohm
Videogrootte	27 MB per minuut	27 MB per minuut
Aantal beelden per seconde	tot 30 beelden per seconde	tot 30 beelden per seconde
Zoom	–	1,5 / 2,0 / 3,0 ×
Afmetingen	100 × 70 × 25 mm	105 × 90 × 42 mm
Gewicht	130 g	240 g
Temperatuurbereik	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F
Vochtigheidsgraad	15 – 85% RV	15 – 85% RV

1.5. Camerakabelset Color

	16mm-camera	9mm-camera	4,5mm-camera
Beeldsensor	CMOS	CMOS	CMOS
Aantal pixels	704 × 576	640 × 480	320 × 240
Invalshoek	50°	36°	63°
Focusbereik	60 – 350 mm	20 – 100 mm	10 – 50 mm
Min. belichting	0 lux	0 lux	0 lux
Voeding	via handapparaat	via handapparaat	via handapparaat
Afmetingen	Ø 16 × 970 mm	Ø 9 × 970 mm	Ø 4,5 × 1030 mm
Gewicht	280 g	190 g	30 g
Videoformaat	PAL	PAL	NTSC
Beschermingsgraad camera	IP 67	IP 67	IP 67

2. Inbedrijfstelling

Verwijder de schroef aan het batterijvak (17) van het handapparaat (5) (alleen bij ROLLER'S CamView). Schuif het deksel in de richting van de pijl en neem het weg. Neem de batterijhouder uit het apparaat en leg er 4 batterijen 1,5 V, AA, LR6 in – let hierbij op de juiste polariteit. Schuif de batterijhouder weer in het batterijvak. Breng het deksel aan en draai de schroef weer in (alleen bij ROLLER'S CamView). Bij vervanging van de batterijen dienen altijd alle 4 de batterijen te worden vervangen.

De controllereenheid beschikt over een geïntegreerde Li-ionaccu. ***Neem de netspanning in acht!*** *Laad vóór de inbedrijfstelling de accu van de controllereenheid op. Sluit hiervoor de spanningsbron/lader Li-ion op de laad-/netbus (16) van de controllereenheid aan en steek de stekker in een geschikte contactdoos. De laadtijd van de accu bedraagt ca. 3 uur. Een volle lading volstaat voor een bedrijf van ca. 2 uur, afhankelijk van het gebruik. De controllereenheid kan ook via de aangesloten spanningsbron/lader worden gevoed.*

Schuif de controllereenheid (7) bovenaan op het handapparaat (5), tot hij vastklikt. Bij het aanbrengen of vervangen van de camerakabelset (2) dient u erop te letten dat de pen aan de kabelstekker (3) in de sleuf van de kabelbus aan het handapparaat (5) wordt geschoven. Draai de gekartelde moer aan.

De controllereenheid kan zowel draadloos als direct aan het handapparaat worden bediend. Als de controllereenheid (7) op het handapparaat (5) wordt bevestigd, gebeurt de signaaloverdracht via de contactpennen aan de controllereenheid en het handapparaat. Zodra de controllereenheid van het handapparaat wordt afgenomen, gebeurt de overdracht draadloos. Bij het draadloze bedrijf dient erop te worden gelet dat de controllereenheid van de ROLLER'S CamView op kanaal CH 4 is ingesteld. Dit wordt in de linkerbovenhoek van het display aangegeven. Als deze instelling afwijkt, kan hij op CH 4 worden ingesteld, door de omlaag-knop (12) (meermaals) in te drukken. Bij de ROLLER'S CamView S hoeft handmatig geen kanaal te worden ingesteld.

De bijgeleverde toebehorenset 16-1 is alleen voor de camerakabelset Color 16-1 geschikt. De gereedschappen opzetspiegel, opzethaak en opzetmagneet kunnen desgewenst op de camerakop worden bevestigd. Hierbij dient de sluitklep altijd te worden gesloten, anders kan het gereedschap verloren gaan.

De bijgeleverde toebehorenset 9-1 is alleen voor de camerakabelset Color 9-1 geschikt. Schuif eerst de kunststof huls op de draad van het gereedschap opzetspiegel, opzethaak of opzetmagneet. Hang de haak van het gereedschap aan de camerakop in het met een pijl gemarkeerde gat van de camerakast. Richt de kunststof huls zo, dat de draad van het gereedschap in de sleuf van de kunststof huls past. Schuif de kunststof huls tot de aanslag op de camera.

2.1. Camera-endoscoop inschakelen

Het handapparaat (5) wordt ingeschakeld door aan de aan-uitschakelaar (4) te draaien. De power-led (6) licht op. Schakel de controllereenheid (7) met de aan-uitknop (8) in. Houd hiervoor de aan-uitknop ca. 1 s ingedrukt. Door aan de aan-uitschakelaar (4) te draaien, kan de helderheid van de leds van de kleurencamera worden veranderd.

2.2. Aanbrengen van de MicroSD-kaart

Steek de MicroSD-kaart in het kaartslot (15). Hierbij moet de pijl op de MicroSD-kaart in de richting van het display gericht zijn. Bij het indrukken klikt de kaart vast. Om de MicroSD-kaart te verwijderen, drukt u er nogmaals op, om hem verend uit het slot te laten springen.

Om gegevensverlies te vermijden, mag de MicroSD-kaart niet worden verwijderd tijdens een foto-/video-opname. De kaart zou hierdoor bovendien beschadigd kunnen worden.

Er kunnen MicroSD-kaarten tot 32 GB worden gebruikt.

Er bevindt zich een MicroSD-kaart in het apparaat.

F *De MicroSD-kaart is vol.*

Er bevindt zich geen MicroSD-kaart in het apparaat.

2.3. Menu-instellingen van de controllereenheid

De controllereenheid beschikt over een menu, waarin verschillende instellingen en bewerkingen mogelijk zijn, bijv. taal, beeldsnelheid, formatteren van het geheugen.

Menu openen en navigeren:

- *Bij ROLLER'S CamView de menu-knop (11) gedurende ca. 2 s ingedrukt houden.*
- *Bij ROLLER'S CamView S de menu-knop (11) indrukken.*
- *Met de knoppen omhoog/omlaag (10 en 12) het te wijzigen menupunt selecteren.*
- *Met de OK-knop (9) de menukeuze bevestigen. .*
- *Met de menu-knop (11) in het menu terugbladeren, het proces annuleren, het menu verlaten.*

Opbouw van het hoofdmenu

Systeeminstellingen:

Bij selectie van de systeeminstellingen verschijnt een nieuw menu:

- ***Taal:*** *om de menutaal in te stellen.*
  Duits, Engels, Vereenvoudigd Chinees, Frans, Spaans, Portugees, Italiaans, Japans, Nederlands en Russisch.
- ***Videoformaat:*** *moet naargelang de camerakabelset Color worden geselecteerd (zie technische gegevens).*
  PAL en NTSC.
- ***Formatteren:*** *alle gegevens op de MicroSD-kaart verwijderen.*
  Ja selecteren met de knop omhoog/omlaag (10/12) en bevestigen met de OK-knop (9).
- ***Fabrieksinstelling:*** *alle fabrieksinstellingen voor de controllereenheid weer terugzetten.*
  Ja selecteren met de knop omhoog/omlaag (10/12) en bevestigen met de OK-knop (9).
- ***Versie:*** *de op de controllereenheid geïnstalleerde softwareversie wordt weergegeven.*

Opname-instellingen

Bij selectie van de opname-instellingen verschijnt een nieuw menu:

- ***Aantal beelden per seconde:*** *fps (beelden per seconde)*
  Van 10 tot 30 fps in stappen van 5 instelbaar bij ROLLER'S CamView, van 5 tot 30 fps in stappen van 5 instelbaar bij ROLLER'S CamView S.
  De instelling van de beeldsnelheid bepaalt de kwaliteit van de video. Hoe meer beelden per seconde worden opgenomen, hoe beter en vloeiender de weergave is. Maar bij een hogere beeldsnelheid stijgt ook het geheugenverbruik.
- ***Tijdstempel:*** *datum en tijd op de foto/video weergeven.*
  In veel gevallen is het zinvol datum en tijdstip van een opname te registreren. Dit dient voor de eigen documentatie en voor de latere verwerking van de foto's en video's. Bij een later bekijken op de computer is bij een ingeschakelde tijdstempel de datum en tijd van de opname zichtbaar.
- *Opnamemethode (alleen ROLLER'S CamView): instelling voor het selecteren van foto- of video-opname.*

Datum/tijd:

Opdat de tijdstempel op de video en foto de correcte tijd en datum zou weergeven, dient vooraf de datum en tijd te worden ingesteld. De datum dient in de volgorde jaar/maand/dag, de tijd in de volgorde uren/minuten te worden ingevoerd.

Met de OK-knop (9) wordt naar de volgende instelwaarde gegaan. De waarde wordt met de knoppen omhoog/omlaag (10/12) ingesteld. Met een druk op de menu-knop (11) wordt het menu verlaten en worden de gewijzigde datum en tijd toegepast.

Weergave:

Selecteer dit menu, om de weergave op de monitor te starten (zie 3.5.).

2.4. Aansluiting op een computer

Zodra de controllereenheid via de bijgeleverde USB-kabel met een computer wordt verbonden, wordt hij als verwisselbaar medium geconfigureerd. Bij ROLLER'S CamView S moet na het insteken van de USB-kabel de controllereenheid met de aan-uitknop (8) worden ingeschakeld. Er verschijnt een overeenkomstig symbool op de computer. De hardware-installatie kan, afhankelijk van het besturingssysteem en de computersnelheid, enkele minuten duren. Minimale systeemvereisten voor de computer: MS Windows 2000 met Media Player of recenter. Als het apparaat op de computer geconfigureerd is, kunt u heel eenvoudig, net zoals bij een harde schijf, video's en foto's kopiëren en verwijderen.

Om gegevensverlies te vermijden, mag de MicroSD-kaart niet worden verwijderd tijdens het overdragen van foto's/video's. De kaart zou hierdoor bovendien beschadigd kunnen worden.

2.5. Video-uitgang gebruiken

Voor het overdragen van het analoge beeldsignaal naar een geschikt afspeelapparaat, bijv. televisie, beamer. Om de videokabel aan te sluiten, dienen de controllereenheid en het afspeelapparaat te worden uitgeschakeld. De bijgeleverde videokabel dient op de video-uitgang (14) van de controllereenheid en op de geschikte ingangen van het afspeelapparaat te worden aangesloten. Neem de handleiding van het afspeelapparaat in acht. Schakel beide apparaten in. Het display van de controller is uit en het beeld wordt op het afspeelapparaat weergegeven.

3. Bedrijf

3.1. Camera-endoscoop

Na het inschakelen van de camera-endoscoop (zie 2.1.) wordt het beeld van de camera op het display weergegeven.

LET OP

De camerakabel mag niet worden geknikt. De minimaal toelaatbare binnenstraal van alle camerakabels bedraagt 11 cm. Neem deze in acht!

3.2. Controllereenheid

De controllereenheid kan als videorecorder worden gebruikt. Er kunnen foto's en video's op de MicroSD-kaart worden opgeslagen. Bij ROLLER'S CamView S kunnen video's met spraakopname op de MicroSD-kaart worden opgeslagen.

3.3. Een foto maken

ROLLER'S CamView: *Stel met de omhoog-knop (10) de fotomodus in. Er verschijnt een symbool van een fotoapparaat onder de accu-indicator. Met een druk op de OK-knop (9) wordt de foto op de MicroSD-kaart opgeslagen.*

ROLLER'S CamView S: *Met een druk op de knop foto-opname (25) wordt de foto op de MicroSD-kaart opgeslagen.*

3.4. Een video maken

ROLLER'S CamView: *Stel met de omhoog-knop (10) de filmmodus in. Er*

verschijnt een symbool van een filmcamera onder de accu-indicator. Met een druk op de OK-knop (9) wordt de video-opname gestart. Door nogmaals op de OK-knop (9) te drukken, wordt de video-opname gestopt. De video wordt op de MicroSD-kaart opgeslagen.

***ROLLER'S CamView S:** Met een druk op de knop video-opname (24) wordt een video-opname met spraakopname gestart. Door nogmaals op de knop video-opname te drukken, wordt de video-opname met spraakopname gestopt. De video met spraakopname wordt op de MicroSD-kaart opgeslagen.*

3.5. Foto- en videoweergave

De controllereenheid maakt automatisch een map aan waarin de foto's en video's worden opgeslagen. Deze map krijgt de huidige datum als naam. In deze map worden de op dezelfde datum opgenomen foto's/video's opgeslagen.

ROLLER'S CamView:

Druk kort op de menu-knop (11). Selecteer met de knoppen omhoog/omlaag (10/12) de gewenste datum en druk op de OK-knop (9). De opgenomen foto's/video's worden in een lijst weergegeven. Selecteer de gewenste foto/video met de knoppen omhoog/omlaag en druk op de OK-knop om de foto/video weer te geven. Een map kan alleen worden verwijderd, als er geen foto/video in is opgeslagen.

Bij de videoweergave kunnen extra functies worden geselecteerd:

- *Druk op de OK-knop (9) om te pauzeren. Druk nogmaals op de OK-knop om de pauze te beëindigen.*
- *Om door te spoelen, houdt u de omhoog-knop (10) ingedrukt. Als u de omhoog-knop loslaat, wordt de video weer op normale snelheid afgespeeld.*
- *Om terug te spoelen, houdt u de omlaag-knop (12) ingedrukt. Als u de omlaag-knop loslaat, wordt de video weer op normale snelheid afgespeeld.*
- *Druk op de menu-knop (11) om de videoweergave te verlaten.*

ROLLER'S CamView S:

Druk op de knop weergave foto/video (23). Selecteer met de knoppen omhoog/omlaag (10/12) de gewenste datum en druk op de OK-knop (9). De opgenomen foto's/video's worden in een lijst weergegeven. Selecteer de gewenste foto/video met de knoppen omhoog/omlaag en druk op de OK-knop om de foto/video weer te geven. De controllereenheid heeft geen ingebouwde luidspreker. Spraakweergave gebeurt alleen bij video's met spraakopname, wanneer deze op een geschikte computer worden afgespeeld.

Om een foto/video/map te verwijderen, drukt u op de knop verwijderen/zoom (22). Markeer het 'haakje' van de veiligheidsvraag met de knoppen omhoog/omlaag (10/12) en bevestig met de OK-knop (9).

Bij de videoweergave kunnen extra functies worden geselecteerd:

- *Druk op de OK-knop (9) om te pauzeren. Druk nogmaals op de OK-knop om de pauze te beëindigen.*
- *Om door te spoelen, houdt u de omhoog-knop (10) ca. 2 s ingedrukt. Druk op de OK-knop (9) om naar de weergave op normale snelheid terug te keren.*
- *Om terug te spoelen, houdt u de omlaag-knop (12) ingedrukt. Druk op de OK-knop (9) om naar de weergave op normale snelheid terug te keren.*
- *Druk op de menu-knop (11) om de videoweergave te verlaten.*

Het weergavemenu wordt verlaten door de menu-knop een- of meermaals in te drukken.

3.6. Foto's/video's en mappen verwijderen

ROLLER'S CamView:

Selecteer in het weergavemenu (zie 3.5.) met de knoppen omhoog/omlaag (10/12) de te verwijderen foto/video of map en houd de menu-knop (11) ca. 2 s ingedrukt. Selecteer met de knoppen omhoog/omlaag 'ja' als antwoord op de veiligheidsvraag en bevestig met de OK-knop (9). Een map kan alleen worden verwijderd, als er geen foto/video in is opgeslagen.

ROLLER'S CamView S:

Selecteer in het weergavemenu (zie 3.5.) met de knoppen omhoog/omlaag (10/12) de te verwijderen foto/video of map en druk op de knop verwijderen/zoom (22). Markeer het 'haakje' van de veiligheidsvraag met de knoppen omhoog/omlaag en bevestig met de OK-knop (9).

4. Onderhoud

⚠ GEVAAR

Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken!

Bewaar het apparaat altijd op een schone en droge plaats. Gebruik voor de reiniging van de buitenzijde een droge, zachte doek.

5. Storingen

- *Het apparaat werkt op een frequentie van 2468 MHz. Deze frequentie kan ook door andere apparaten worden gebruikt voor de draadloze overdracht van signalen. Hierdoor kunnen onder bepaalde omstandigheden storingen optreden.*
- *Om storingen te voorkomen, mogen geen elektronische apparaten die elektromagnetische velden creëren, bijv. computers of printers, in de buurt van de camera-endoscoop worden geplaatst.*
- *Als de controllereenheid zich in een bedrijfstoestand bevindt die afwijkt van de hier beschreven werkwijze, dan kan het noodzakelijk zijn om een reset uit te voeren. Buig hiervoor een paperclip 90° en druk met deze paperclip voorzichtig op de resetknop (20), die verzonken aan de achterzijde van de monitor is ingebouwd.*

6. Verwijdering

ROLLER'S CamView en ROLLER'S CamView S mogen na hun gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Ze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1– 2

1	Färgkamera med indikatorlampor	13	USB-anslutning
2	Kamera kabelsats Color	14	Videoutgångsuttag
3	Kabelkontakt/-uttag	15	MicroSD-kortöppning
4	Hjul strömbrytare, Styrning lampljusstyrka	16	Laddningsuttag
		17	Batterifack för 4 batterier 1,5 V, AA
5	Handenhet	18	Driftindikator
6	Strömlampa	19	Display
7	Kontrollerenhet	20	Reset
8	På/Av-knapp	21	Mikrofon
9	Knappen OK	22	Knappen Radera/Zooma
10	Knappen Framåt	23	Knappen Uppspelning Bild/Video
11	Knappen Meny	24	Knappen Video Inspelning
12	Knappen Nedåt	25	Knappen Bild Inspelning

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Läs igenom alla anvisningar. Om nedanstående anvisningar inte följs kan det förorsaka elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador. Begreppet "elektrisk enhet" som används nedan avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel), batteridrivna elverktyg (utan nätkabel), maskiner och elektriska enheter. Använd enbart den elektriska enheten enligt gällande bestämmelser och följ de allmänna säkerhets- och olycksfallsförebyggande föreskrifterna.

FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR PÅ EN LÄMPLIG PLATS.

A) Arbetsplatsen

a) Håll arbetsområdet rent och städat. *Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.*

b) Arbeta inte med den elektriska enheten i explosionsfarliga miljöer där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. *Elektriska enheter genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.*

c) Håll barn och andra personer på avstånd när den elektriska enheten används. *Om du distraheras kan du tappa kontrollen över enheten.*

B) Elektrisk säkerhet

a) Den elektriska enhetens kontakt måste passa i vägguttaget. Kontakten får inte ändras på något vis. Använd inga adapterkontakter tillsammans med jordade elektriska enheter. *Oförändrade kontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elektriska stötar. Om den elektriska enheten är utrustad med skyddsledare får den endast anslutas till vägguttag med skyddskontakt. Om den elektriska enheten används på byggplatser, i fuktig miljö, utomhus eller på liknande uppställningsplatser måste den anslutas till nätet via en 30 mA jordfelsbrytare (FI-brytare).*

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. *Om din kropp är jordad är risken för elektriska stötar större.*

c) Enheten får inte utsättas för regn eller fukt. *Om det tränger in vatten i en elektrisk enhet ökar risken för elektriska stötar.*

d) Använd inte kabeln på annat än därför avsett syfte, som t.ex. för att bära eller hänga upp enheten eller för att dra ut kontakten ur vägguttaget. Håll kabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på enheten. *Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.*

e) Om du arbetar med en elektrisk enhet utomhus, använd enbart förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk. *Om en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elektriska stötar.*

C) Personlig säkerhet

Dessa enheter är inte avsedda att användas av personer (inklusive barn) med nedsänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristfällig erfarenhet och kunskap, förutom om de instrueras och kontrolleras avseende enhetens funktion av en person som ansvarar för säkerheten. *Barn måste kontrolleras för att säkerställa att de inte leker med enheten.*

a) Var uppmärksam, arbeta koncentrerat och använd förnuftet när du arbetar med en elektrisk enhet. Använd inte den elektriska enheten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. *Ett ögonblicks oförsiktighet kan leda till allvarliga skador.*

b) Använd personlig skyddsutrustning och bär alltid skyddsglasögon. *Beroende på typ av elektrisk enhet och hur den används minskar risken för skador om man använder personlig skyddsutrustning som t.ex. dammask, skor med halkskydd, skyddshjälm eller hörselskydd.*

c) Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att brytaren befinner sig i positionen "AV" innan du sätter i kontakten i vägguttaget. *Om du håller fingret på brytaren när du bär den elektriska enheten eller ansluter en påslagen enhet till strömförsörjningen kan det leda till olyckor. Överbrygga aldrig tryckknappen.*

d) Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan den elektriska enheten slås på. *Ett verktyg eller en nyckel som ligger kvar i en roterande del av enheten kan leda till skador. Sträck aldrig in kroppsdelar i rörliga (roterande) delar.*

e) Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och håll alltid balansen. *På så sätt har du i oväntade situationer bättre kontroll över enheten.*

f) Använd lämplig klädsel. Använd aldrig vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. *Rörliga delar kan gripa tag i löst sittande kläder, smycken eller långt hår.*

g) Om dammsugar- och uppfångningsanordningar kan monteras måste du se till att de är anslutna och används på rätt sätt. *Om sådana anordningar används minskar risker som uppstår till följd av dammbildning.*

h) Överlämna endast den elektriska enheten till undervisade personer. *Ungdomar får endast använda elektriska enheter om de är över 16 år gamla och om det är nödvändigt för dem att göra det i utbildningssyfte och de arbetar under uppsikt av en utbildad person.*

D) Noggrann hantering och användning av elektriska enheter

a) Överbelasta inte den elektriska enheten. Använd en elektrisk enhet som är avsedd för det arbete du tänker utföra. *Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna prestationsområdet om du använder en passande elektrisk enhet.*

b) Använd inte elektriska enheter med skadade brytare. *En elektrisk enhet som inte längre kan slås på/stängas av är farlig och måste repareras.*

c) Dra ut kontakten ur vägguttaget innan du gör inställningar på enheten, byter tillbehörsdelar eller lägger undan enheten. *Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar att enheten startar oavsiktligt.*

d) Förvara elektriska enheter som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är insatta i hur den elektriska enheten fungerar eller som inte har läst igenom dessa anvisningar använda den. *Elektriska enheter är farliga om de används av oerfarna personer.*

e) Sköt den elektriska enheten med omsorg. Kontrollera om alla rörliga delar på enheten fungerar utan problem och att de inte sitter fast, om delar är trasiga eller är så skadade att de har en negativ inverkan på den elektriska enhetens funktion. Låt kvalificerad personal eller en auktoriserad kontraktbunden ROLLER kundtjänstverkstad reparera de skadade delarna innan de används. *Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.*

f) Håll skärverktyg vassa och rena. *Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter fastnar inte lika ofta och är lättare att styra.*

g) Sätt fast arbetstycket. *Använd spännanordningar eller en skruvstäd för att hålla fast arbetstycket. Det är säkrare än att hålla det i handen och dessutom kan du använda båda händerna för att manövrera den elektriska enheten.*

h) Använd elektriska enheter, tillbehör, användningsverktyg motsvarande dessa anvisningar och i enlighet med föreskrifterna för denna speciella enhetstyp. Ta då hänsyn till arbetsvillkoren och aktiviteten som ska utföras. *Om elektriska enheter används på annat sätt än det de är avsedda för kan det leda till farliga situationer. Av säkerhetsskäl är alla slags egenmäktiga ändringar på elektriska enheter förbjudna.*

E) Var försiktig när du hanterar och använder batteridrivna enheter

a) Säkerställ att den elektriska enheten är avstängd innan batteriet sätts i. *Om ett batteri sätts i en elektrisk enhet som är påslagen kan det leda till olyckor.*

b) Ladda enbart batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren. *Om andra batterier används i en laddare än de som avses finns det risk för brand.*

c) Använd enbart de batterier som avses för de elektriska enheterna. *Om andra batterier används kan det leda till skador eller börja brinna.*

d) Håll batterier som inte används separerade från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som skulle kunna göra att kontakter överbryggas. *En kortslutning mellan batterikontakterna kan orsaka brännskador eller brand.*

e) Vid felaktig användning kan vätska rinna ut ur batteriet. Undvik att komma i kontakt med vätskan. Om du råkar komma i kontakt med vätskan, skölj av med vatten. Om du får vätska i ögonen, uppsök en läkare. *Batterivätska som rinner ut kan leda till hudirritation eller brännskador.*

f) Om batteriet/laddaren når temperaturer ≤ 5°C/40°F eller ≥ 40°C/105°F får batteriet/laddaren inte användas.

g) Kassera inte skadade batterier i hushållssoporna utan lämna in dem hos en auktoriserad kontraktbunden ROLLER kundtjänstverkstad eller en godkänd återvinningscentral.

F) Service

a) Låt enbart kvalificerad fackpersonal reparera enheten och enbart med originalreservdelar. *På så sätt säkerställer man att enheten fortsätter vara säker.*

b) Följ underhållsföreskrifterna och informationen om verktygsbyte.

c) Kontrollera regelbundet anslutningsledningen till den elektriska enheten och låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad kontraktbunden ROLLER kundtjänstverkstad byta ut den om den är skadad. Kontrollera regelbundet förlängningskablarna och byt ut dem om de är skadade.

Särskilda säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

- *Undvik att enheten utsätts för mekanisk påfrestning. Enheten får inte skakas och inte tappas. Tryck på displayen kan skada enheten.*
- *Utsätt inte enheten för temperaturer > 60°C resp. < –20°, skydda mot direkt solljus och värmeaggregat.*
- *Skydda enheten mot fukt, enbart kamera och kamerakabel har skydd mot tillfällig sänkning ner i vatten.*
- *Håll enheten utom räckhåll för barn.*
- *Ta inte ut SD-kortet medan bilder/videofilmer sparas. Data kan gå förlorade eller SD-kortet kan skadas.*
- *Titta inte direkt in i kameralinsen, bländningsrisk!*
- *Använd personlig skyddsutrustning (t.ex. skyddsglasögon, arbetshandskar).*
- *Använd aldrig våld för att föra in eller ut kameran i en öppning, den kan skadas.*
- *Kamerakabelsatsen får inte böjas. Kabelbrott!*
- *För inte in i öppningar på människor eller djur.*

Ändamålsenlig användning

De elektroniska kamerainspektionssystemen ROLLER'S CamView och ROLLER'S CamView S får endast användas ändamålsenligt för inspektion och skadeanalys av rör, kanaler, skorstenar och andra håligheter.

⚠ VARNING

Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

Symbolförklaring

Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen

Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II

Miljövänlig kassering

EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

Inspektionskamera ROLLER'S CamView och ROLLER'S CamView S används för inspektion och skadeanalys av svåråtkomliga platser som bland annat håligheter, schakt, rör och är lämplig vid dokumentation av inspektionsresultat i form av bilder och videofilmer, med ROLLER'S CamView S i form av videofilmer med ljudinspelning. Kamerakabelsatser för ROLLER'S CamView och ROLLER'S CamView S har skydd mot tillfällig sänkning ner i vatten (≤ 30 min, ≤ 0,1 bar).

1.1. Leveransens omfattning	**Set 16-1**	**Set 9-1**	**Set 4,5-1**
ROLLER'S CamView	175110 * Leveransens omfattning Kamerakabelsats Color 16-1 Påsättbar spegel, krok Påsättbar magnet	175111 * Leveransens omfattning Kamerakabelsats Color 9-1 Påsättbar spegel, krok Påsättbar magnet	175112 * Leveransens omfattning Kamerakabelsats Color 4,5-1
ROLLER'S CamView S	175130 * Leveransens omfattning Kamerakabelsats Color 16-1 Påsättbar spegel, krok Påsättbar magnet	175131 * Leveransens omfattning Kamerakabelsats Color 9-1 Påsättbar spegel, krok Påsättbar magnet	175132 * Leveransens omfattning Kamerakabelsats Color 4,5-1

** Leveransens omfattning:*
Handenhet, 4 batterier, 1,5 V, AA, LR6, controllerenhet, MicroSD-kort 2 GB, spänningsförsörjning/laddare, USB-kabel, videokabel, väska

1.2. Tillbehör	
Kamera kabelsats Color 16-1	175103
Kamera kabelsats Color 9-1	175104
Kamera kabelsats Color 4,5-1	175102
Förlängning till skjutbar kabel 900 mm	175105

1.3. Handenhet	**ROLLER'S CamView**	**ROLLER'S CamView S**
Överföringsfrekvens	2468 MHz	2468 MHz
Moduleringstyp	FM	FM
Bandbredd	18 MHz	18 MHz
Radioräckvidd	till 10 m	till 10 m
Strömförsörjning	4 batterier 1,5 V, AA, LR6	4 batterier 1,5 V, AA, LR6
Mått	190 × 140 × 40 mm	190 × 165 × 53 mm
Vikt	260 g	320 g

1.4. Controllerenhet	**ROLLER'S CamView**	**ROLLER'S CamView S**
Display	3,5" färg TFT-LCD	3,5" färg TFT-LCD
Pixel (framställning)	320 × 240	320 × 240
Pixel (inspelning)	640 × 480	640 × 480
Videosystem	PAL/NTSC	PAL/NTSC
Mottagningsfrekvenser	2414, 2432, 2450, 2468 MHz	2414, 2432, 2450, 2468 MHz
Överföringskanal	4	inte inställbar
Batterier	integrerat batteri Li-Ion 3,7 V, 1,2 Ah	integrerat batteri Li-Ion 3,7 V, 1,2 Ah
Spänningsförsörjning / laddare	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Ingående / 5 V DC, 1 A, Utgående	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Ingående / DC 5 V / 1 A, Utgående
Videonivå	–1,3 Vpp till 75 Ohm	–1,3 Vpp till 75 Ohm
Videostorlek	27 MB per minut	27 MB per minut
Bildupprepningshastighet	upp till 30 bilder per sekund	upp till 30 bilder per sekund
Zoom	–	1,5 / 2,0 / 3,0 ×
Mått	100 × 70 × 25 mm	105 × 90 × 42 mm
Vikt	130 g	240 g
Temperaturområde	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F
Fuktighetsgrad	15 – 85 % RH	15 – 85 % RH

1.5. Kamerakabelsats Color	**16 mm kamera**	**9 mm kamera**	**4,5 mm kamera**
Bildsensor	CMOS	CMOS	CMOS
Antal pixel	704 × 576	640 × 480	320 × 240
Betraktelsevinkel	50°	36°	63°
Fokusområde	60 – 350 mm	20 – 100 mm	10 – 50 mm
Min. belysning	0 Lux	0 Lux	0 Lux
Strömförsörjning	via handenhet	via handenhet	via handenhet
Mått	Ø 16 × 970 mm	Ø 9 × 970 mm	Ø 4,5 × 1030 mm
Vikt	280 g	190 g	30 g
Videoformat	PAL	PAL	NTSC
Skyddsklass Kamera	IP 67	IP 67	IP 67

2. Idrifttagning

Lossa skruven vid batterifacket (17) på handenheten (5) (endast hos ROLLER'S CamView), skjut locket i pilens riktning och ta av, ta ut batterihållaren, lägg i 4 batterier 1,5 V, AA, LR6 i batterihållaren, kontrollera att plus- och minuspolerna är rätt, skjut in batterihållaren i batterifacket igen, skjut in locket, skruva i skruven (endast hos ROLLER'S CamView). Vid byte av batteri måste alla 4 batterier bytas ut samtidigt.

Controllerenheten förfogar över ett integrerat batteri Li-Ion. ***Beakta nätspänningen!*** *Ladda upp batteriet för controllerenheten före idrifttagning. För att göra det ansluts spänningsförsörjningen/laddaren Li-Ion till laddar-/nätuttaget på controllerenheten (16) till ett passande vägguttag. Batteriets laddningstid ligger på ca 3 sekunder. En full laddning räcker, beroende på användning, i ca 2 timmars drift. Controllerenheten kan också drivas med den anslutna spänningsförsörjningen/laddaren.*

Skjut på controllerenheten (7) på handenheten uppifrån (5) tills den hakar i. När kamerans kabelsats (2) sätt i/byts ut måste man tänka på att stiftet i kamerakontakten (3) skjuts in i slitsen i kamerauttaget på handenheten (5). Dra åt den räfflade muttern.

Controllerenheten kan både användas per fjärrdrift eller direkt på handenheten. Om controllerenheten (7) sätts fast på handenheten (5) sker signalöverföringen via kontaktstiften på controllerenheten och handenheten. Så snart controllerenheten tas av från handenheten sker överföringen per fjärrteknik. I fjärrdrift måste man tänka på att controllerenheten för ROLLER'S CamView är inställd på kanal CH 4. Det visas i det vänstra övre hörnet på displayen. Om denna inställning skulle avvika kan man korrigera detta med knappen Nedåt (12) genom att ev. trycka flera gånger på CH 4. För ROLLER'S CamView S behöver ingen kanal ställas in manuellt.

Den medlevererade tillbehörssatsen 16-1 passar endast för kamerakabelsats Color 16-1. Verktygen påsättbar spegel, krok och magnet kan valfritt klämmas fast på kamerahuvudet. Stäng alltid locket eftersom verktyget annars kan försvinna.

Den medlevererade tillbehörssatsen 9-1 passar endast för kamerakabelsats Color 9-1. Börja med att skjuta plasthylsan över tråden på verktyget för påsättbar spegel, krok eller magnet. Häng in verktygets krok på kamerahuvudet i det hålet på kamerahuset som markerats med en pil. Rikta in plasthylsan så att tråden på verktyget passar in i spåret på platshylsan. Skjut plasthylsan på kameran ända till anslaget.

2.1. Sätta på inspektionskameran

Genom att vrida på strömbrytarhjulet (4) sätts handenheten (5) på. Power-LED (6) lyser rött. Sätt på controllerenheten (7) med På/Av-knappen (8). För att göra det, håll På/Av-knappen intryckt i ca 1 sek. Genom att vrida på strömbrytarhjulet (4) kan ljusstyrkan på LED-lamporna ändras.

2.2. Lägga i MicroSD-kortet

Sätt i MicroSD-kortet i kortöppningen (15). För att göra det måste pilspetsen på MicroSD-kortet peka mot displayen. När kortet trycks in hakar det fast. För att ta ut MicroSD-kortet trycker du på kortet igen, fjädringen gör att det hoppar ut.

För att undvika förlust av data ska man inte ta ut MicroSD-kortet under bild-/videoinspelningen. I sådana fall kan det skadas.

Man kan använda MicroSD-kort upp till 32 GB.

Det finns ett MicroSD-kort i enheten

MicroSD-kortet är fullt

Det finns inget MicroSD-kort i enheten

2.3. Controllerenhetens menyinställningar

Controllerenheten förfogar över en meny där olika inställningar kan göras, t.ex. språk, bildhastighet, formatering av minnet.

Öppna och navigera i menyn:

- *På ROLLER'S CamView hålls knappen Meny (11) intryckt i ca 2 sek.*
- *På ROLLER'S CamView S trycker man på knappen Meny (11).*
- *Med knapparna Uppåt/Nedåt (10 och12) väljer man den menypunkt som ska ändras.*
- *Med knappen OK (9) bekräftar man menyurvalet.*
- *Med knappen Meny (11) tillbaka till menyn, avbrott, lämna menyn.*

Huvudmenyns uppbyggnad:

Systeminställningar:

När systeminställningar väljs visas ytterligare en meny:

- ***Språk:** för val av menyspråk*
  tyska, engelska, förenklad kinesiska, franska, spanska, portugisiska, italienska, japanska, nederländska och ryska
- ***Videoformat:** måste väljas beroende på kamerakabelsats Color (se Tekniska data)*
  PAL och NTSC
- ***Formatera:** Radera alla data på MicroSD-kortet*
  Välj ja med knappen Uppåt/Nedåt (10/12) och bekräfta med knappen OK (9).
- ***Fabriksinställning:** Återställa controllerenheten till fabriksinställningar.*
  Välj ja med knappen Uppåt/Nedåt (10/12) och bekräfta med knappen OK (9).
- ***Version:** Den programversion som finns installerad på controllerenheten visas.*

Inspelningsinställningar:

När inspelningsinställningar väljs visas ytterligare en meny:

- ***Bilduppreprningshastighet:** FPS (foton per sekund)*
  inställbar från 10 till 30 FPS i steg om fem för ROLLER'S CamView, inställbar från 5 till 30 FPS i steg om fem för ROLLER'S CamView S
  Inställningen av bildhastighet per sekund bestämmer kvaliteten på videofilmerna. Ju fler bilder per sekund som spelas in, desto bättre och mer flytande blir uppspelningen. Tänk dock på att mer minnesutrymme används ju högre bildhastigheten här.
- ***Tidstämpel:** Visning av datum och tidpunkt i bild/video*
  I många fall kan det vara meningsfullt att spara datumet och tiden för inspelningen. Det är användbart för den egna dokumentationen och bearbetningen av fotona och videofilmerna i efterhand. När inspelningen visas i datorn syns datumet och tiden då inspelningen ägde rum.
- ***Inspelningsmetod (endast ROLLER'S CamView):** Inställning för urval bild- eller videoinspelning*

Datum/tid:

För att tidstämpeln i videofilmen och på fotot ska visa rätt tid måste man först ställa in datum och tid. Datumformatet anges i ordningsföljden år/månad/dag och tiden i timmar/minuter.

Inmatningspositionen växlas med knappen OK (9). Värdet ställs in med knapparna Uppåt/Nedåt (10/12). Genom att trycka på knappen Meny (11) lämnar man menyn, och det ändrade datumet och den ändrade tiden övertas.

Uppspelning:

Välj menypunkt för att starta uppspelningen på monitorn (se 3.5).

2.4. Anslutning till en dator

Så snart controllerenheten är ansluten till datorn via USB-kabeln installeras den som en flyttbar disk. För ROLLER'S CamView S måste man efter att USB-kabeln har satts i sätta på controllerenheten med På/Av-knappen (8). Motsvarande symbol visas i datorn. Beroende av operativsystem och datorhastighet kan hårdvaruinstallationen ta några minuter. Datorns lägsta förutsättning: MS Windows 2000 med Media-Player, eller nyare. Efter att enheten har installerats i datorn kan du kopiera och radera videofilmer och bilder som vanligt, precis som på en hårddisk.

För att undvika förlust av data får man under bild-/videoöverföringen inte ta ut MicroSD-kortet. I sådana fall kan det skadas.

2.5. Använda videoutgång

För överföring av den analoga bildsignalen till en lämplig visningsenhet, t.ex. tv, beamer. För att ansluta videokabeln ska controllerenheten och visningsenheten stängas av. Controllerenhetens videokabel ingår i leveransen och ska anslutas mellan videoutgången (14) och lämplig ingång på visningsenheten. Beakta bruksanvisningen för visningsenheten. Sätt på båda enheterna. Controllerenhetens display är av och bilden visas med visningsenheten.

3. Drift

3.1. Inspektionskamera

Efter att inspektionskameran har satts på (se 2.1.) visas bilden i kameran på displayen.

OBS

Kabeln får inte böjas. Beakta att minsta, tillåtna innerradie på alla kamerakablar är 11 cm!

3.2. Controllerenhet

Controllerenheten kan användas som videorecorder. Det går att spara foton och videofilmer på MicroSD-kortet. På ROLLER'S CamView S kan videofilmer med ljudinspelning sparas på MicroSD-kortet.

3.3. Ta ett foto

***ROLLER'S CamView:** Växla till bildläget med knappen Uppåt (10). En kamerasymbol visas under batterivisningen. Genom att trycka på knappen OK (9) sparas bilden på MicroSD-kortet.*

***ROLLER'S CamView S:** Genom att trycka på knappen Bildinspelning (25) sparas bilden på MicroSD-kortet.*

3.4. Spela in en videofilm

***ROLLER'S CamView:** Växla till filmläget med knappen Uppåt (10). En videokamerasymbol visas under batterivisningen. Genom att trycka på knappen OK (9) startas en videoinspelning. Genom att trycka på knappen OK (9) en gång till stoppas videoinspelningen. Videon sparas på MicroSD-kortet.*

***ROLLER'S CamView S:** Genom att trycka på knappen Videoinspelning (24) startas en videoinspelning med ljudinspelning. Genom att trycka på knappen Videoinspelning (9) en gång till stoppas videoinspelningen med ljudinspelning. Videon med ljudinspelning sparas på MicroSD-kortet.*

3.5. Foto- och videouppspelning

Controllerenheten skapar automatiskt en mapp där bilder och videofilmer sparas. Mappen får ett namn med det aktuella datumet. I denna mapp sparas bilder/videofilmer som spelas in samma datum.

ROLLER'S CamView:

Tryck kort på knappen Meny (11). Med knappen Uppåt/Nedåt (10/12) väljer man det datum som önskas och trycker på knappen OK (9). De inspelade bilderna/videofilmerna visas i en lista. Välj motsvarande bild/videofilm genom att trycka på knappen Uppåt/Nedåt och tryck på knappen OK för att visa bilden/videofilmen. En mapp kan endast raderas om det inte finns några bilder/videofilmer sparade i denna mapp.

När videon spelas upp kan ytterligare funktioner väljas.

- *För paus trycker man på knappen OK (9), för att avsluta pausen trycker man på OK en gång till.*
- *För snabb framspolning håller man knappen Uppåt (10) intryckt. Släpp knappen Uppåt för att spela upp videon med normal hastighet.*
- *För snabb tillbakaspolning håller man knappen Nedåt (12) intryckt. Släpp knappen Nedåt för att spela upp videon med normal hastighet.*
- *Tryck på knappen Meny (11) för att lämna videouppspelning.*

ROLLER'S CamView S:

Knappen Uppspelning Bild/Video (23). Med knappen Uppåt/Nedåt (10/12) väljer man det datum som önskas och trycker på knappen OK (9). De inspelade bilderna/videofilmerna visas i en lista. Välj motsvarande bild/videofilm genom att trycka på knappen Uppåt/Nedåt och tryck på knappen OK för att visa bilden/videofilmen. Controllerenheten har inga inbyggda högtalare. Ljuduppspelningen sker endast för videofilmer med ljudinspelning med en passande dator.

För att radera en bild/video/mapp trycker man på knappen Radera/Zooma (22). Markera säkerhetsfrågan med en bock med knapparna Uppåt/Nedåt (10/12) och bekräfta med knappen OK (9).

När videon spelas upp kan ytterligare funktioner väljas.

- För paus trycker man på knappen OK (9), för att avsluta pausen trycker man på OK en gång till.
- För snabb framspolning håller man knappen Uppåt (10) intryckt i ca 2 sek. Tryck på knappen OK (9) för att gå tillbaka till uppspelning med normal hastighet.
- För snabb tillbakaspolning håller man knappen Nedåt (12) intryckt. Tryck på knappen OK (9) för att gå tillbaka till uppspelning med normal hastighet.
- Tryck på knappen Meny (11) för att lämna videouppspelning.

Uppspelningsmenyn lämnas genom att man en eller flera gånger trycker på knappen Meny.

3.6. Radera bilder/videofilmer och mappar

ROLLER'S CamView:

I uppspelningsmenyn (se 3.5.) väljer man den bild/videofilm eller mapp som ska raderas med knappen Uppåt/Nedåt (10/12) och trycker på knappen Meny (11) i ca 2 sek. I säkerhetsfrågan väljer man ja med knapparna Uppåt/Nedåt och bekräftar med knappen OK (9). En mapp kan endast raderas om det inte finns några bilder/videofilmer sparade i denna mapp.

ROLLER'S CamView S:

I uppspelningsmenyn (se 3.5.) väljer man den bild/videofilm eller mapp som ska raderas med knappen Uppåt/Nedåt (10/12) och trycker på knappen Radera/Zooma (22). Markera säkerhetsfrågan med en bock med knapparna Uppåt/Nedåt och bekräfta med knappen OK (9).

4. Underhåll

⚠ FARA

Dra ut nätkontakten innan reparationsarbeten genomförs!

Förvara alltid enheten på en ren och torr plats. Använd en torr och mjuk trasa för att rengöra utsidan.

5. Störningar

- Enheten arbetar på en frekvens på 2468 MHz. Denna frekvens kan också användas av andra enheter för fjärröverföring. Det kan i enskilda fall leda till störningar.
- För att undvika störningar får inga elektriska enheter som alstrar elektromagnetiska fält, t.ex. datorer eller skrivare, placeras intill inspektionskameran.
- Om controllerenheten skulle befinna sig i ett drifttillstånd som avviker från de funktionssätt som beskrivs häri kan det bli nödvändigt att genomföra reset (återställning). För att göra det viker du upp en klammer 90° och trycker sedan försiktigt med klammern på reset-knappen (20) som finns i en fördjupning på monitorns baksida.

6. Kassering

ROLLER'S CamView och ROLLER'S CamView S får inte kastas i hushållssoporna efter att de tagits ur bruk. De måste kasseras på ett korrekt sätt i enlighet med gällande föreskrifter.

7. Produsents-garantibestemmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

8. Dellistor

Dellistor, se www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1– 2

1	Farvekamera med LED'er	13	USB-tilslutning
2	Kamera-kabel-sæt Color	14	Videoudgangsbøsning
3	Kabelstik/-bøsning	15	MicroSD-kort slot
4	Hjul tænd-/slukkontakt Styring LED-lysstyrke	16	Ladebøsning
		17	Batterirum til 4 batterier 1,5 V, AA
5	Håndapparat	18	Driftsindikator
6	Power-LED	19	Display
7	Controller-enhed	20	Reset
8	ON-/OFF-tast	21	Mikrofon
9	Tast OK	22	Tast Slet/Zoom
10	Tast op	23	Tast Gengivelse billede/video
11	Tast menu	24	Tast Videooptagelse
12	Tast ned	25	Tast Billedoptagelse

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Alle anvisninger skal læses. Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes korrekt, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. I det følgende bruges begrebet "el-apparat"; det dækker netdrevne el-værktøjer (med ledning), batteridrevne el-værktøjer (uden ledning), maskiner og el-apparater. Brug el-apparatet i overensstemmelse med formålet og overholdelse af de generelle forskrifter vedr. sikkerhed og forebyggelse af ulykker.

OPBEVAR DISSE HENVISNINGER GODT.

A) Arbejdsplads

a) **Hold arbejdspladsen ren og ryddelig.** Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.

b) **Undlad at arbejde med el-apparatet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv.** El-apparater frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.

c) **Hold børn og andre personer borte, når el-apparatet bruges.** Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over apparatet.

B) Elektrisk sikkerhed

a) **El-apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-apparater med beskyttelsesjording.** Ikke ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød. Hvis el-apparatet er udstyret med beskyttelsesleder, må det kun tilsluttes til en stikkontakt med beskyttelseskontakt. Hvis el-apparatet skal bruges på byggepladser, i fugtig atmosfære, udendørs eller ved lignende forhold, må det kun tilsluttes til lysnettet via et 30mA-fejlstrømsrelæ (HFI-relæ).

b) **Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.

c) **Hold apparatet væk fra regn eller væde.** Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.

d) **Ledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære apparatet, hænge det op eller for at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende apparatdele.** Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis du arbejder med et elektrisk apparat ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er godkendte til udendørs brug.** Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.

C) Menneskers sikkerhed

Disse apparater er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet instrueret i brugen af apparatet eller overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

a) **Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et elektrisk apparat. Brug aldrig det elektriske apparat, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.

b) **Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller.** Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter det elektriske apparats type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.

c) **Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at kontakten er i position "OFF", inden du stikker stikket i stikdåsen.** Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer det elektriske apparat, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker. Der må aldrig kobles udenom vippekontakten.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder det elektriske apparat.** Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende apparatdel, kan føre til kvæstelser. Grib aldrig ind i dele, som bevæger sig (roterer).

e) **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen.** Så kan du bedre kontrollere apparatet i uventede situationer.

f) **Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.

g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet korrekt og bliver brugt rigtigt. *Brugen af disse anordninger mindsker farer pga. støv.*

h) Det elektriske apparat må kun overlades til instruerede personer. *Unge må kun bruge det elektriske apparat, hvis de er mere end 16 år gamle, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.*

D) Omhyggelig håndtering og brug af elektriske apparater

a) Det elektriske apparat må ikke overbelastes. Brug altid kun et elektrisk apparat, som er beregnet til arbejdsopgaven. *Med det passende elektriske apparat arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.*

b) Brug aldrig et elektrisk apparat, hvis kontakten er defekt. *Et elektrisk apparat, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.*

c) Træk stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet af vejen. *Denne forsigtighedsforholdsregel forhindrer, at apparatet starter ved en fejltagelse.*

d) Når det elektriske apparat ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig nogen bruge det elektriske apparat, som ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger. *Elektriske apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.*

e) Plej det elektriske apparat omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige apparatdele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at det elektriske apparats funktion er nedsat. Inden du bruger det elektriske apparat, skal du lade beskadigede dele reparere af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.*

f) Hold skæreværktøj skarpt og rent. *Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.*

g) Arbejdsemnet skal sikres. *Benyt spændeanordninger eller en skruestik til at holde arbejdsemnet fast. Det holdes sikrere end med hånden, og desuden har du så begge hænder frie til at betjene det elektriske apparat.*

h) Brug elektriske apparater, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger og sådan, som det er forskrevet for denne specielle apparattype. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. *Det kan føre til farlige situationer, hvis elektriske apparater bruges til andre formål en dem, de er beregnet til. Enhver egenmægtig ændring på det elektriske apparat er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt.*

E) Vær omhyggelig ved håndtering og brug af batteridrevne apparater

a) Kontroller, at der er slukket for det elektriske apparat, inden du indsætter batteriet. *Hvis et batteri indsættes i et elektrisk apparat, som er tændt, kan det føre til ulykker.*

b) Batterierne må kun oplades i de ladeapparater, som anbefales af producenten. *Der er brandfare, hvis et ladeapparat, som egner sig til en bestemt slags batterier, bliver brugt til andre batterier.*

c) Brug altid kun de batterier i de elektriske apparater, som er beregnet hertil. *Brugen af andre batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.*

d) Batterier, som ikke er i brug, skal holdes væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan kortslutte kontakterne. *En kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrændinger eller ild.*

e) Ved forkert brug kan der komme væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Ved du ved et tilfælde kommer i kontakt med den, skal der skylles med vand. Skulle der komme væske i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp. *Batterivæske, som kommer ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.*

f) Hvis batteriets/ladeapparatets temperatur eller omgivelsestemperaturen ligger ≤ 5°C/40°F eller ≥ 40°C/105°F, må batteriet/ladeapparatet ikke benyttes.

g) Defekte batterier må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald, men skal afleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted eller et anerkendt renovationsfirma.

F) Service

a) Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit apparat og altid kun med originale reservedele. *Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.*

b) Overhold forskrifterne for vedligeholdelse og henvisningerne vedr. udskiftning af værktøj.

c) Kontroller regelmæssigt det elektriske apparats tilslutningsledning og lad den udskifte af kvalificeret af fagpersonale eller af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted, hvis den er beskadiget. Kontroller regelmæssigt forlængerledninger og udskift dem, hvis de er beskadiget.

Specielle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL

- *Undgå mekanisk belastning af apparatet. Apparatet må ikke rystes, lad det ikke falde. Tryk på displayet kan beskadige apparatet.*
- *Apparatet må ikke udsættes for temperaturer > 60°C eller < –20°, det skal beskyttes mod direkte sollys og varmeapparater.*
- *Beskyt apparatet mod fugtighed, kun kamera og kamerakabel er beskyttet mod midlertidig neddykning i vand.*
- *Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.*
- *SD-kortet må ikke udtages, mens der gemmes billeder/videoer. Data kan gå tabt, eller SD-kortet kan blive beskadiget.*
- *Se ikke direkte ind i kameralinsen, fare for at blive blændet!*
- *Brug personligt beskyttelsesudstyr (fx beskyttelsesbriller, arbejdshandsker).*
- *Kameraet må ikke skubbes ind i eller trækkes ud af en åbning med vold, det kan blive beskadiget.*
- *Kamera-kabel-sæt må ikke knækkes. Kabelbrud!*
- *Må ikke indføres i menneskers eller dyrs kropsåbninger.*

Brug i overensstemmelse med formålet

De elektroniske kamera-inspektionssystemer ROLLER'S CamView og ROLLER'S CamView S bruges kun i overensstemmelse med formålet til inspektion og skadesanalyse af rør, kanaler, skorsten og andre hulrum.

⚠ ADVARSEL

Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

Forklaring på symbolerne

Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning

El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II

Miljøvenlig bortskaffelse

CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Inspektionskameraet ROLLER'S CamView og ROLLER'S CamView S bruges til inspektion og skadeanalyse af vanskeligt tilgængelige steder som hulrum, skakter, rør m.m. og tjener til at dokumentere resultaterne af inspektionen – ROLLER'S CamView i form af billeder og videoer, ROLLER'S CamView S i form af videoer med lydoptagelse. Kamera-kabelsættene fra ROLLER'S CamView og ROLLER'S CamView S er beskyttet mod midlertidig neddykning i vand (≤ 30 min, ≤ 0,1 bar).

1.1. Leveringsomfang	Sæt 16-1	Sæt 9-1	Sæt 4,5-1
ROLLER'S CamView	175110 * Leveringsomfang Kamera-kabel sæt Color 16-1 Spejl, krog til påsætning Magnet til påsætning	175111 * Leveringsomfang Kamera-kabel sæt Color 9-1 Spejl, krog til påsætning Magnet til påsætning	175112 * Leveringsomfang Kamera-kabel sæt Color 4,5-1
ROLLER'S CamView S	175130 * Leveringsomfang Kamera-kabel sæt Color 16-1 Spejl, krog til påsætning Magnet til påsætning	175131 * Leveringsomfang Kamera-kabel sæt Color 9-1 Spejl, krog til påsætning Magnet til påsætning	175132 * Leveringsomfang Kamera-kabel sæt Color 4,5-1

** Leveringsomfang:*
Håndapparat, 4 batterier 1,5V, AA, LR6, controller-enhed, MicroSD-kort 2 GB, spændingsforsyning/ladeapparat, USB-kabel, videokabel, kuffert

1.2. Tilbehør

Kamera-kabel-sæt Color 16-1	175103
Kamera-kabel-sæt Color 9-1	175104
Kamera-kabel-sæt Color 4,5-1	175102
Skubbekabel-forlænger 900 mm	175105

1.3. Håndapparat	ROLLER'S CamView	ROLLER'S CamView S
Transferfrekvens	2.468 MHz	2.468 MHz
Modulationsart	FM	FM
Båndbredde	18 MHz	18 MHz
Radiosignalernes rækkevidde	op til 10 m	op til 10 m
Strømforsyning	4 batterier 1,5 V, AA, LR6	4 batterier 1,5 V, AA, LR6
Mål	190 × 140 × 40 mm	190 × 165 × 53 mm
Vægt	260 g	320 g

1.4. Controller-enhed	ROLLER'S CamView	ROLLER'S CamView S
Display	3,5" farve TFT-LCD	3,5" farve TFT-LCD
Pixel (visning)	320 × 240	320 × 240
Pixel (optegnelse)	640 × 480	640 × 480
Videosystem	PAL / NTSC	PAL / NTSC
Modtagefrekvenser	2414, 2432, 2450, 2.468 MHz	2414, 2432, 2450, 2.468 MHz
Transferkanal	4	kan ikke indstilles
Batterier	integreret genopladeligt li-ion-batteri 3,7 V, 1,2 Ah	integreret genopladeligt li-ion-batteri
Spændingsforsyning / ladeapparat	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Input / 5 V DC, 1 A, Output	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Input / DC 5 V / 1 A, Output
Videoniveau	0,9 – 1,3 Vpp med 75 ohm	0,9 – 1,3 Vpp med 75 ohm
Videostørrelse	27 MB pr. minut	27 MB pr. minut
Hyppighed billedgentagelse	op til 30 billeder pr. sekund	op til 30 billeder pr. sekund
Zoom	–	1,5 / 2,0 / 3,0 ×
Mål	100 × 70 × 25 mm	105 × 90 × 42 mm
Vægt	130 g	240 g
Temperaturområde	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F
Fugtighedsgrad	15 – 85% RH	15 – 85% RH

1.5. Kamera-kabel sæt Color	16 mm kamera	9 mm kamera	4,5 mm kamera
Billedsensor	CMOS	CMOS	CMOS
Antal pixel	704 × 576	640 × 480	320 × 240
Betragtningsvinkel	50°	36°	63°
Fokusområde	60 – 350 mm	20 – 100 mm	10 – 50 mm
min. belysning	0 lux	0 lux	0 lux
Strømforsyning	via håndapparat	via håndapparat	via håndapparat
Mål	Ø 16 × 970 mm	Ø 9 × 970 mm	Ø 4,5 × 1.030 mm
Vægt	280 g	190 g	30 g
Videoformat	PAL	PAL	NTSC
Kapslingsklasse kamera	IP 67	IP 67	IP 67

2. Ibrugtagning

Skruen på håndapparatets (5) batterirum (17) tages ud (kun ved ROLLER'S CamView), låget skubbes i pilens retning og tages af, batteriholderen tages ud, indsæt 4 batterier 1,5 V, AA, LR6 i batteriholderen, skub batteriholderen ind i batterirummet igen. Vær herved opmærksom på plus-minus-polernes position. Batteriholderen skubbes ind i batterirummet igen, låget skubbes ind, skruen skrues ind (kun ved ROLLER'S CamView). Ved udskiftning af batterier skal man altid udskifte alle 4 batterier.

Controller-enheden er udstyret med et integreret li-ion-batteri. ***Vær opmærksom på netspændingen!*** Oplad controller-enhedens batteri inden brug. Hertil tilsluttes spændingsforsyningen / ladeapparatet Li-Ion til controller-enhedens lade-/netstik (16) og tilsluttes til en egnet stikkontakt. Det varer ca. 3 timer at oplade batteriet. En fuld opladning rækker, alt efter anvendelse, til ca. 2 timers drift. Controller-enheden kan også bruges med den / det tilsluttede spændingsforsyning / ladeapparat.

Skub controller-enheden (7) oppefra på håndapparatet (5), til den går i indgreb. Ved indsætning/udskiftning af kamera-kabelsættet (2), skal man sørge for, at tappen på kabelstikket (3) skubbes ind i slidsen fra kabelbøsningen på håndapparatet (5). Spænd fingermøtrikken.

Controller-enheden kan både bruges fjernstyret og direkte på håndapparatet. Hvis controller-enheden (7) fastgøres på håndapparatet (5), foregår signaltransferen via kontaktstifterne på controller-enheden og håndapparatet. Så snart controller-enheden tages af håndapparatet, sker transferen med radioteknik. Sørg ved radiodrift for, at ROLLER'S CamView's controller-enheden er indstillet på kanal CH 4. Det vises i øverste venstre hjørne på displayet. Hvis denne indstilling skulle afvige, kan det korrigeres med tasten nedad (12) ved evt. at trykke flere gange på CH 4. Ved ROLLER'S CamView S er det ikke nødvendigt at indstille nogen kanal manuelt.

Det medleverede tilbehørsæt 16-1 passer kun til kamera-kabel sæt Color 16-1. Værktøjerne spejl til at sætte på, krog til at sætte på, magnet til at sætte på klippes efter ønske på kamerahovedet. Låseklappen skal altid lukkes, da værktøjet ellers kan gå tabt.

Det medleverede tilbehørsæt 9-1 passer kun til kamera-kabel sæt Color 9-1. Først skubbes plastbøsningen hen over værktøjets tråd fra spejl, krog eller magnet til påsætning. Værktøjets krog på kamerahovedet hænges iind i den med en pil markerede boring fra kameraets kabinet. Plastbøsningen rettes til, så værktøjets tråd passer ind i rillen fra plastbøsningen. Skub plastbøsningen på kameraet indtil stopanslaget.

2.1. Indkobling af inspektionskameraet

Der tændes for håndapparatet (5) ved at dreje hjulet tænd-/slukkontakt (4). Power-LED'en (6) lyser. Tænd for controller-enheden (7) med tænd-/slukkontakten (8). Hertil holdes tænd-/slukkontakten ned i ca. 1 sek. Lysstyrken fra farvekameraets LED'er kan ændres ved at dreje hjulet tænd-/slukkontakt (4).

2.2. Indsætning af MicroSD-kortet

Indsæt MicroSD-kortet i kort slot'en (15). Hertil skal MicroSD-kortets pil pege i retning af displayet. Kortet går i indgreb, når det trykkes ind. For at tage MicroSD-kortet ud trykker man igen på det, så springer det fjederbelastet ud.

For at undgå datatab, må man ikke tage MicroSD-kortet ud under en billed-/videooptagelse. Denne kunne blive beskadiget af det.

Der kan indsættes op til 32 GB MicroSD-kort.

Der er et MicroSD-kort i apparatet

MicroSD-kortet er fuldt

Der er ikke noget MicroSD-kort i apparatet

2.3. Controller-enhedens menuindstillinger

Controller-enheden har en menu, hvor der kan foretages forskellige indstillinger, f.eks. sprog, billedhastighed, formatering af hukommelsen.

Opkald og navigering i menuen:

- Ved ROLLER'S CamView holdes tasten Menu (11) nede i ca. 2 sek.
- Ved ROLLER'S CamView S trykkes på tasten Menu (11).
- Med tasterne Op/Ned (10 og 12) vælges det menupunkt, som skal ændres.
- Bekræft menuvalget med OK-tasten (9). .
- Med tasten Menu (11) tilbage i menuen, afbryd, forlad menuen.

Hovedmenuens opbygning:

Systemindstillinger:

Ved valg af systemindstillingen vises en yderligere menu:

- ***Sprog:*** til at vælge menusproget
  Tysk, engelsk, forenklet kinesisk, fransk, spansk, portugisisk, italiensk, japansk, nederlandsk og russisk
- ***Videoformat:*** Skal vælges, alt efter kamera-kabel sæt Color (se Tekniske data)
  PAL og NTSC
- ***Formatering:*** Alle data på MicroSD-kortet slettes
  Vælg Ja med tasten Op/Ned (10/12) og bekræft med OK-tasten (9).
- ***Fabrikkens indstilling:*** Controller-enheden stilles tilbage på fabrikkens indstilling.
  Vælg Ja med tasten Op/Ned (10/12) og bekræft med OK-tasten (9).
- ***Version:*** Den softwareversion, som er installeret på controller-enheden, bliver vist.

Optagelsesindstillinger:

Ved valg af optagelsesindstillingen vises en yderligere menu:

- ***Hyppighed billedgentagelse:*** Fps (fotos pr. sekund)
  kan indstilles fra 10 til 30 FPS i trin à fem ved ROLLER'S CamView, kan indstilles fra 5 til 30 FPS i trin à fem ved ROLLER'S CamView S
  Indstillingen af billedhastighed pr. sekund bestemmer videoens kvalitet. Jo flere billeder der bliver optaget pr. sekund, jo bedre og mere flydende er gengivelsen. Dog forøges forbruget af hukommelsesplads ved en høj billedhastighed.
- ***Tidsstempel:*** Dato og klokkeslæt vises på billedet/videoen
  I mange tilfælde er det en god idé at fastholde datoen og klokkeslættet for en optagelse. Det tjener til din egen dokumentation og til den senere behandling af fotos og videoer. Når man senere ser optagelsen på computeren, er datoen og klokkeslættet for optagelsen indblændet, hvis tidsstemplet var tændt.
- ***Optagelsesmetode (kun ROLLER'S CamView):*** Indstilling til at vælge mellem billed- eller videooptagelse

Dato/tid:

For at tidsstemplet skal vise det korrekte klokkeslæt og den korrekte dato på videoen og fotografien, skal datoen og klokkeslættet forinden indstilles. Dato-

formatet skal indlæses i rækkefølgen år / måned / dag, og klokkeslættet timer / minutter.
Indlæsningsstedet skiftes med OK-tasten (9). Værdien indstilles med tasterne Op/Ned (10/12). Ved at trykke på tasten Menu (11) forlades menuen, og den ændrede dato og det ændrede klokkeslæt overtages.

Gengivelse:
Vælg menuangivelse for at starte gengivelsen på skærmen (se 3.5.).

2.4. Tilslutning til en computer

Så snart du forbinder controller-enheden med en computer via det vedlagte USB-kabel, indrettes den som flytbar disk. Ved ROLLER'S CamView S skal der tændes for controller-enheden med tænd-/sluk-tasten (8), når USB-kablet er stukket ind. Der vises et tilsvarende symbol på computeren. Alt efter operativsystemet og computerens hastighed kan hardware-installationen vare nogle minutter. Mindsteforudsætning for computeren: MS Windows 2000 med Media-Player, eller yngre. Når apparatet er indrettet på computeren, kan du kopiere og slette videoer og billeder helt normalt som på en harddisk.

For at undgå datatab, må man ikke tage MicroSD-kortet ud under en billed-/ videotransfer. Denne kunne blive beskadiget af det.

2.5. Brug af videoudgangen

Til transfer af det analoge billedsignal til et egnet visningsapparat, fx et fjernsyn, en beamer. Sluk for controller-enheden og visningsapparatet for at tilslutte videokablet. Det videokabel, som er indeholdt i leveringsomfanget, tilsluttes på controller-enheden til videoudgangsbøsningen (14) med visningsapparatets egnede indgangsbøsninger. Overhold brugsanvisningen til visningsapparatet. Tænd for begge apparater. Controller-enhedens display er slukket, og billedet vises med visningsapparatet.

3. Drift

3.1. Inspektionskamera

Når der er tændt for inspektionskameraet (se 2.1.), vises kameraets billede på displayet.

BEMÆRK

Kamerakablet må ikke knækkes. Overhold den mindste tilladte indvendige radius for alle kamerakabler på 11 cm!

3.2. Controller-enhed

Controller-enheden kan også bruges som videorecorder. Der kan gemmes fotos og videoer på MicroSD-kortet. Ved ROLLER'S CamView S kan der gemmes videoer med lydoptagelse på MicroSD-kortet.

3.3. Optagelse af et foto

ROLLER'S CamView: *Skift til billedmodus med tasten Op (10). Som symbol vises et fotoapparat under batterivisningen. Ved at trykke på OK-tasten (9) gemmes billedet på MicroSD-kortet.*

ROLLER'S CamView S: *Ved at trykke på tasten Billedoptagelse (25) gemmes billedet på MicroSD-kortet.*

3.4. Optagelse af en video

ROLLER'S CamView: *Skift til filmmodus med tasten Op (10). Som symbol vises et filmapparat under batterivisningen. Ved at trykke på OK-tasten (9) startes en videooptagelse. Ved at trykke på OK-tasten (9) en gang til stoppes videooptagelsen. Videoen gemmes på MicroSD-kortet.*

ROLLER'S CamView S: *Ved at trykke på tasten Videooptagelse startes en videooptagelse med lydoptagelse. Ved at trykke på tasten Videooptagelse en gang til stoppes videooptagelsen med lydoptagelse. Videoen med lydoptagelse gemmes på MicroSD-kortet.*

3.5. Foto- og videogengivelse

Controller-enheden opretter automatisk en mappe, hvor billeder og videoer bliver gemt. Denne mappe får den aktuelle dato som navn. I denne mappe gemmes de optagne billeder/videoer fra denne dato.

ROLLER'S CamView:
Tryk kort på tasten Menu (11). Vælg den ønskede dato med tasterne Op/Ned (10/12) og bekræft med OK-tasten (9). De optagne billeder/videoer vises i en liste. Vælg det tilsvarende billede/den tilsvarende video med tasterne Op/Ned og tryk på OK-tasten for at få vist billedet/videoen. En mappe kan kun slettes, hvis der ikke er gemt billeder/videoer i den.

Ved videogengivelsen kan der vælges yderligere funktioner:
- *Tryk på OK-tasten (9) for pause, for at afslutte pausen trykkes igen på OK-tasten.*
- *For hurtigt fremløb holdes tasten Op (10) trykket ned. Slip tasten Op, videoen afspilles med normal hastighed.*
- *For hurtigt tilbageløb holdes tasten Ned (12) trykket ned. Slip tasten Ned, videoen afspilles med normal hastighed.*
- *Tryk på tasten Menu (11) for at forlade videogengivelsen.*

ROLLER'S CamView S:
Tryk på tasten Gengivelse billede/video (23). Vælg den ønskede dato med tasterne Op/Ned (10/12) og bekræft med OK-tasten (9). De optagne billeder/ videoer vises i en liste. Vælg det tilsvarende billede/den tilsvarende video med tasterne Op/Ned og tryk på OK-tasten for at få vist billedet/videoen. Controller-enheden har ingen indbygget højttaler. Tale gengives kun ved videoer med lydoptagelse med en egnet computer.

Tryk på tasten Slet/Zoom (22) for at slette et billede/en video/en mappe. Markér "hakket" for sikkerhedsforespørgslen med tasterne Op/Ned (10/12) og bekræft med OK-tasten (9).

Ved videogengivelsen kan der vælges yderligere funktioner:
- *Tryk på OK-tasten (9) for pause, for at afslutte pausen trykkes igen på OK-tasten.*
- *For hurtigt fremløb holdes tasten Op (10) trykket ned i ca. 2 sek. Tryk på OK-tasten (9) for at vende tilbage til gengivelse med normal hastighed.*
- *For hurtigt tilbageløb holdes tasten Ned (12) trykket ned. Tryk på OK-tasten (9) for at vende tilbage til gengivelse med normal hastighed.*
- *Tryk på tasten Menu (11) for at forlade videogengivelsen.*

Gengivelsesmenuen forlades ved at trykke en eller flere gange på tasten Menu.

3.6. Sletning af billeder/videoer og mapper

ROLLER'S CamView:
Vælg i gengivelsesmenuen (se 3.5.) det billede/den video eller mappe, som skal slettes, med tasterne Op/Ned (10/12) og tryk på tasten Menu (11) i ca. 2 sek. Vælg "ja" i sikkerhedsforespørgslen med tasterne Op/Ned (10/12) og bekræft med OK-tasten (9). En mappe kan kun slettes, hvis der ikke er gemt billeder/videoer i den.

ROLLER'S CamView S:
Vælg i gengivelsesmenuen (se 3.5.) det billede/den video eller mappe, som skal slettes, med tasterne Op/Ned (10/12) og tryk på tasten Slet/Zoom (22). Markér "hakket" for sikkerhedsforespørgslen med tasterne Op/Ned og bekræft med OK-tasten (9).

4. Vedligeholdelse

⚠ FARE

Træk stikket ud af stikkontakten inden reparationsarbejder!
Opbevar altid apparatet på et rent, tørt sted. Brug en tør, blød klud til at rengøre de udvendige flader.

5. Fejl

- *Apparatet arbejder på en frekvens på 2468 MHz. Denne frekvens kan også bruges af andre apparater til transfer af radiosignaler. Herved kan der i enkelte tilfælde forekomme forstyrrelser.*
- *For at undgå forstyrrelser må man ikke placere elektronisk udstyr, som frembringer elektromagnetiske felter, f.eks. computer, printer, ved siden af inspektionskameraet.*
- *Skulle controller-enheden være i en driftstilstand, som afviger fra den her bekrevne funktionsmåde, kan det være nødvendigt at gennemføre et reset. Hertil bøjer du en papirclips 90° op og trykker med clipsen forsigtigt på resettasten (20), som er indbygget forsænket og befinder sig på bagsiden af skærmen.*

6. Bortskaffelse

Når ROLLER'S CamView og ROLLER'S CamView S er brugt op, må de ikke bortskaffes via skraldespanden. De skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påviseligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler, indskrænkes ikke af denne garanti. Denne producent-garanti gælder kun for nye produkter, som købes og bruges i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.albert-roller.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1– 2

1	Värikamera ledeillä	13	USB-liitin
2	Kamera-kaapeli-sarja Color	14	Video-out-liitin
3	Kaapelin pistoke/pistorasia	15	MikroSD-muistikorttipaikka
4	Päälle-/pois-peukalopyöräkytkin, ledien kirkkaussäätö	16	Latauspistoke
		17	Akkulokero 4:lle 1,5 V:n AA-akulle
5	Käsilaite	18	Käytön merkkivalo
6	Virta-LED	19	Näyttö
7	Säädin	20	Nollaus
8	Päälle / pois -näppäin	21	Mikrofoni
9	Näppäin OK	22	Poista/Zoom-näppäin
10	Ylös-näppäin	23	Valokuvan/videon toistonäppäin
11	Alas-näppäin	24	Videokuvausnäppäin
12	Näppäin alaspäin	25	Valokuvausnäppäin

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

Kaikki ohjeet on luettava. Seuraavassa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vaarallisia loukkaantumisia.Käsitteellä „sähkölaite“ tarkoitetaan verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa on verkkojohto), akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa), koneita ja sähkölaitteita. Käytä sähkölaitetta vain käyttötarkoituksen mukaisesti ja noudata sen käytössä yleisiä turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI.

A) Työpaikka

a) Pidä työskentelyalueesi aina puhtaana ja järjestyksessä. *Epäjärjestys ja valaisemattomat työskentelyalueet voivat aiheuttaa tapaturmia.*

b) Älä käytä sähkölaitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. *Sähkölaitteista tulee kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.*

c) Sähkölaitteen käytön aikana lähellä ei saa olla lapsia tai muita henkilöitä. *Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomiosi kääntyy toisaalle.*

B) Sähköturvallisuus

a) Sähkölaitteen pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä suojamaadoitettujen sähkölaitteiden kanssa sovitusliittimiä. *Alkuperäiset pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa. Jos sähkölaite on varustettu suojamaajohtimella, sen saa liittää ainoastaan suojakosketuksella varustettuihin pistorasioihin. Käytä sähkölaitetta verkon kautta rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä, ulkona tai muissa samantapaisissa paikoissa ainoastaan 30 mA:n vikavirtasuojakytkimen kautta.*

b) Vältä koskemasta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, sähköuunit ja jääkaapit). *Maadoitettujen pintojen koskettaminen lisää sähköiskun vaaraa.*

c) Älä altista laitetta sateelle tai märkyydelle. *Veden pääseminen sähkölaitteen sisälle lisää sähköiskun vaaraa.*

d) Älä käytä kaapelia kantaaksesi laitetta, ripustaaksesi sen tai vetääksesi sen pistokkeen pistorasiasta. Pidä kaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista. *Viallinen tai sotkeentunut kaapeli lisää sähköiskun vaaraa.*

e) Jos käytät sähkölaitetta ulkona, käytä ainoastaan jatkojohtoa, jonka käyttö on sallittua ulkona. *Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

C) Henkilöiden turvallisuus

Näitä laitteita ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimus- tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietämystä, paitsi siinä tapauksessa, että heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on opastanut heitä laitteen käytössä tai valvoo sitä. *Lapsia on valvottava, jotta varmistettaisiin se, etteivät he leiki laitteella.*

a) Ole tarkkaavainen, keskity työskentelyysi ja käytä sähkölaitetta aina järkevästi. Älä käytä sähkölaitetta ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. *Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi laitteen käytön aikana voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.*

b) Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja. *Henkilönsuojainten käyttö (esim. pölynaamari, liukumattomat turvakengät, suojakypärä tai kuulonsuojain sähkölaitteen tyypistä ja käyttötarkoituksesta riippuen) vähentää loukkaantumisvaaraa.*

c) Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että kytkin on pois päältä, ennen kuin pistät pistokkeen pistorasiaan. *Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormeasi kytkimellä sähkölaitetta kantaessasi tai jos liität laitteen sähköverkkoon sen kytkimen ollessa kytkettynä päälle. Älä ohita koskaan käyttökytkintä.*

d) Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkölaitteen päälle. *Laitteen pyörivään osaan jäänyt työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisia. Älä koske koskaan liikkuviin (pyöriviin) osiin.*

e) Älä yliarvioi itseäsi. Seiso aina tukevasti ja säilytä aina tasapainosi. *Näin pystyt hallitsemaan laitetta yllättävissä tilanteissa paremmin.*

f) Pidä sopivia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. *Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.*

g) Jos pölynimu- ja pölynkeräyslaitteiden asennus on mahdollista, varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein. *Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

h) Luovuta sähkölaite ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön. *Nuoret saavat käyttää sähkölaitetta vasta 16 vuotta täytettyään, jos sähkölaitteen käyttö on tarpeen heidän ammattikoulutustavoitteensa saavuttamiseksi ja jos heitä valvomassa on asiantunteva henkilö.*

D) Sähkölaitteiden huolellinen käsittely ja käyttö

a) Älä ylikuormita sähkölaitetta. Käytä työskentelyssä tarkoitukseen sopivaa sähkölaitetta. *Sopivien sähkölaitteiden käyttö mahdollistaa paremman ja turvallisemman työskentelyn annetulla tehoalueella.*

b) Älä käytä sähkölaitetta, jonka kytkin on viallinen. *Jos sähkölaitteen kytkeminen päälle tai pois päältä ei ole mahdollista, laite on vaarallinen ja se on korjattava.*

c) Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin säädät laitteen, vaihdat lisävarusteita tai pistät laitteen syrjään. *Nämä varotoimenpiteet estävät laitteen tahattoman käynnistyksen.*

d) Säilytä käyttämättömänä olevia sähkölaitteita lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkölaitetta henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole tutustuneet laitteen käyttöön tai eivät ole lukenee näitä ohjeita. *Sähkölaitteet ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.*

e) Hoida sähkölaitetta huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni. Tarkista myös, ettei laitteessa ole rikkoutuneita tai viallisia osia, jotka voivat heikentää sähkölaitteen toimintaa. Anna vialliset osat ammattitaitoisen henkilökunnan ai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon korjattavaksi, ennen kuin käytät laitetta uudelleen. *Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.*

f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. *Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, jumittuvat vähemmän ja ovat helpommin ohjattavia.*

g) Varmista työstökappale. *Käytä työstökappaleen kiinnittämiseen kiinnityslaitteita tai ruuvipenkkiä. Näin se pysyy varmemmin paikoillaan kuin käsin pideltynä ja molemmat kätesi jäävät vapaiksi sähkölaitteen käyttöä varten.*

h) Käytä sähkölaitteita, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti sekä laitetyypille määrätyllä tavalla. Ota huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. *Sähkölaitteiden käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin. Kaikki sähkölaitteen omavaltaiset muutokset ovat turvallisuussyistä kiellettyjä.*

E) Akkukäyttöisten laitteiden huolellinen käsittely ja käyttö

a) Varmista, että sähkölaite on kytketty pois päältä, ennen kuin laitat akun paikoilleen. *Akun laittaminen päällekytkettyyn sähkölaitteeseen voi aiheuttaa tapaturmia.*

b) Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemissa latureissa. *Jos laturiin laitetaan muita kuin siihen sopivia akkuja, on olemassa tulipalon vaara.*

c) Käytä sähkölaitteissa ainoastaan niihin tarkoitettuja akkuja. *Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon vaaran.*

d) Pidä käyttämätön akku loitolla klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineitä, jotka voivat aiheuttaa kosketтimien ohituksen. *Akun koskettimien välinen oikosulku voi aiheuttaa palamisen tai tulipalon.*

e) Väärässä käytössä akusta voi valua ulos nestettä. Vältä koskettamasta sitä. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtele iho vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, mene lisäksi lääkäriin. *Akkunesteet voivat ärsyttää ihoa tai aiheuttaa palovammoja.*

f) Akkua/laturia ei saa käyttää, jos akun/laturin tai ympäristön lämpötila on ≤ 5°C/40°F tai ≥ 40°C/105°F.

g) Älä hävitä viallisia akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana vaan toimita ne valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tai jonkin hyväksytyn jätehuoltoliikkeen hävitettäviksi.

F) Huolto

a) Anna laite ainoastaan ammattipätevyyden omaavan henkilökunnan korjattavaksi. Vialliset osat saa vaihtaa ainoastaan valmistajan alkuperäisiin varaosiin. *Näin voidaan taata laitteen turvallisuus.*

b) Noudata huoltomääräyksiä ja työkalun vaihtoa koskevia ohjeita.

c) Tarkista sähkölaitteen liitäntäjohto säännöllisesti. Vaihdata viallinen johto uuteen ammattitaitoisella henkilökunnalla tai valtuutetulla ROLLER-sopimuskorjaamolla. Tarkista jatkojohto säännöllisesti ja vaihda viallinen jatkojohto uuteen.

Erityiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

- *Vältä laitteen mekaanista rasitusta. Älä ravista laitetta äläkä päästä sitä putoamaan. Näyttöpintaan kohdistuva paine voi vaurioittaa laitetta.*
- *Älä altista laitetta > 60°C:n tai < –20°:n lämpötiloille ja suojaa se suoralta auringonsäteilyltä ja lämmityslaitteilta.*
- *Laite on suojattava kosteudelta, sillä vain kamera ja kameran kaapeli on suojattu tilapäiseltä upottamiselta veteen.*
- *Pidä laite lasten ulottumattomissa.*
- *Älä ota SD-muistikorttia pois valokuvia/videota tallentaessasi. Tiedot voivat kadota tai SD-muistikortti voi vaurioitua.*
- *Älä katso suoraan kameran linssiin, sokaistumisvaara!*
- *Käytä henkilönsuojaimia (esim. suojalaseja, työkäsineitä).*
- *Älä työnnä kameraa väkisin johonkin aukkoon tai vedä sitä sieltä ulos, sillä se saattaa vaurioitua.*
- *Älä taivuta kameran kaapelisarjaa. Kaapelin murtuma!*
- *Älä vie laitetta ihmisten tai eläinten ruumiin aukkoihin.*

Määräystenmukainen käyttö
Elektronisia kamera-tarkastusjärjestelmiä ROLLER'S CamView ja ROLLER'S CamView S saa käyttää vain määräysten mukaisesti putkien, viemäreiden, savupiippujen ja muiden onteloiden tarkastukseen ja vahinkoanalyysiin.

⚠ VAROITUS
Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

Symbolien selitys

Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa

Sähkötyökalu on suojausluokan II mukainen

Ympäristöystävällinen jätehuolto

CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Kamera-endoskooppia ROLLER'S CamView ja ROLLER'S CamView S käytetään vaikeapääsyisten paikkojen, kuten mm. onteloiden, kuilujen tai kaivojen, putkien yms. tarkastukseen ja vahinkoanalyysiin, ja se auttaa tarkastustulosten dokumentoinnissa ROLLER'S CamView valokuvien ja videoiden muodossa, ROLLER'S CamView S:n kohdalla videoilla yhdistettynä puheentallennukseen. Järjestelmien ROLLER'S CamView ja ROLLER'S CamView S kamera-kaapelisarjat on suojattu tilapäiseltä upottamiselta veteen (≤ 30 min, ≤ 0,1 bar).

1.1. Toimituspaketti	**Sarja 16-1**	**Sarja 9-1**	**Sarja 4,5-1**
ROLLER'S CamView	175110 * Toimituspaketti Kamera-kaapelisarja Color 16-1 Lisäpeili, lisähaka Lisämagneetti	175111 * Toimituspaketti Kamera-kaapelisarja Color 9-1 Lisäpeili, lisähaka Lisämagneetti	175112 * Toimituspaketti Kamera-kaapelisarja Color 4,5-1
ROLLER'S CamView S	175130 * Toimituspaketti Kamera-kaapelisarja Color 16-1 Lisäpeili, lisähaka Lisämagneetti	175131 * Toimituspaketti Kamera-kaapelisarja Color 9-1 Lisäpeili, lisähaka Lisämagneetti	175132 * Toimituspaketti Kamera-kaapelisarja Color 4,5-1

** Toimituspaketti:*
Käsilaite, 4 akkua 1,5 V, AA, LR6, säädin, MikroSD-muistikortti 2 GB, jännitelähde/laturi, USB-kaapeli, videokaapeli, laukku

1.2. Lisävarusteet	
Kamera-kaapelisarja Color 16-1	175103
Kamera-kaapelisarja Color 9-1	175104
Kamera-kaapelisarja Color 4,5-1	175102
Työntökaapelin pidennys 900 mm	175105

1.3. Käsilaite	**ROLLER'S CamView**	**ROLLER'S CamView S**
Siirtotaajuus	2 468 MHz	2 468 MHz
Modulaatiotyyppi	FM	FM
Kaistanleveys	18 MHz	18 MHz
Radiokantama	kork. 10 m	kork. 10 m
Virtalähde	4 akkua 1,5 V, AA, LR6	4 akkua 1,5 V, AA, LR6
Mitat	190 × 140 × 40 mm	190 × 165 × 53 mm
Paino	260 g	320 g

1.4. Säädin	**ROLLER'S CamView**	**ROLLER'S CamView S**
Näyttö	3,5" väri-TFT-LCD	3,5" väri-TFT-LCD
Pikseliluku (esitys)	320 × 240	320 × 240
Pikseliluku (tallennus)	640 × 480	640 × 480
Videojärjestelmä	PAL / NTSC	PAL / NTSC
Vastaanottotaajuudet	2414, 2432, 2450, 2468 MHz	2414, 2432, 2450, 2468 MHz
Siirtokanava	4	ei säädettävissä
Akut	integroitu Li-Ion-akku 3,7 V, 1,2 Ah	intergoitu Li-Ion-akku 3,7 V, 1,2 Ah
Jännitelähde / laturi	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Tulo / 5 V DC, 1 A, Lähtö	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, Tulo / DC 5 V / 1 A, Lähtö
Videosignaalin taso	0,9 – 1,3 Vpp 75 ohmia	0,9 – 1,3 Vpp 75 ohmia
Videon siirtotaajuus	27 MB minuutissa	27 MB minuutissa
Kuvataajuus	kork. 30 kuvaa sekunnissa	kork. 30 kuvaa sekunnissa
Zoomaus	–	1,5 / 2,0 / 3,0 ×
Mitat	100 × 70 × 25 mm	105 × 90 × 42 mm
Paino	130 g	240 g
Lämpötila-alue	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F
Kosteusarvo	15 – 85% RH	15 – 85% RH

1.5. Kamera-kaapelisarja Color	**16 mm-kamera**	**9 mm-kamera**	**4,5 mm-kamera**
Kuva-anturi	CMOS	CMOS	CMOS
Pikseliluku	704 × 576	640 × 480	320 × 240
Katselukulma	50°	36°	63°
Fokusalue	60 – 350 mm	20 – 100 mm	10 – 50 mm
min. valaistus	0 lux	0 lux	0 lux
Virtalähde	käsilaitteella	käsilaitteella	käsilaitteella
Mitat	Ø 16 × 970 mm	Ø 9 × 970 mm	Ø 4,5 × 1 030 mm
Paino	280 g	190 g	30 g
Videojärjestelmä	PAL	PAL	NTSC
Kameran suojausluokka	IP 67	IP 67	IP 67

2. Käyttöönotto

Poista ruuvi käsilaitteen (5) akkulokerosta (17) (vain ROLLER'S CamView), työnnä kantta nuolen suuntaan ja ota se pois, ota akun kannatin pois, aseta akun kannattimeen neljä 1,5 V:n AA-, LR6-akkua ja huomioi tällöin plus- ja miinus-napojen asento, työnnä akun kannatin takaisin akkulokeroon, työnnä kansi paikalleen ja ruuvaa ruuvi kiinni (vain ROLLER'S CamView). Kun vaihdat akkuja, vaihda aina kaikki 4 akkua.

Säätimessä on integroitu litium-ioni-akku. ***Huomioi verkkojännite!*** *Lataa säätimen akku ennen käyttöönottoa. Liitä sitä varten jännitelähde / Li-Ion-laturi säätimen lataus-/verkkokoskettimeen (16) ja sopivaan pistorasiaan. Akun latausaika on n. 3 tuntia. Täysi lataus riittää n. 2 tunnin käyttöä varten, käytöstä riippuen. Säädintä voidaan käyttää myös siihen liitetyllä jännitelähteellä/laturilla.*

Työnnä säädin (7) ylhäältä käsilaitteeseen (5), kunnes se lukkiutuu paikoilleen.

Kiinnitä kamera-kaapelisarjan (2) paikoilleensijoittamisen/vaihdon yhteydessä huomiota siihen, että kaapelin pistokkeen (3) tappi työnnetään käsilaitteen (5) kaapelin pistorasian aukkoon. Kiristä pyälletty mutteri.

Säädintä voidaan käyttää sekä radioyhteydellä että suoraan käsilaitteella. Jos säädin (7) kiinnitetään käsilaitteeseen (5), signaalin siirto tapahtuu säätimen ja käsilaitteen kosketusnastojen kautta. Kun säädin otetaan pois käsilaitteelta, siirto tapahtuu välittömästi radiotekniikalla. Radiokäytössä on pidettävä huoli siitä, että ROLLER'S CamView-säädin on asetettu kanavalle CH 4. Se ilmoitetaan näytön vasemmassa yläkulmassa. Mikäli asetus poikkeaa tästä, voidaan se korjata CH 4:ksi nuolinäppäimellä alaspäin (12) painamalla sitä tarvittaessa toistuvasti. ROLLER'S CamView S:n kohdalla ei mitään kanavaa tarvitse säätää käsin.

Toimitukseen sisältyvä lisävarustesarja 16-1 sopii vain kamera-kaapelisarjaan Color 16-1. Työkalut lisäpeili, lisähaka ja lisämagneetti kiinnitetään valinnaisesti kamerapäähän klipseillä. Suljin on aina suljettava, sillä työkalut saattavat muutoin kadota.

Toimitukseen sisältyvä lisävarustesarja 9-1 sopii vain kamera-kaapelisarjaan Color 9-1. Työnnä ensin muovihylsy lisäpeili-, lisähaka- tai lisämagneettityökalujen johdon päälle. Ripusta työkalun haka kamerapäähän kamerakotelon nuolella merkittyyn reikään. Asennoi muovihylsy siten, että työkalun johto sopii muovihylsyn uraan. Työnnä muovihylsy kameralle vasteeseen asti.

2.1. Kamera-endoskoopin päällekytkentä

Käsilaite (5) kytketään päälle kiertämällä Päälle-/Pois-pyöräkytkintä (4). Power-LED (6) merkkivalo palaa. Kytke säädin (7) päälle Päälle-/Pois-näppäimellä (8). Pidä tätä varten Pääle-/Pois-näppäintä alaspainettuna n. 1 sekunnin ajan. Kiertämällä Päälle-/Pois-pyöräkytkintä (4) voidaan värikameroiden LED-merkkivalojen kirkkautta muuttaa.

2.2. MikroSD-muistikortin asettaminen paikalleen

Aseta MikroSD-muistikortti korttipaikkaan (15). Tätä varten on MikroSD-muistikortin nuolenpään osoitettava näytön suuntaan. Kortti lukkiutuu sisäänpainettaessa paikoilleen. MikroSD-muistikortin poisottamiseksi sitä on painettava vielä kerran, niin että se ponnahtaa jousen voimalla ulos.

Tietojen menetyksen välttämiseksi ei MikroSD-muistikorttia saa poistaa valokuvauksen/videotallennuksen aikana. Se saattaa vaurioitua.

Korkeintaan 32 GB:n MikroSD-muistikortteja voidaan käyttää.

MikroSD-kortti on laitteessa

MikroSD-kortti on täynnä

Ei MikroSD-korttia laitteessa

2.3. Säätimen valikkoasetukset

Säätimessä on valikko, jossa voidaan suorittaa erilaisia asetuksia, esim. kieli, kuvataajuus, muistin alustus.

Valikon kutsuminen ja valikossa siirtyminen:

- *Pidä ROLLER'S CamViewn kyseessä ollessa valikkonäppäintä (11) alaspainettuna n. 2 sekunnin ajan.*
- *Paina ROLLER'S CamView S:n kyseessä ollessa valikkonäppäintä (11).*
- *Valitse muutettava valikkomerkintä nuolinäppäimillä ylös-/alaspäin (10 ja 12).*
- *Vahvista valikkovalinta näppäimellä OK (9).*
- *Valikkonäppäimellä (11) takaisin valikossa, keskeytys, valikosta poistuminen.*

Päävalikon rakenne:

Järjestelmäasetukset:

Järjestelmäasetuksia valittaessa näytölle ilmestyy lisävalikko:

- ***Kieli:** valikon kielen valitsemiseksi*
  saksa, englanti, yksinkertainen kiina, ranska, espanja, portugali, italia, japani, hollanti ja venäjä
- ***Videojärjestelmä:** on valittava kamera-kaapelisarjan Color mukaan (katso tekniset tiedot)*
  PAL ja NTSC
- ***Alustus:** Kaikkien MikroSD-muistikortin tietojen poistaminen*
  Valitse Kyllä nuolinäppäimellä ylös-/alaspäin (10/12) ja vahvista OK-näppäimellä (9).
- ***Tehdasasetus:** Säätimen palauttaminen tehdasasetukselle*
  Valitse Kyllä nuolinäppäimellä ylös-/alaspäin (10/12) ja vahvista OK-näppäimellä (9).
- ***Versio:** Säätimelle asennettu ohjelmistoversio näytetään.*

Kuvausasetukset:

Kuvausasetuksia valittaessa näytölle ilmestyy lisävalikko:

- ***Kuvataajuus:** Fps (valokuvaa sekunnissa)*
  säädettävissä viiden kuvan askelin alueella 10 – 30 FPS ROLLER'S CamViewn kohdalla, säädettävissä viiden kuvan askelin alueella 5 – 30 FPS ROLLER'S CamView S:n kohdalla
  Kuvataajuuden asetus/sekunti määrää videon laadun. Mitä enemmän kuvia otetaan sekunnissa, sitä parempi ja sulavampi toisto. Muistin tarve tosin kasvaa, jos kuvataajuus on suuri.
- ***Aikaleima:** Päivämäärän ja kellonajan esitys valokuvassa/videossa*
  Kuvauksen päivämäärä ja kellonaika on usein mielekästä tallentaa. Se auttaa omaa dokumentointia ja valokuvien ja videoiden jälkikäsittelyä. Kun kuvausta tarkastellaan myöhemmin tietokoneella, sen päivämäärä ja kellonaika näkyvät kuvaruudulla, jos aikaleima on kytketty päälle.
- ***Kuvausmenetelmä (vain ROLLER'S CamView):** Asetus valo- tai videokuvauksen valitsemiseksi.*

Päivämäärä/kellonaika:

Päivämäärä ja kellonaika on asetettava ensin, jotta videon ja valokuvan aikaleima ilmoittaisi oikean kellonajan ja oikean päivämäärän. Päivämäärä on syötettävä muodossa Vuosi / Kuukausi / Päivä ja kellonaika Tunnit / Minuutit. Syöttökohtaa vaihdetaan näppäimellä OK (9). Arvo asetetaan nuolinäppäimillä ylös-/alaspäin (10/12). Valikosta poistutaan ja muutettu päivämäärä sekä muutettu kellonaika hyväksytään painamalla valikkonäppäintä (11).

Toisto:

Valitse valikkomerkintä käynnistääksesi toiston monitorilla (ks. 3.5.).

2.4. Tietokoneeseen liittäminen

Kun säädin yhdistetään tietokoneeseen toimitukseen oheistetulla USB-kaapelilla, se asennetaan vaihdettavana tietovälineenä. ROLLER'S CamView S:n kyseessä ollessa on USB-kaapelin liittämisen jälkeen kytkettävä päälle säädin Päälle-/Pois-näppäimellä (8). Tietokoneessa näkyy vastaava kuvake. Laitteistoasennus voi kestää käyttöjärjestelmästä ja tietokoneen nopeudesta riippuen muutamia minuutteja. Tietokoneen vähimmäisedellytys: MS Windows 2000 varustettuna mediasoittimella, tai myöhempi versio. Sen jälkeen kun laite on asennettu tietokoneeseen, voit kopioida ja poistaa videoita ja valokuvia aivan normaalisti, kuten kiintolevyltä.

Tietojen menetyksen välttämiseksi ei MikroSD-muistikorttia saa poistaa valokuvien/videoiden siirron aikana. Se saattaa vaurioitua.

2.5. Videolähdön käyttö

Analogisen kuvasignaalin siirtämiseksi sopivalle näyttölaitteelle, esim. televisio, projektori. Liittääksesi videokaapelin, kytke säädin ja näyttölaite pois päältä. Liitä toimituspakettiin sisältyvä säätimellä oleva videokaapeli näyttölaitteen sopivilla tulokoskettimilla videolähtökoskettimeen (14). Noudata näyttölaitteen käyttöohjetta. Kytke molemmat laitteet päälle. Säätimen näyttö on pois päältä ja kuva esitetään näyttölaitteella.

3. Käyttö

3.1. Kamera-endoskooppi

Sen jälkeen kun kamera-endoskooppi (ks. 2.1.) on kytketty päälle, kameran kuva näkyy näytöllä.

HUOMAUTUS

Älä taivuta kamerakaapelia mutkalle. Huomioi kaikkien kamerakaapeleiden pienin sallittu sisäsäde 11 cm!

3.2. Säädin

Säädintä voidaan käyttää videonauhurina. Sillä voidaan tallentaa valokuvia ja videoita MikroSD-muistikortille. ROLLER'S CamView S:n kyseessä ollessa voidaan MikroSD-muistikortille tallentaa videoita, joihin sisältyy puheentallennus.

3.3. Valokuvan ottaminen

***ROLLER'S CamView:** Vaihda valokuvatilaan nuolinäppäimellä ylöspäin (10). Akkunäytön alapuolella näkyy valokuvauskameran symboli. Valokuva tallennetaan MikroSD-muistikortille painamalla näppäintä OK (9).*

***ROLLER'S CamView S:** Valokuva tallennetaan MikroSD-muistikortille painamalla valokuvaotosnäppäintä (25).*

3.4. Videonauhoitus

***ROLLER'S CamView:** Vaihda videofilmitilaan nuolinäppäimellä ylöspäin (10). Akkunäytön alapuolella näkyy filmikameran symboli. Videokuvaus käynnistetään painamalla näppäintä OK (9). Videokuvaus pysäytetään painamalla uudelleen näppäintä OK (9). Video tallennetaan MikroSD-muistikortille.*

***ROLLER'S CamView S:** Painamalla videokuvausnäppäintä (24) käynnistetään videokuvaus sisältäen puheentallennuksen. Videokuvaus pysäytetään painamalla uudelleen videokuvausnäppäintä. Video tallennetaan MikroSD-muistikortille.*

3.5. Valokuvan ja videon toisto

Säädin luo automaattisesti kansion, johon valokuvat ja videot tallennetaan. Tämä kansio saa nimekseen ajankohtaisen päivämäärän. Tähän kansioon tallennetaan samana päivänä otetut valokuvat/nauhoitetut videot.

ROLLER'S CamView:

Paina valikkonäppäintä (11) lyhyesti. Valitse haluttu päivämäärä nuolinäppäimillä ylös-/alaspäin (10/12) ja paina näppäintä OK (9). Otetut valokuvat/videonauhoitukset näkyvät luettelossa. Valitse vastaava valokuva/video nuolinäppäimillä ylös-/alaspäin ja paina näppäintä OK näyttääksesi valokuvan/videon. Kansio voidaan poistaa vain siinä tapauksessa, ettei siihen ole tallennettu valokuvaa/videota.

Videon toiston yhteydessä voidaan valita muita toimintoja:

- *Paina taukoa varten näppäintä OK (9), paina näppäintä OK uudelleen lopettaaksesi tauon.*
- *Pidä pikakelausta eteenpäin varten nuolinäppäintä ylöspäin (10) alaspainettuna. Päästä nuolinäppäin ylöspäin irti, niin että video toistetaan todellisella nopeudella.*
- *Pidä pikakelausta taaksepäin varten nuolinäppäintä alaspäin (12) alaspainettuna. Päästä nuolinäppäin alaspäin irti, niin että video toistetaan todellisella nopeudella.*
- *Paina valikkonäppäintä (11) poistuaksesi videon toistosta.*

ROLLER'S CamView S:

Paina valokuvan/videon toistonäppäintä (23). Valitse haluttu päivämäärä nuolinäppäimillä ylös-/alaspäin (10/12) ja paina näppäintä OK (9). Otetut

valokuvat/videonauhoitukset näkyvät luettelossa. Valitse vastaava valokuva/video nuolinäppäimillä ylös-/alaspäin ja paina näppäintä OK näyttääksesi valokuvan/videon. Säätimessä ei ole sisäänrakennettua kaiutinta. Puheentoisto on mahdollista vain puheentallennuksella varustettujen videoiden kyseessä ollessa omalla tietokoneella.

Paina Poista-/zoom-näppäintä (22) poistaaksesi valokuvan/videon/kansion. "Ruksaa" varmistuskysymys nuolinäppäimillä ylös-/alaspäin (10/12) ja vahvista näppäimellä OK (9).

Videon toiston yhteydessä voidaan valita muita toimintoja:

- Paina taukoa varten näppäintä OK (9), paina näppäintä OK uudelleen lopettaaksesi tauon.
- Pidä pikakelausta eteenpäin varten nuolinäppäintä ylöspäin (10) alaspainettuna n. 2 sekunnin ajan. Paina näppäintä OK (9) palataksesi toistoon todellisella nopeudella.
- Pidä pikakelausta taaksepäin varten nuolinäppäintä alaspäin (12) alaspainettuna. Paina näppäintä OK (9) palataksesi toistoon todellisella nopeudella.
- Paina valikkonäppäintä (11) poistuaksesi videon toistosta.

Toistovalikosta poistutaan painamalla kerran tai useammin valikkonäppäintä.

3.6. Valokuvien/videoiden ja kansioiden poistaminen

ROLLER'S CamView:

Valitse poistettava valokuva/video tai kansio toistovalikossa (ks. 3.5.) nuolinäppäimillä ylös-/alaspäin (10/12) ja paina valikkonäppäintä (11) n. 2 sekunnin ajan. Valitse varmistuskysymyksen vastauksesi kyllä nuolinäppäimillä ylös-/alaspäin ja vahvista näppäimellä OK (9). Kansio voidaan poistaa vain siinä tapauksessa, ettei siihen ole tallennettu valokuvaa/videota.

ROLLER'S CamView S:

Valitse poistettava valokuva/video tai kansio toistovalikossa (ks. 3.5.) nuolinäppäimillä ylös-/alaspäin (10/12) ja paina Poista-/zoom-näppäintä (22). "Ruksaa" varmistuskysymys nuolinäppäimillä ylös-/alaspäin ja vahvista näppäimellä OK (9).

4. Kunnossapito

⚠ VAARA

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostustöitä!

Säilytä laitetta aina puhtaassa ja kuivassa paikassa. Käytä ulkopintojen puhdistukseen kuivaa ja pehmeätä riepua.

5. Häiriöt

- Laite toimii 2468 MHz:n taajuudella. Tätä taajuutta voidaan käyttää myös muiden laitteiden radiosignaalien siirtoon. Yksittäistapauksissa saattaa siksi esiintyä häiriöitä.
- Välttääksesi häiriöt, älä pane sähkömagneettista säteilyä tuottavia sähköisiä laitteita, kuten esimerkiksi tietokonetta ja tulostinta, kamera-endoskoopin viereen.
- Jos säätimen käyttötila poikkeaa tässä kuvatusta toimintatavasta, saattaa olla välttämätöntä suorittaa nollaus. Taivuta sitä varten klemmaria 90° ja paina sillä sitten varovasti nollausnäppäintä (20), joka löytyy syvälle monitorin takapuolelle upotettuna.

6. Jätehuolto

Kun laitteita ROLLER'S CamView ja ROLLER'S CamView S ei enää käytetä, niitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Niiden jätteet on huollettava asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiapaperit, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuaikana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon, ilman että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lainmukaisia oikeuksia, erityisesti hänen oikeuttaan vaatia myyjältä takuun puitteissa vahingonkorvausta tuotteessa havaittujen vikojen perusteella. Tämä valmistajan takuu koskee ainoastaan uusia tuotteita, jotka ostetaan ja joita käytetään Euroopan Unionin alueella, Norjassa tai Sveitsissä.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia ottamatta huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1– 2

1 Barvna kamera s svetilkami LED
2 Kamera-kabel set Color
3 Vtič/vtičnica kamere
4 Kolesce za vklop/izklop Jakost svetlobe LED
5 Ročna naprava
6 LED za prikaz napajanja
7 Kontrolna enota
8 Tipka za vklop/izklop
9 Tipka OK
10 Tipka Navzgor
11 Tipka Meni
12 Tipka Navzdol
13 Priključek USB
14 Konektor video izhoda
15 Reža za kartice Micro SD
16 Polnilni konektor
17 Predalček za 4 baterije 1,5 V, AA
18 Indikator obratovanja
19 Displej
20 Ponastavitev
21 Mikrofon
22 Tipka izbris/zoom
23 Tipka predvajanje slike/video posnetka
24 Tipka za snemanje video posnetka
25 Tipka za posnetek slike

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Prebrati je potrebno vsa navodila. Napake, oziroma neupoštevanje naslednjih navodil, lahko privede do električnega udara, požara in/ali lahko povzročijo težke poškodbe. V nadaljevanju uporabljen izraz "električna naprava" se nanaša na električna orodja, ki so priključena na električno omrežje s pomočjo priključnega kabla, na električna orodja, gnana s pomočjo akumulatorske baterije (brez omrežnega priključnega kabla), ter stroje in električne naprave. Vse električne naprave uporabljajte skladno s predpisi o varstvu pri delu in drugimi varnostnimi pravili.

TA NAVODILA DOBRO SHRANITE.

A) Delovno mesto

a) **Delovno mesto vzdržujte čisto in pospravljeno.** Nered in slaba osvetlitev delovnega mesta vodita k nesreči.
b) **Električne naprave ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električne naprave povzročajo iskrenje, kar lahko povzroči vžig prahu ali drugih gorljivih snovi.
c) **Pri uporabi električnih naprav naj bodo otroci in druge osebe oddaljeni.** Če vas kdo moti pri delu, lahko izgubite nadzor nad napravo.

B) Električna varnost

a) **Priključni vtič Električne naprave mora ustrezati vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ni dovoljeno spreminjati. Ne uporabljajte nikakršnih adapterskih vtičev skupaj z ozemljenimi električnimi napravami.** Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje morebitnega električnega udara. Če je električni naprav opremljen z zaščitnim vodnikom, se sme priključiti samo na vtičnico z zaščitnim kontaktom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju ali na prostem mora biti naprava priključena na omrežje samo preko naprave za 30 mA okvarnega toka (FI-stikalo).
b) **Izogibajte se stiku z ozemljenimi deli, npr. cevmi, grelci, pečicami in hladilniki.** Nevarnost električnega udara je večja, če je vaše telo ozemljeno.
c) **Napravo zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v napravo poveča nevarnost električnega udara.
d) **Ne prenašajte aparata s pomočjo kabla in ne obešajte ga nanj. Ne vlecite za kabel, ko želite iztakniti vtič iz vtičnice. Kabel obvarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in vrtljivimi deli naprave.** Poškodovan ali prepleten kabel povečuje nevarnost električnega udara.
e) **Če uporabljate električni aparat na prostem, uporabljajte samo take kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba drugačnih podaljškov povečuje nevarnost električnega udara.

C) Osebna varnost

Te naprave niso predvidene, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih ni o uporabi naprave poučila odgovorna oseba za varnost ozir. če za varnost odgovorna oseba med uporabo izvaja kontrolo. Otroke morate kontrolirati, saj s tem lahko zagotovite, da se z napravo ne bodo igrali.

a) **Bodite pozorni in pazite na svoja dejanja. Električno napravo uporabljajte s pametjo. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi aparata lahko vodi do poškodb.
b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščite, kot je maska za prah; zaščitna obutev, ki ne drsi; zaščitna čelada ali zaščita sluha, glede na vrsto in uporabo električne naprave, zmanjšuje nevarnost poškodb.
c) **Izogibajte se naključnemu vklopu. Preden vtaknete vtikač v vtičnico, se prepričajte, ali je stikalo v položaju izklopa.** Ne prenašajte priključenega aparata s prstom na sprožilcu, ker to lahko privede do nezgode. Ne premostite vklopnega stikala.
d) **Pred vklopom naprave odstranite ključe in nastavitveno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem delu aparata, lahko povzroči poškodbe. Nikoli ne posegajte v vrteče dele.
e) **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Poskrbite za varen in stabilen položaj telesa.** Tako lahko nepričakovane situacije bolje obvladate.
f) **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, obleko in rokavice držite proč od gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, lase in nakit lahko vrtljivi deli naprave zagrabijo.

g) Če je potrebno napravam priključiti sesalnik za prah ali druge priključke, se prepričajte, da so le-ti pravilno in dobro priključeni. *Uporaba teh naprav zmanjšuje škodljivi vpliv prahu.*

h) Električne naprave naj uporablja samo priučeno osebje. *V izobraževalne namene lahko napravo uporabljajo tudi mlajše osebe, če so starejše od 16 let ter pod strokovnim nadzorstvom.*

D) Skrbno ravnanje in uporaba električnih naprav

a) Električne naprave ne preobremenjujte. Pri svojem delu uporabljajte samo ustrezno napravo. *Uporaba ustrezne električne naprave zagotavlja boljše in varnejše delo v nazivnem območju.*

b) Ne uporabljajte električne naprave, ki ima pokvarjeno stikalo. *Uporaba električne naprave, ki je ni moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno. Zato morate takoj poskrbeti za popravilo takšne naprave.*

c) Izvlecite vtič iz vtičnice, preden se lotite nastavljanja aparata, menjave orodij ali preden ga odložite. *Ti previdnostni ukrepi zmanjšujejo možnost nepredvidenega vklopa.*

d) Električne naprave, ki niso v uporabi, dobro čuvajte, še zlasti pred otroki. Ne dopuščajte uporabe osebam, ki ne poznajo načina uporabe in teh navodil niso prebrale. *Električni aparati so nevarni, če jih uporablja nepoučena oseba.*

e) Električne naprave skrbno negujte. Redno preverjajte, ali so vrtljivi deli prosto gibljivi oz. niso sprijeti, počeni ali tako poškodovani, da je funkcija električne naprave s tem okrnjena. Poskrbite za to, da se poškodovani deli električne naprave pred uporabo popravijo s strani kvalificiranih strokovnjakov ali pri pooblaščenem servisu ROLLER. *Slabo vzdrževanje električnih naprav je vzrok mnogih nesreč.*

f) Rezilna orodja vzdržujte čista in ostra. *Skrbno negovana rezilna orodja z ostrimi rezilnimi robovi se manj sprijemajo in jih je lažje voditi.*

g) Zavarujte obdelovanec. *Uporabljajte vpenjalne priprave ali primež. Na ta način je obdelovanec bolj varno vpet, kot pa da bi ga držali z rokami. Tako imate obe roki prosti za upravljanje z električno napravo.*

h) Električne naprave, pribor in zamenljiva orodja uporabljajte tako, kot je opisano v teh navodilih in tako, kot je predpisano za vsak tip naprave posebej. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in temu ustrezno ravnajte. *Uporaba električnih naprav za druge namene razen predvidenih lahko pripelje do nevarnih situacij. Kakršnekoli spremembe na električnem napravem, iz varnostnih razlogov, niso dopustne.*

E) Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih naprav

a) Pred namestitvijo akumulatorske baterije se prepričajte, da je električna naprava izključena. *Vstavljanje akumulatorskih baterij v vključeno električno napravo lahko privede do nezgod.*

b) Akumulatorske baterije polnite samo v tistih polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. *Če se polnilnik, ki je namenjen za določen tip akumulatorske baterije, uporablja za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij, obstaja nevarnost nastanka požara.*

c) Električne naprave uporabjajte samo s tistimi akumulatorskimi baterijami, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.*

d) Polne akumulatorske baterije hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov in drugih malih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo kratek stik na kontaktih. *Kratek stik na kontaktih akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.*

e) Ob napačni uporabi lahko pride do iztoka tekočine iz akumulatorske baterije. Izogibajte se stiku z njo. Kontakte umijte z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite tudi zdravniško pomoč. *Iztekajoča akumulatorska tekočina draži kožo ali povzroči opekline.*

f) Pri temperaturah akumulatorske baterije/polnilnika oz. okolice ≤ 5°C/40°F ali ≥ 40°C/105°F se akumulatorske baterije in polnilnika ne smete uporabljati.

g) Izrabljenih akumulatorskih baterij ne smete odstraniti med gospodinjske odpadke, temveč jih morate oddati pooblaščenemu servisu ROLLER oziroma drugemu pooblaščenemu lokalnemu zbiralcu tovrstnih odpadkov.

F) Servis

a) Popravila naprave prepustite samo kvalificiranim strokovnjakom, zamenjava delov pa mora biti opravljena samo z originalnimi nadomestnimi deli. *To omogoča ohranjanje varnosti naprave.*

b) Upoštevajte predpise o vzdrževanju in navodila o menjavi orodij.

c) Redno kontrolirajte priključno napeljavo električne napeljave. V primeru poškodovane napeljave poskrbite za to, da se popravilo izvede v pooblaščenem servisu ROLLER. Redno preverjajte tudi kabelske podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani.

Posebna varnostna navodila

⚠ *OPOZORILO*

- *Preprečite mehansko obremenitev naprave. Naprave ne stresajte, ne sme vam pasti iz rok. Pritisk na displej lahko napravo poškoduje.*
- *Naprave ne izpostavljajte temperaturam > 60°C oz. < –20° in jo zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki ter napravami za ogrevanje.*
- *Napravo zaščitite pred vlago, le kamera in kabel kamere sta zaščitena pred občasno potopitvijo v vodo.*
- *Napravo morate hraniti izven dosega otrok.*
- *Kartice SD ne smete vzeti ven med postopkom shranjevanja slik/video posnetkov. Podatki se lahko izgubijo oz. kartica SD se lahko poškoduje.*
- *Ne glejte neposredno v lečo kamere. Obstaja nevarnost zaslepitve!*
- *Uporabite osebno zaščitno opremo (npr. zaščitna očala, delovne rokavice).*
- *Kamere ne smete s silo potisniti v odprtino oz. jo s silo potegniti ven, saj bi se lahko poškodovala.*
- *Ne upogibajte seta kamera-kabel. Lom kabla!*
- *Naprave ne uvajajte v odprtine telesa ljudi ali živali.*

Namenska uporaba

Elektronski inspekcijski sistemi s kamero ROLLER'S CamView in ROLLER'S CamView S se namensko uporabljajo za inspekcijo in analizo škode v ceveh, kanalih, dimnikih in drugih votlih prostorih.

⚠ *OPOZORILO*

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

Razlaga simbolov

Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje

Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu II

Okolju prijazna odstranitev odpadkov

Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Kamera-endoskopa ROLLER'S CamView in ROLLER'S CamView S se uporabljata za inspekcijo in analizo škod v težko dostopnih prostorih, kot so votli prostori, jaški, cevi ipd. in služita dokumentaciji rezultatov inspekcije v obliki slik in video posnetkov, pri ROLLER'S CamView S so videoposnetki s tonskim posnetkom govora. Seti kamera-kabel pri ROLLER'S CamView in ROLLER'S CamView S so zaščiteni proti občasnim potopom v vodo (≤ 30 min, ≤ 0,1 bar).

1.1. Obseg dobave	**Set 16-1**	**Set 9-1**	**Set 4,5-1**
ROLLER'S CamView	175110 * Obseg dobave Kamera-kabel set Color 16-1 Zrcalo, kavelj za namestitev Magnet za namestitev	175111 * Obseg dobave Kamera-kabel set Color 9-1 Zrcalo, kavelj za namestitev Magnet za namestitev	175112 * Obseg dobave Kamera-kabel set Color 4,5-1
ROLLER'S CamView S	175130 * Obseg dobave Kamera-kabel set Color 16-1 Zrcalo, kavelj za namestitev Magnet za namestitev	175131 * Obseg dobave Kamera-kabel set Color 9-1 Zrcalo, kavelj za namestitev Magnet za namestitev	175132 * Obseg dobave Kamera-kabel set Color 4,5-1

** Obseg dobave:*
Ročna naprava, 4 baterije 1,5V, AA, LR6, kontrolna enota, kartica Micro SD 2 GB, oskrba z napetostjo/polnilna naprava, USB-kabel, videokabel, kovček

1.2. Pribor

Kamera-kabel set Color 16-1	175103
Kamera-kabel set Color 9-1	175104
Kamera-kabel set Color 4,5-1	175102
Potisni kabel-podaljšek 900 mm	175105

1.3. Ročna naprava	**ROLLER'S CamView**	**ROLLER'S CamView S**
Frekvenca prenosa	2468 MHz	2468 MHz
Vrsta modulacije	FM	FM
Pasovna širina	18 MHz	18 MHz
Doseg radiovalov	do 10 m	do 10 m

	ROLLER'S CamView	ROLLER'S CamView S
Oskrba z el. tokom	4 baterije 1,5 V, AA, LR6	4 baterije 1,5 V, AA, LR6
Mere	190 × 140 × 40 mm	190 × 165 × 53 mm
Teža	260 g	320 g

1.4. Kontrolna enota	ROLLER'S CamView	ROLLER'S CamView S
Displej	3,5" barvni TFT-LCD	3,5" barvni TFT-LCD
Slikovne pike (prikaz)	320 × 240	320 × 240
Slikovne pike (snemanje)	640 × 480	640 × 480
Video sistem	PAL / NTSC	PAL / NTSC
Frekvence sprejema	2414, 2432, 2450, 2468 MHz	2414, 2432, 2450, 2468 MHz
Prenosni kanal	4	ni nastavljiv
Akumulatorske baterije	integrirana litijeva ionska akum. baterija 3,7 V, 1,2 Ah	integrirana litijeva ionska akum. baterija 3,7 V, 1,2 Ah
Oskrba z napetostjo / polnilna naprava	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, vhod / 5 V DC, 1 A, izhod	100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, vhod / DC 5 V / 1 A, izhod
Video raven	0,9 – 1,3 Vpp - 75 Ohm	0,9 – 1,3 Vpp - 75 Ohm
Velikost videov	27 MB v minuti	27 MB v minuti
Hitrost ponavljanja slik	do 30 slik na sekundo	do 30 slik na sekundo
Zoom	–	1,5 / 2,0 / 3,0 ×
Mere	100 × 70 × 25 mm	105 × 90 × 42 mm
Teža	130 g	240 g
Temperaturno območje	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F	–10°C ... +50°C / +14°F ... +122°F
Stopnja vlage	15 – 85% RH	15 – 85% RH

1.5. Kamera-kabel set Color	16-mm kamera	9-mm kamera	4,5 mm kamera
Slikovni senzor	CMOS	CMOS	CMOS
Število slikovnih pik	704 × 576	640 × 480	320 × 240
Opazovalni kot	50°	36°	63°
Območje fokusa	60 – 350 mm	20 – 100 mm	10 – 50 mm
Min. osvetljava	0 Lux	0 Lux	0 Lux
Oskrba z el. tokom	preko ročne naprave	preko ročne naprave	preko ročne naprave
Mere	Ø 16 × 970 mm	Ø 9 × 970 mm	Ø 4,5 × 1030 mm
Teža	280 g	190 g	30 g
Videoformat	PAL	PAL	NTSC
Vrsta zaščite - kamera	IP 67	IP 67	IP 67

2. Zagon

Odstranite vijak na predalčku za baterije (17) ročne naprave (5) (samo pri ROLLER'S CamView), pokrov potisnite v smeri puščice in ga snemite, odstranite držalo baterij, v držalo baterij vstavite 4 baterije 1,5 V, AA, LR6 vstavite v držalo baterij, pri tem pazite na položaj polov plus in minus, ponovno potisnite držalo za baterije v predalček za baterije, potisnite pokrov noter, privijte vijak (samo pri ROLLER'S CamView). Pri menjavanju baterij zmeraj zamenjajte vse 4 naenkrat.

Kontrolna enota ima vgrajeno litijevo ionski akumulatorsko baterijo. **Upoštevajte omrežno napetost!** Pred zagonom napolnite akumulatorsko baterijo kontrolerja. V ta name priključite oskrbovanje z napetostjo / litij-ionsko polnilno napravo na polnilni/omrežni priključek (16) kontrolerja in to vtaknite v primerno vtičnico. Polnilni čas akumulatorskih baterij znaša približno tri ure. Glede na vrsto uporabe zadostuje eno polnjenje za približno 2 uri delovanja. Kontrolno enoto lahko uporabljate tudi s priključenim virom napajanja/polnilno napravo.

Kontrolno enoto (7) od zgoraj potisnite na ročno napravo (5), tako da se zaskoči. Pri vstavljanju/menjavanju seta kamera-kabel (2) pazite na to, da zatič na vtiču kamere (3) potisnete v zarezo v vtičnici kamere na ročni napravi (5). Privijte narebričeno matico.

Kontrolno enoto lahko upravljate daljinsko ali neposredno na ročni napravi. Če kontrolno enoto (7) pritrdite na ročni napravi (5), poteka prenos signalov s pomočjo kontaktnih nastavkov na kontrolni enoti in na ročni napravi. Kakor hitro kontrolno enoto snamete z ročne naprave, prenos poteka s pomočjo radiotehnike. Pri brezžičnem obratovanju pazite na to, da bo kontroler od ROLLER'S CamView nastavljen na kanal CH 4. To se prikaže na levem zgornjem kotu displeja. V kolikor bi ta nastavitev odstopala, jo lahko naravnate s tipko navzdol (12) tako, da po potrebi večkrat pritisnete na CH 4. Pri ROLLER'S CamView S ni potrebno nobenega kanala ročno nastaviti.

Dobavljeni set pribora 16-1 ustreza samo kamera-kabel setu Color 16-1. Na glavo kamere se lahko po izbiri pripnejo orodja zrcalo, kavelj in magnet za namestitev. Zaklop zmeraj zaprite, drugače se orodje lahko izgubi.

Dobavljeni set pribora 9-1 ustreza samo kamera-kabel setu Color 9-1. Najprej potisnite plastično tulko preko žice orodja od zrcala, kavlja in magneta. Kavelj orodja na glavi kamere obesite v izvrtino ohišja kamere, ki je označena s puščico. Plastično tulko naravnajte tako, da bo žica orodja legla v utor plastičnega ohišja. Plastično ohišje potisnite na kamero do prislona.

2.1. Vklop kamera-endoskopa

Vklopite ročno napravo (5) z vrtenjem kolesca za vklop/izklop (4). Power-LED (6) sveti. Vklopite kontrolno enoto (7) s tipko za vklop/izklop (8). V ta namen za ca. 1 s držite pritisnjeno tipko za vklop/izklop. Z vrtenjem kolesca vklopno/izklopnega stikala (4) lahko spremenite svetlost svetilk LED v barvnih kamerah.

2.2. Vstavljanje kartice Micro SD

Vstavite kartico Micro SD v režo za kartice (15). V ta namen mora konica puščice kartice Micro SD kazati v smer displeja. Pri potiskanju v režo se kartica zaskoči. Za odstranitev kartice iz reže enkrat pritisnite na kartico in vzmetni mehanizem jo bo potisnil ven.

Da bi preprečili izgubo podatkov, med snemanjem slik/videa ne smete odstraniti kartice Micro SD. S tem bi jo lahko poškodovali.

Lahko vstavite kartice Micro SD do 32 GB.

V napravi je vstavljena kartica Micro SD

F Kartica Micro SD je polna

V napravi ni kartice Micro SD

2.3. Nastavitve menija kontrolne enote

Kontrolna enota ima meni, v katerem lahko izvedete različne nastavitve, npr. jezik, hitrost slik, formatiranje pomnilnika.

Priklic menija in navigiranje:

- Pri ROLLER'S CamView pritisnite tipko meni (11) za ca. 2 s.
- Pri ROLLER'S CamView S pritisnite tipko meni (11).
- S tipkama navzgor/navzdol (10 in 12) izberete točko menija, ki ga želite spremeniti.
- S tipko OK (9) potrdite izbor menija. .
- S tipko meni (11) v meniju nazaj, prekinitev, zapustitev menija.

Sestava glavnega menija:

Sistemske nastavitve:

Pri izboru sistemske nastavitve se prikaže drug meni:

- ***Jezik:*** Izbor jezika menija.
  nemščina, angleščina, preprosta kitajščina, francoščina, španščina, portugalščina, italijanščina, japonščina, nizozemščina in ruščina
- ***Videoformat:*** Morate izbrati glede na kamera-kabel set Color (glejte tehnične podatke).
  PAL in NTSC
- ***Formatiranje:*** Izbris vseh podatkev na kartici Micro SD.
  Izberite Ja s tipko navzgor/navzdol (10/12) in potrdite s tipko OK (9).
- ***Tovarniška nastavitev:*** Vrniti kontroler nazaj na tovarniške nastavitve.
  Izberite Ja s tipko navzgor/navzdol (10/12) in potrdite s tipko OK (9).
- ***Verzija:*** Na kontrolerju se prikaže instalirana verzija programske opreme.

Nastavitve snemanja:

Pri izboru nastavitev snemanja se prikaže drug meni:

- ***Hitrost ponavljanja slik:*** Fns (fotografije na sekundo)
  nastavljivo od 10 do 30 FPS v korakih po pet pri ROLLER'S CamView, od 5 do 30 FPS v korakih po pet - nastavljivo pri ROLLER'S CamView S
  Nastavitev hitrosti slik na sekundo odloča o kakovosti video posnetkov. Čim več slik se posname v eni sekundi, tem boljše in bolj tekoče je predvajanje videa. Vendar pa povečana hitrost slik zahteva tudi več pomnilnika.
- ***Časovni žig:*** Prikaz datuma in ure na sliki /video posnetku.
  V mnogih primerih je priporočljivo, da posnetek vsebuje tudi datum in čas. To je lahko v pomoč lastni dokumentaciji in naknadni obdelavi fotografij in video posnetkov. Pri kasnejšem ogledu na računalniku se pri vklopljenem časovnem žigu prikažeta datum in čas posnetka.
- ***Metoda snemanja (samo ROLLER'S CamView):*** Nastavitev za izbor slikovnega ali videoposnetka.

Datum/čas:
Da se bo v časovnem žigu na video posnetku ali na fotografiji prikazal točen čas in pravilen datum, morate najprej nastaviti datum in čas. Format datuma je treba vnesti v zaporedju leto/mesec/dan in čas v urah/minutah.
Mesto vnosa se spremeni s tipko OK (9). Vrednost se nastavi s tipkama navzgor/navzdol (10/12). S pritiskom tipke meni (11) zapustite meni in prevzamete spremenjene podatke za datum in čas.

Predvajanje:
Izberite menijski vnos za start predvajanja na monitorju (gl. 3.5.).

2.4. Priključitev na računalnik

Po priključitvi kontrolne enote na računalnik s pomočjo priloženega kabla USB se bo ta pojavil kot odstranljivi podatkovni nosilec. Pri ROLLER'S CamView S morate po vtaknitvi kabla USB vklopiti kontroler s vklopno/izklopno tipko (8). Na računalniku se prikaže ustrezen simbol. Namestitev strojne opreme lahko traja nekaj minut, odvisno od operacijskega sistema in hitrosti računalnika. Minimalne zahteve, ki jih mora izpolnjevati računalnik: MS Windows 2000 + Media-Player ali novejša verzija. Ko je naprava nameščena na računalniku, lahko video posnetke in slike povsem preprosto kopirate in brišete, tako kot to poteka pri trdem disku.

Da bi preprečili izgubo podatkov, med prenosom slik/videa ne smete odstraniti kartice Micro SD. S tem bi jo lahko poškodovali.

2.5. Uporaba video izhoda

Za prenos analognega slikovnega signala na primerno napravo za prikaz, npr. televizor, beamer. Za priključitev videokabla izklopite kontroler in prikazovalnik. Dobavi priložen videokabel priključite na kontroler preko priključka video izhoda (14) s primernim vhodnim priključkom prikazovalnika. Upoštevajte navodilo za obratovanje prikazovalnika. Vklopite obe napravi. Displej kontrolerja je izklopljen in slika se prikaže preko prikazovalnika.

3. Delovanje

3.1. Kamera-endoskop

Po vklopu kamera-endoskopa (gl. 2.1.) se na displeju prikaže slika kamere.

OBVESTILO

Kabla kamere ne prepogibajte. Upoštevajte najmanjši dovoljen notranji polmer vseh kablov kamere, ki je 11 cm!

3.2. Kontrolna enota

Kontrolna enota se lahko uporabi tudi kot video rekorder. Fotografije in video posnetke lahko shranite na kartici Micro SD. Pri ROLLER'S CamView S lahko video posnetke s posnetim govorom shranite na kartici Micro SD.

3.3. Snemanje fotografij

ROLLER'S CamView: *S tipko navzgor (10) menjate v slikovni modus. Prikaže se simbol fotoaparata pod prikazovalnikom za akum. baterijo. S pritiskom tipke OK (9) boste shranili sliko na kartici Micro SD.*

ROLLER'S CamView S: *S pritiskom tipke za snemanje slike (25) boste shranili sliko na kartici Micro SD.*

3.4. Snemanje videa

ROLLER'S CamView: *S tipko navzgor (10) menjate v filmski modus. Prikaže se simbol filmske kamere pod prikazovalnikom za akum. baterijo. Start video posnetka s pritiskom tipke OK (9). Stop video posnetka s ponovnim pritiskom tipke OK (9). Video se shrani na kartici Micro SD.*

ROLLER'S CamView S: *Start video posnetka (24) s tonskim posnetkom s pritiskom tipke za snemanje videa (24). Stop video s tonskim posnetkom posnetka s ponovnim pritiskom tipke za snemanje. Video s tonskim posnetkom se shrani na kartici Micro SD.*

3.5. Predvajanje fotografij in video posnetkov

Kontroler avtomatsko ustvari mapo, kjer se shranjujejo slike in video posnetki. Ta mapa se imenuje po aktualnem datumu. V tej mapi se nato shranijo vse slike/video posnetki istega datuma.

ROLLER'S CamView:
Za kratek čas pritisnite tipko meni (11). Izberite željen datum s tipko navzgor/navzdol (10/12) in to potrdite s tipko OK (9). Vse slike/video posnetki se prikažejo na seznamu. Izberite ustrezno sliko/video s tipkama navzgor/navzdol in pritisnite tipko OK za prikaz slike/video posnetka. Mapo lahko izbrišete le, če v njem ni shranjena slika/video.

Pri predvajanju video posnetka lahko izberete naslednje funkcije:
- *Za pavzo pritisnite tipko OK (9) in če želite pavzo zaključiti, morate ponovno pritisniti tipko OK.*
- *Za hitro previjanje naprej držite pritisnjeno tipko navzgor (10). Če spustite tipko navzgor, se bo video predvajal z realno hitrostjo.*
- *Za hitro vračanje nazaj držite pritisnjeno tipko navzdol (12). Če spustite tipko navzdol, se bo video predvajal z realno hitrostjo.*
- *Pritisnite tipko meni (11) za zapustitev predvajanja video posnetkov.*

ROLLER'S CamView S:
Pritisnite tipko za predvajanje slike/video posnetka (23). Izberite željen datum s tipkama navzgor/navzdol (10/12) in to potrdite s tipko OK (9). Vse slike/video posnetki se prikažejo na seznamu. Izberite ustrezno sliko/video s tipkama navzgor/navzdol in pritisnite tipko OK za prikaz slike/video posnetka. Kontrolna enota nima vgrajenega zvočnika. Predvajanje govora samo pri video posnetkih s posnetim govorom s primernim računalnikom.

Za izbris mape s slikami/video posnetki pritisnite tipko izbris/zoom (22). Pri vprašanju o varnosti s tipkama navzgor/navzdol (10/12) postavite »kljukico« in to potrdite s tipko OK (9).

Pri predvajanju video posnetka lahko izberete naslednje funkcije:
- *Za pavzo pritisnite tipko OK (9) in če želite pavzo zaključiti, morate ponovno pritisniti tipko OK.*
- *Za hitro previjanje naprej morate držiti pritisnjeno tipko navzgor (10) za pribl. 2 sek. Pritisnite tipko OK (9), če se želite vrniti na oddajanje z realno hitrostjo.*
- *Za hitro vračanje nazaj morate držiti pritisnjeno tipko navzdol (12). Pritisnite tipko OK (9), če se želite vrniti na oddajanje z realno hitrostjo.*
- *Pritisnite tipko meni (11) za zapustitev predvajanja video posnetkov.*

Meni za predvajanje boste zapustili z enkratnimi ali večkratnim pritiskom tipke meni.

3.6. Brisanje slik/videov in map

ROLLER'S CamView:
V meniju za predvajanje (gl. 3.5.) izberite sliko/video ali mapo, ki jo želite izbrisati s tipkama navzgor/navzdol (10/12) in pritisnite tipko meni (11) za ca. 2 s. Pri vprašanju o varnosti s tipkama navzgor/navzdol (10/12) izberite »ja« in to potrdite s tipko Ok (9). Mapo lahko izbrišete le, če v njem ni shranjena slika/video.

ROLLER'S CamView S:
V meniju za predvajanje (gl. 3.5.) izberite sliko/video ali mapo, ki jo želite izbrisati s tipkama navzgor/navzdol (10/12) in pritisnite izbris/zoom (22). Pri vprašanju o varnosti s tipkama navzgor/navzdol (10/12) postavite »kljukico« in to potrdite s tipko Ok (9).

4. Vzdrževanje

⚠ NEVARNOST

Pred opravili servisiranja potegnite omrežni vtič!
Napravo zmeraj hranite na čistem, suhem mestu. Za čiščenje zunanjih površin uporabljajte suho, mehko krpo.

5. Motnje

- *Naprava deluje na frekvenci 2468 MHz. To frekvenco lahko uporabljajo tudi druge naprave za prenos radiovalov. Zato lahko v posameznih primerih pride do motenj.*
- *Za preprečevanje motenj poleg kamera-endoskopa ne polagajte elektronskih naprav, ki ustvarjajo elektromagnetna polja, na primer računalnikov, tiskalnikov itd.*
- *Če se kontrolna enota nahaja v obratovalnem stanju, ki odstopa od tukaj opisanega načina delovanja, je morebiti treba izvesti ponastavitev naprave. V ta namen upognite in odprite pisarniško sponko za 90° in potem s koncem sponke previdno pritisnite tipko za ponastavitev (20), ki je vgrajena v vdolbini na hrbtni strani monitorja.*

6. Odstranitev odpadkov

Izdelkov ROLLER'S CamView und ROLLER'S CamView S po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno ju morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizjalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemo uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščeni pogodbeni servisni delavnici ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, da se proizvod dostavi pooblaščeni pogodbeni servisni delavnici ROLLER brez predhodno opravljenih posegov in v nerazstavljenem stanju. Zamenjani proizvodi in njijovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Prevozne stroške za prevoz tja in nazaj nosi uporabnik.

Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, s to garancijo ostanejo nedotaknjene. Garancija proizvajalca velja samo za nove proizvode, ki se so se kupili v Evropski uniji, na Norveškem ali v Švici in se tam tudi uporabljajo.

Za to garancijo velja nemško pravo z izključitvijo Dunajske konvencije o mednarodni prodaji blaga (CISG).

8. Seznami nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

ROLLER erklärt hiermit, dass die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Maschinen mit den Bestimmungen der Richtlinien 1999/5/EC, 2004/104/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC konform sind. Folgende Normen werden entsprechend angewandt: EN 300 440-2, EN 301 489-3, EN 301 489-1, EN 60065:2002+A1:2006+A11:2008, EN 50371:2002, EN 55022:2006+A1:2007, EN55013:2001+A1:2003+A2:2006, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003, EN 55020:2007, EN 60950-1:2006+A11, EC Regulation 278/2009.

eng EC Declaration of Conformity

ROLLER declares that the products decribed in this user manual comply with corresponding directives 1999/5/EC, 2004/104/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC. Correspondingly this applies to the following norms: EN 300 440-2, EN 301 489-3, EN 301 489-1, EN 60065:2002+A1:2006+A11:2008, EN 50371:2002, EN 55022:2006+A1:2007, EN55013:2001+A1:2003+A2:2006, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003, EN 55020:2007, EN 60950-1:2006+A11, EC Regulation 278/2009.

fra Déclaration de conformité CEE

ROLLER déclare par la présente, que les machines citées dans cette notice d'utilisation sont conformes aux Directives 1999/5/EC, 2004/104/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC. Les normes suivantes ont été appliquées: EN 300 440-2, EN 301 489-3, EN 301 489-1, EN 60065:2002+A1:2006+A11:2008, EN 50371:2002, EN 55022:2006+A1:2007, EN55013:2001+A1:2003+A2:2006, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003, EN 55020:2007, EN 60950-1:2006+A11, EC Regulation 278/2009.

ita Dichiarazione di conformità CE

ROLLER dichiara che i prodotti descritti in questo manuale sono conformi alle norme 1999/5/EC, 2004/104/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC. Le seguenti norme vengono rispettate: EN 300 440-2, EN 301 489-3, EN 301 489-1, EN 60065:2002+A1:2006+A11:2008, EN 50371:2002, EN 55022:2006+A1:2007, EN55013:2001+A1:2003+A2:2006, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003, EN 55020:2007, EN 60950-1:2006+A11, EC Regulation 278/2009.

nld EG-conformiteitsverklaring

ROLLER verklaart hiermee, dat de in de gebruiksaanwijzing beschreven machine met de bestemmingen van de richtlijnen 1999/5/EC, 2004/104/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC conform zijn. Volgende normen zijn overeenkomstig gehanteerd: EN 300 440-2, EN 301 489-3, EN 301 489-1, EN 60065:2002+A1:2006+A11:2008, EN 50371:2002, EN 55022:2006+A1:2007, EN55013:2001+A1:2003+A2:2006, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003, EN 55020:2007, EN 60950-1:2006+A11, EC Regulation 278/2009.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

ROLLER försäkrar härmed att de i denna bruksanvisning beskrivna maskinerna överensstämmer med direktiven 1999/5/EC, 2004/104/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC. Följande normer tillämpas: EN 300 440-2, EN 301 489-3, EN 301 489-1, EN 60065:2002+A1:2006+A11:2008, EN 50371:2002, EN 55022:2006+A1:2007, EN55013:2001+A1:2003+A2:2006, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003, EN 55020:2007, EN 60950-1:2006+A11, EC Regulation 278/2009.

dan EF-konformitetserklæring

ROLLER erklærer hermed, at de maskiner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er konforme med bestemmelserne i direktiverne 1999/5/EC, 2004/104/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC. Følgelig anvendes følgende normer: EN 300 440-2, EN 301 489-3, EN 301 489-1, EN 60065:2002+A1:2006+A11:2008, EN 50371:2002, EN 55022:2006+A1:2007, EN55013:2001+A1:2003+A2:2006, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003, EN 55020:2007, EN 60950-1:2006+A11, EC Regulation 278/2009.

fin EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

ROLLER vakuuttaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvatut koneet vastaavat EU:n direktiivien 1999/5/EC, 2004/104/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC vaatimuksia. Seuraavia standardeja sovelletaan vastaavasti: EN 300 440-2, EN 301 489-3, EN 301 489-1, EN 60065:2002+A1:2006+A11:2008, EN 50371:2002, EN 55022:2006+A1:2007, EN55013:2001+A1:2003+A2:2006, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003, EN 55020:2007, EN 60950-1:2006+A11, EC Regulation 278/2009.

slv Izjava o skladnosti EU

ROLLER izjavlja, da so v teh navodilih za uporabo opisani stroji v skladu z določbami smernic 1999/5/EC, 2004/104/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC. Odgovarjajoče so bile uporabljane sledeče smernice: EN 300 440-2, EN 301 489-3, EN 301 489-1, EN 60065:2002+A1:2006+A11:2008, EN 50371:2002, EN 55022:2006+A1:2007, EN55013:2001+A1:2003+A2:2006, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003, EN 55020:2007, EN 60950-1:2006+A11, EC Regulation 278/2009.

Waiblingen, den 01. 02. 2012

Albert ROLLER GmbH & Co KG
Werkzeug- und Maschinenfabrik
D-71332 Waiblingen

Rainer Hech

1751155A · Änderungen und Irrtümer vorbehalten. © Copyright 2012 by Albert Roller GmbH & Co KG, Waiblingen.